

# РУССКО-ТАДЖИКСКИЙ РАЗГОВОРНИК

## МУХОВАРАИ РУСӢ-ТОЧИКӢ

Составитель  
*C. Салихов*

Мураттиб  
*C. Солехов*

3-е издание, переработанное и дополненное

ГЛАВНАЯ НАУЧНАЯ РЕДАКЦИЯ  
ТАДЖИКСКОЙ СОВЕТСКОЙ ЭНЦИКЛОПЕДИИ  
ДУШАНБЕ 1990

ББК 81.2 Тад-4

Р 89

Р 89      Русско-таджикский разговорник. Сост. С. Салихов.— Душанбе; Тадж. сов. энцикл., 1990—112 с.

Русско-таджикский разговорник содержит наиболее общодные слова и выражения, при помощи которых незнающий таджикского, но владеющий русским языком, мог бы пользоваться при общении с различными слоями городского и сельского населения. Разговорник может быть полезен широким кругам приезжающих в нашу республику специалистов, гостей, туристов, переводчиков, студентов, учащейся молодежи.

ББК 81.2 Тад-4

JSB № 5—89870—007—2

Р ————— 4602030000—13  
595(12)—90 ————— Без объявл.

© Главная научная редакция Таджикской Советской Энциклопедии, 1990.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемый Русско-таджикский разговорник состоит из наиболее употребляемых в обиходной речи слов, отдельных понятий, фраз и словосочетаний. Он предназначается тем, кто знает русский язык и приезжает в Таджикистан по служебным делам или путешествовать, провести свой отпуск в горном крае. Цель разговорника — помочь лицам, не владеющим таджикским языком, без переводчика ориентироваться на месте, объяснять свои желания и просьбы, вступать в непринужденные беседы в городе и сельской местности, в театре и гостинице, в магазине и чайхане.

Разговорник включает основные слова и словосочетания речевого этикета, а также разделы, охватывающие различные сферы жизни современного Таджикистана: «Промышленность», «Сельское хозяйство», «Транспорт» и близкие по тематике понятия: «Пресса, радио, телевидение», «Город и улица», «Культура, искусство, литература», «Медицинское обслуживание, здравоохранение», «Почта, телеграф, телефон» и т. д.

Такое распределение материала должно сделать Разговорник удобным и легким для пользования, помогать быстро находить нужные слова, фразы, словосочетания.

Разговорник не рассчитан на специалистов, преследующих цель подробно ознакомиться или изучить деятельность конкретных областей политической, экономической, социальной, культурной жизни республики, характер или специфику работы того или иного предприятия, научного или творческого коллектива.

Следует отметить, что разговорник, кроме своего основного назначения, может быть полезным и как своего рода русско-таджикский словарь-минимум.

Современный таджикский алфавит, состоящий из тридцати девяти букв, составлен в 1940 году на основе русской графики, взамен бытовавшего до революции арабского и латинского в первые годы советской власти. По произношению буквы таджикского алфавита, в основном, соответствуют звукам русского языка. Исключение составляют буквы, специфически таджикские:

**И** — читается как ударная «и», употребляется в конце слов, наподобие русских слов типа: звони, уйди, молчи, сли, смотри, лежи.

**Ӯ** — обозначает звук, средний между «у» и «о», но произносится чуть удлиненно.

**Ӷ** — употребляется в словах арабского происхождения. В конце слов эта буква почти не произносится. В середине слова употребляется двояко. После гласного перед согласным удлиняет предшествующий гласный: аъло (отличный) — аало, Саъдий — Саади, маълум (известный) — маалум. После согласного перед гласным не произносится, но заменяется слогоразделом: санъат (искусство) — сан-ат, калъа (крепость) — кал-а, масъала (задача) — мас-ала.

**Ҳ** — обозначает звук «х» с придаханием, образуется путем сближения маленького язычка с задней частью спинки языка и произносится легче и мягче русского «х».

**Ҵ** — обозначает звук, похожий на сочетание «дж» при быстром произношении, или фонему «ч», произносимую с наличием голоса, звонко.

**Қ** — обозначает звук, напоминающий русский «к», когда за ним следует звук «ы», но произносимый гораздо твёрже.

**Ғ** — обозначает звук, несколько напоминающий русский «г», но произносимый глубже и с небольшим хрипом.

**Ж** и **Ш** — произносятся несколько мягче, чем в русском.

**Ӯ** — не имеет разнотечения, как в русском (вода — вада, окно — акно) и произносится более протяжно.

**Ӆ** — звук, обозначающий в таджикском средний между «л» и «ль».

Буква **Ӯ** используется в словах только как разделительный знак: даръё (река) — дар-йо, бисъёр (много) — бис-йор.

Буква **Ӣ** (неударная, без чёрточки наверху) в конце слов никогда не принимает ударение.

Ударение в таджикском языке, за редкими исключениями, падает на последний слог.

В конце необходимо подчеркнуть, что таджикские фразы и соответствия не всегда представляют собой дословный перевод русских словосочетаний, поскольку автор стремился, главным образом, к передаче ситуативного соответствия.

АВТОР

## ТАДЖИКСКИЙ АЛФАВИТ. АЛИФБОИ ТОЧИКИ.

Аа	А́	Уу	Үү
Бб	Б́	Фф	Ӯф
Вв	В́	Хх	Хо
Гг	Ѓ	Цц	Ча
Дд	Д́	Чч	Ч
Ее	Е́	Шш	Штт
Её	Е́ё	Щщ	Щтт
Жж	Ж́	Ңъ	Ң
Зз	З́	Ыы	Ынн
Ии	И́	Ьь	Б
Йй	Й́	Ээ	Р
Кк	Ќ	Юю	Юнн
Лл	Л́	Яя	Я
Мм	М́	Гг	Г
Нн	Н́	Йй	Йнн
Оо	О́	Ққ	Ӯф
Пп	П́	Үү	Ү
Рр	Р́	Хх	Х
Сс	С́	Чч	Ч
Тт	Т́		

## 1. РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ. ОДОБИ МУОШИРАТ.

### ОБРАЩЕНИЕ. МУРОЧИАТ.

Товарищ!	Рафиқ!
Товарищи!	Рафиқон!
Дорогой друг!	Дүсти азиз!
Дорогие друзья!	Дүстөннү азиз!
Господин...	Чаноби...
Господа!	Чанобон!
Госпожа...	Хонуми...
Простите, пожалуйста...	Бубахшед...
Послушайте...	Гүш кунед...
Можно вас на минутку?	Шуморо як дақиқа мүмкін?
Будьте добры...	Барака ёбед...
Молодой человек...	Додарам... Чавонмард...
Разрешите спросить...	Аз шумо як чизро пурсам...
Минуточку подождите...	Як дақиқа сабр кунед...
С приездом!	Расидан ба хайр! Әйерат қабул!
Здравствуйте! Добрый день!	Ассалому алайкум! Рұз байдар!
Доброе утро!	Ассалому алайкум! Субх байдар!
Добрый вечер!	Ассалому алайкум! Шом байдар!
Добро пожаловать!	Хүш омадед! Хайра мақдам!
Как ваше здоровье (самочувствие)?	Саломатнатон (ақволатон) чй тавр?
Все хорошо, спасибо, а как вы?	Хамааш нағз, ташаккур, азени худатон чй?
Как дела, что нового (что слышно)?	Корхо чй тавр, чй гапи нав?
Благодарю вас, все хорошо.	Ташаккур, ҳама кор хуб.
Как здоровье (самочувствие) супруги (супруга)?	Саломатин (ақволи) хонуматон (шавхаратон) хубаст?
Рад вас видеть!	Аз дидоратон шодам!
Я давно вас не видел.	Шуморо кайхо боз надидаам.
Что-то вас давно не видно.	Дер боз камнамоед.

## ПРОЩАНИЕ. ХАЙРУ МАЪЗУР.

До свидания! Спокойной ночи! Будьте здоровы! До завтра! До новой встречи!	Хайр, то дидор! Шаб ба хайр! Саломат (хуш) бошед! То пагоҳ! То воҳӯрий (мулӯқоти) оянда!
Счастливого пути! Прощай- те!	Роҳи сафед! Сафар бехатар! Хуш бошед!
Пишите (телеграфируйте, звоните) по приезду!	Баробари расидан нома на- висед (телеграмма фиристед, телефон кунед)!
Хорошо, договорились? Ладно, хорошо! Не забудете? Постараюсь.	Хуб, аҳд ҳамин, а? Хайр, майлаш! Фаромӯш намекунед? Кӯшиш мекунам.

## БЛАГОДАРНОСТЬ. ИЗХОРИ МИННАТДОРӢ.

Спасибо.	Ташаккур, раҳмат.
Благодарю (благодарим) вас.	Аз шумо миннатдорам (ми- ннатдорем).
Не за что, не стоит благо- дарности.	Намеарзад, кирои гап не.
Спасибо за внимание.	Барои илтифотатон ташак- кур.
Спасибо за совет (помощь).	Барои маслиҳататон (ёри- атон) ташаккур.
Мы вам очень благодарны за теплый прием.	Аз ҳусни истиқболи шумо хеле мамнунем.
Большое спасибо за теплый прием.	Барои пазироии самимӣ ба шумо бисъёр ташаккур.
(Передайте) привет всем друзьям (товарищам, знако- мым).	Ба ҳамаи дӯстон (рафикон, шиносҳо) салом расонед.
Вы очень любезны.	Лутфи шумо зиёд аст. Шумо бисъёр меҳруbon ҳастед.
Мы вам доставили столько хлопот.	Шумоёро хеле ба ташвиш андохтем. Шумоёро хеле заҳ- мат додем.
Они признательны вам за ценный совет.	Онҳо барои маслиҳати муфи- датон аз шумо миннатдоранд.
Какие воспитанные дети!	Чӣ кӯдакҳои (фарзандҳои) баодобе!
Какая хорошая жена!	Чӣ занӣ хубест!

Какой у вас заботливый муж  
(супруг)!

Мы не забудем приятных  
дней, проведенных с вами (в  
вашем крае).

#### ПРИГЛАШЕНИЕ. ДАЬВАТ.

Войдите.

Проходите.

Проходите, пожалуйста.

Садитесь, пожалуйста.

Прошу к столу.

Приходите, пожалуйста, к  
нам.

Присоединяйтесь, пожалуй-  
ста, к нам.

Не хотите ли потанцевать?

Не можете ли вы провести с  
нами сегодняшний вечер?

Поедемте в Варзобское уще-  
лье подышать горным возду-  
хом.

Разрешите пригласить вас на  
чай.

Разрешите пригласить вас  
на свадьбу (день рождения).

Пригласите ваших коллег.

Вы получили приглашение?

Да, получил, тронут вашим  
вниманием.

Приезжайте семьей в следу-  
ющее лето.

#### ИЗВИНЕНИЕ. СОЖАЛЕНИЕ. МАЪЗАРАТ. ТААССУФ.

Извините, пожалуйста.

Простите.

Простите, что помешал.

Извините, мне хотелось бы  
узнать...

Чи шавхари меҳрубоне до-  
ред!

Мо рӯзхое хуши бо шумо  
(дар диёри шумо) гузаронда-  
ро фаромӯш намекунем.

#### ПРИГЛАШЕНИЕ. ДАЬВАТ.

Дароед.

Бигзаред.

Марҳамат, гузаред.

Марҳамат, шинед.

Ба сари дастархон марҳа-  
мат.

Марҳамат, назди мо биёед.

Мараҳамат, ба мо ҳамроҳ ша-  
вед.

Оё майли рақс кардан на-  
доред?

Чи мешавад, ки ин бегоҳ  
ҳамроҳи мо бошед?

Биёед, ба дараи Варзоб ра-  
вем, аз насими кӯҳ баҳра ба-  
рем.

Иҷозад дихед, шуморо ба як  
пияса чой таклиф намоям.

Иҷозат дихед, шуморо ба  
ҷашни аруси (зодрӯз) даъват  
куниам.

Ҳамроҳони худро даъват ку-  
ниед.

Шумо даъватнома гирифтед?

Бале, гирифтам, аз илтило-  
татон мамнунам.

Тобистони сянда ҳамроҳи  
аҳли оилаатон биёед.

Лутф карда бубахшед.

Маъзарат меҳоҳам.

Бубахшед, ки ҳалал расон-  
дам.

Бубахшед, фаҳмидани бу-  
дам, ки...

Извините, что вмешиваюсь...

Это не ваша (моя, его) вина.

Сожалею, что не послушался вас (не последовал вашему совету).

Простите, что не могу быть вам полезным.

Сожалею, что не могу (ему, вам, им) помочь.

К сожалению, не могу присутствовать.

Прости за опоздание.

Простите, я ошибся (ошиблась).

Я вам не мешаю?

Очень жаль.

Очень жаль, что так получилось.

Мы глубоко опечалены.

Примите наше соболезнование.

Он крайне огорчен.

Я вам очень сочувствую.

Не беспокойтесь, пожалуйста.

Горе.

Печальное известие.

Не надо вам печалиться.

Бубахшед, ки дахолат карда истодаам...

Ин гунохи шумо (ман, ў) не.

Таассуф меҳӯрам, ки ба гапи шумо надаромадам (маслихататонро нагирифтам).

Узр меҳоҳам, ки ба хизмати шумо расида наметавонам.

Афсус, ки (ба ў, шумо, онҳо) ёрӣ расонда наметавонам.

Мутаассифона иштирок карда наметавонам.

Барои дер омаданам узр меҳоҳам.

Бубахшед, ман саҳв кардам.

Оё ман ба шумо халал на мерасонам?

Бисъёр афсус.

Бисъёр афсус, ки чунин шуд.

Мо бисъёр ғамгин ҳастем.

Дилатон гаида нашавад.

У бениҳоят хафа шуд.

Дилам ба шумо бисъёр меҳузад.

Илтимос, ташвиш (заҳмат) накашед.

Мусибат.

Ҳабари ноҳуши.

Ғамгин нашавед.

### ПРОСЬБА. ИЛТИМОС.

Прошу вас (тебя)...

Аз шумо (ту) ҳоҳии мекунам...

Маъзарат меҳоҳам.

Агар тавонед, авфаши кунед, ў гуноҳ надорад.

Лутфан бигӯед, ки...

Чӣ мешавад, ки нишон дидед?

Гӯшам ба шумост.

Ман ба хидмат тайёрам.

Прошу извинения.

Если можете, простите его, он не виновен.

Скажите, пожалуйста...

Не смогли бы показать?

Я слушаю вас.

Я к вашим услугам.

Можно ли видеть товарища  
Назири?

Помогите мне, пожалуйста.  
Подождите, пожалуйста.

Поторопитесь, пожалуйста!  
Повторите, пожалуйста.  
У меня к вам просьба.  
Остановитесь, пожалуйста,  
здесь.

Позовите его, пожалуйста.  
Отправьте, пожалуйста это  
письмо.

Можно (разрешите) войти?  
Разрешите, пожалуйста,  
пройти.

Откройте, пожалуйста, окно.  
Будьте добры, покажите  
(объясните, переведите).

Пожалуйста, говорите, по-  
громче (потише).

Не дадите ли почитать?..  
Будьте любезны, передайте  
этот журнал владельцу.  
Расскажите, пожалуйста, бо-  
лее подробно.

#### ПОЖЕЛАНИЯ. ХОХИШХО.

Я хочу есть (пить).

А вы?  
Что вы хотите?

Мы хотим отдохнуть (немно-  
го поспать).

Он хочет немного погулять  
на воздухе.

Это похвально.

Сообщите ему о нашем при-  
езде.

Не говорите (скажите), что  
он искал нас.

Это не следует включать в  
программу.

Оё рафиқ Назириро дидан  
мумкин аст?

Лутфан ба ман ёрй медодед.  
Лутфан андаке сабр бику-  
нед.

Илтимос, зудтар бошед!  
Илтимос, такрор кунед.  
Як хоҳиш дорам аз шумо.  
Бемалол бошад, ҳамин ҷо ис-  
тед.

Илтимос, ўро чеф занед.  
Бемалол бошад, ин мактуб-  
ро бифиристед.

Даромадан мумкин аст?  
Бемалол бошад, роҳ дихед,  
гузарам.

Бемалол бошад, тирезаро  
кушоед.

Барака ёбед, нишон дихед  
(фаҳмонед, тарҷума кунед).

Илтимос, баландтар (па-  
сттар) гап занед.

Оё медихед, ки хонам?..  
Лутф карда, ин мачалларо  
ба соҳибаш медодед.

Илтимос, қадре муфассал-  
тар хикоя кунед.

Ман гурусна (ташна) мон-  
дам.

Шумо чӣ?  
Шумо чӣ меҳоҳед?  
Мо истироҳат (андак ҳоб)  
кардан меҳоҳем.

Ў меҳоҳад, ки қадре дар ҳа-  
вои тоза гардиш кунад.

Ин қобили таҳсии аст.  
Ин шоистаи таъриф аст.  
Ба ў омадани моро хабар  
дихед.

Нагӯед (гӯед), ки ў моро  
кофтааст.

Ииро ба барнома даровар-  
дан лозим нест

Если бы вы составили нам компанию, вместе пошли бы во Дворец искусств смотреть заключительный тур конкурса любителей народного искусства.

Хочу знать ваше мнение по поводу...

Я хочу пойти в театр (дискотеку, музей, парк, кино, зоопарк).

Мне хочется купить что-нибудь на память.

Нам хочется послушать таджикскую классическую музыку и песни.

Я хочу посмотреть таджикский танец.

#### НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ. КАЛИМОТИ СЕРИСТЕЙМОЛ ВА ИБОРОТ.

Я.  
Ты.  
Он (она).  
Мы.  
Вы.  
Они.  
Я знаю.  
Он (она) не знает.  
Хорошо.  
Плохо.  
Я люблю.  
  
Он (она) не любит.

Не спешите.  
Не стоит (не обязательно).  
Я уверен.  
Вы знаете ли его?  
Немного.  
Я его не знаю.  
Мне холодно.  
Мне жарко.  
Скажите, пожалуйста...

Агар шумо ба мо ҳамроҳ ме-шудед, якчоя ба Қасри санъат рафта марҳилаи хотимавии конкурси ҳаваскорони санъати ҳалқиро тамошо мекардем.

Мехоҳам, ки фикрато про дар хусуси... фаҳмам.

Ман ба театр (дискотека, музей, боб, кино, боби вуҳущ) рафтан меҳоҳам.

Ман барои хотира ягон чиз харидан меҳоҳам.

Мо мусиқӣ ва суруди «Шашмақом» шунидан меҳоҳем.

Ман рақси тоҷикиро тамошо кардан меҳоҳам.

Ман.  
Ту.  
У, вай.  
Мо.  
Шумо.  
Онҳо.  
Ман медонам.  
У намедонад.  
Хуб, нағз.  
Бад, гандा.  
Ман дӯст медорам. Ман нағз мебинам.

У дӯст намедорад. Вай нағз намебинад.

Шитоб накунед.  
Хочат надорад. Шарт нест.  
Ман бовар (якин) дорам.  
Оё шумо уро мешиносед?  
Начандон; андаке.  
Ман уро намешиносам.  
Ман хунук ҳӯрдам.  
Ман гарм шудам.  
Марҳамат карда гӯед, ки...  
Лутфан бигӯед...

Это.	Ин.
Тот.	Вай, он.
Когда?	Кай?
Тогда.	Он вакт; он гох.
Никогда.	Хеч гох; ҳаргиз.
Сам.	Худам; худаш.
Да.	Бале; ҳа; оре.
Конечно.	Албатта.
Нет.	Не.
Ни в коем случае.	Ҳаргиз; қатъан не; ба ҳеч вайх.
Несомненно.	Бешубҳа; ҳатман.
Превосходно.	Бисъёр хуб; аъло.
Неужели...	Наход...
Можно.	Мумкин аст.
Может быть.	Шояд ки; ачаб не.
Я надеюсь, что...	Умедином, ки...
Я забыл (забыла).	Ман фаромӯш кардам.
Не забудьте, пожалуйста.	Илтимос, фаромӯш накунед.
Чтоб (как бы) не забыть...	(Боз) фаромӯш накунам...
Напомните мне, пожалуйста...	Хоҳиш мекунам, ба ёдам оваред...
Покажите.	Нишон диҳед.
Вижу (видим).	Мебинам (мебинем).
Разве не видите?	Оё намебинед? Намебинед магар?
Приходите.	Биёед.
Уходите.	Биравед.
Идите.	Равед; биёед.
Не ходите.	Наравед; набиёед.
Вы не помните?	Оё дар ёд надоред?
Я сомневаюсь.	Ман шубҳа дорам.
Вне всякого сомнения.	Бидуни шубҳа; бе ҳеч шакку шубҳа.
Я согласен.	Ман розӣ.
Не согласен.	Розӣ не.
Вы устали?	Шумо монда (хаста) шудед?
Мало.	Кам; андак; қадре.
Много.	Бисъёр; зиёд.
Ни много ни мало.	Накаму назиёд.
Нужно.	Даркор (лозим) аст.
Не нужно.	Даркор (лозим) нест.
В чем дело?	Чӣ гап? Чӣ шуд?
Дело в том, что...	Гап ҳамин, ки...
Неужели?	Наход?

Дорого.  
Дешево.  
Возможно.  
Можно (разрешите)?

Нельзя (воспрещается).  
Не возражаю.  
Я против.  
Это невозможно.  
Это несущественно.  
К сожалению, я занят.  
Сожалею, что не могу выполнить вашу просьбу.  
Очень жаль, но я должен отказатьться.  
Выбирайте что по душе.

Благодарю, я не хочу.  
Мне не хочется.  
По мере возможности.

На самом деле.  
Вы правы.

Я тебя (вас) люблю.

Вы мне не нравитесь (нравитесь).  
Они влюблены.

Я с удовольствием принимаю ваше предложение.  
Это другое дело.

Достаточно.

Вы на следующей (этой) остановке выходите?

Нет, я выхожу через одну (две) остановки.

Извините, мне надо выходитить.

Где?

Здесь, тут.

Там.

Далеко.

Близко.

Қимат; гарон.  
Арзон.  
Әхтимол; шояд.  
Мумкин аст? (иңозат медиҳед?).

Мумкин иест (манъ аст).  
Ман мүкобил ие.  
Ман мүкобил.  
Ин аз имкон берун аст.  
Ин гайри қобили ичрост.  
Афсұс ки вакт надорам.  
Афсұс мәхұрам, ки хошишатонпро ичро карда наметавонам.  
Мутаассифона маңбурам, ки рад күнам.

Дильтазатонпро интихоб кунед.

Ташаккур, ман памехоқам.  
Ман майл надорам.  
Алоказадри ҳол; то қадри имкон.

Дар вөкөъ; дар ҳақиқат.  
Ҳақ ба ზониби шумост; шумо ҳақ ҳастед.

Ман туро (шуморо) дүст медорам.

Шумо ба ман маъқул иестед (маъқулед).

Онҳо ҳамдигарро дүст медоранд; онҳо ошыку маъниуқанд.

Ман бо камоли майл таклифи шуморо қабул мекунам.

Ин гали дигар.  
Киғоя; бас аст.  
Шумо дар истгохи ояида (дар ин истгох) меғуроед?

Не, ман баъди як (ду) истгоҳ меғуроям.

Мебахшед, ман фароям,  
Дар кучо?  
Дар ин (ҳамип) чо.  
Дар он (ҳамон) чо.  
Дур.  
Наздик.

Не очень далеко (близко).	Начандон дур (иаздик).
Наверху.	Дар боло.
Внутри.	Дар дарун; дар дохил.
Снаружи.	Аз берун; дар берун.
Внизу.	Дар иони; дар таг.
Прямо.	Рост.
Вперед.	Ба пеш.
Назад.	Ба кафо; ба акиб.
Несколько...	Кадре...
Сейчас.	Хозир.
Скоро.	Ба наздикӣ; ба зудӣ; ба қарисӣ.
Для кого?	Барои кӣ?
Для чего?	Барои чӣ?
Почему?	Чаро? Барои чӣ?
Потому, что...	Чуники...; Барои он ки...
Когда?	Қай?
Проводы.	Гусел.
Встреча.	Пешвоз; воҳӯрӣ; мулокот; дидор.
Праздник.	Ид.
День рождения.	Зодруӯз.
Юбилиар.	Соҳибчаин.
Новый год.	Соли нав.
Направо.	Ба тарафи (дасти) рост.
Налево.	Ба тарафи (дасти) чап.
На той (этой) стороне.	Дар он (ин) тараф.
Вы очень любезны.	Шумо бисъёр меҳрубон ҳастед. Лутғи шумо зиёд аст.
Товарищество.	Бародарӣ.
Равенство.	Баробарӣ.
Дружба.	Дӯстӣ.
Это что?	Ин чист?
Это кто?	Ин кист?
Как это называется?	Ин чӣ ном дорад?
Когда мы поедем?	Мо кай мераюм? Мо кай ба роҳ мебароюм?
Где мы собираемся?	Мо дар кучо ҷамъ мешавем?
Когда мы вернемся?	Мо кай бармегардем?
В котором часу мы должны быть готовы?	Мо соати ҷанд бояд тайёр шавем?
Поздравляю!	Табрик мекунам; муборак бошад!
Будьте здоровы!	Саломат бошед!

Желаю вам счастья и успехов!  
И вам того же!

Ба шумо хушбахтӣ ва барори кор орзу мекунам!  
Ба шумо ҳамчунин!

### ЗНАКОМСТВО. ШИНОСОЙ.

Я (имя и фамилия)...  
Разрешите представиться, я...

Ман (ном ва фамилия)...  
Иҷозат диҳед, ҳудро шиносонам, ман...

Разрешите узнать вашу фамилию?

Иҷозат диҳед, фамилияи шуморо бипурсам.

Давайте знакомиться.

Биёд, шинос шавем.

Как вас зовут?

Номи шумо чист?

Меня зовут...

Номи ман...

Очень рад с вами познакомиться.

Аз шиносой бо шумо беҳад хурсаандам.

Разрешите представить вам моего спутника (мою супругу, моего коллегу, моего брата, мою сестру).

Иҷозат диҳед, шуморо бо ҳамсафари (зани, ҳамкори, бародари, хоҳари) ҳуд шинос кунам.

Познакомьте меня, пожалуйста, с...

Марҳамат карда (лутфан), маро бо... шинос кунед.

Пожалуйста, представьте меня...

Бемалол бошад, маро ба.. муаррифӣ кунед.

С великим удовольствием.

Бо камоли майл.

Мы приехали в Таджикистан по приглашению...

Мо ба Тоҷикистон бо давлати ...омадем.

Я приехал в составе делегации профсоюзов.

Ман дар ҳайати вакилони Иттифоқи касаба омадам.

В нашей делегации... человек.

Ҳайати вакилони мо аз... нафар иборат аст.

Я в Средней Азии (в Таджикистане) первый (второй, третий) раз.

Ман ба Осиёя Миёна (ба Тоҷикистон) бори якум (дуюм, сеюм) омадам.

Я давно мечтал побывать в Таджикистане, увидеть Вахшскую долину, Нурек и искусственное море в Кайраккуме.

Ман кайҳо боз орзун дидани Тоҷикистон, водии Вахш, Норак ва баҳри сунъии Кайроккумро доштам.

Я много слышал и читал о вашей республике, видел ее по телевизору и в кино.

Ман дар бораи республикаи шумо бисъёр ҷиз шунидаам, хондаам, аз телевизор ва кинно дидаам.

Ущелье.

Дара.

Девяносто три процента территории Таджикистана занимают горы.

Наваду се фоизи сарзамини Тоҷикистон иборат аз кӯҳистон аст.

Высокогорную автономную Горно-Бадахшанскую область называют «Крышей мира».

Высшая точка Советского Союза (свыше семи тысячи метров) «Пик Коммунизма» также находится в Горном Бадахшане (на Памире).

Я в столице Таджикистана, в городе-саде Душанбе.

Моя мечта сбылась.

Вилояти баландкӯҳи муҳто-ри Кӯҳистони Бадахшонро «Боми ҷаҳон» меноманд.

Баландтарин нуқтаи Итти-фоқи Советӣ «Қуллаи Комму-низм» (зиёда аз ҳафт ҳазор метр) низ дар Кӯҳистони Ба-дахшон аст.

Ман дар пойтаҳти Тоҷикис-тон, дар боғшарҳи Душанбе мебошам.

Орзуи ман амалӣ гардид; ман ба орзуям расидам.

## 2. ИНФОРМАЦИЯ О ЧЕЛОВЕКЕ. МАЪЛУМОТ ДАР БОРАИ ШАҲС.

### ВОЗРАСТ. СИННИСОЛ.

Сколько вам лет?

Мне... лет.

Вы очень молодо выглядите.

Никто вам не даст... лет.

В каком году вы родились?

Я родился в... году.

Мы с вами ровесники.

Он мой тёзка.

Близнецы.

Ему скоро исполнится... лет.

Завтра день его (моего) рождения.

Шумо ба ҷанд даромадед?  
Шумо ҷандсола ҳастед?

Ман ба... даромадам.

Шумо бисъёр ҷавон менамо-ед (метобед).

Хеч қас шуморо... сола гу-мон намебарад.

Шумо қадом сол таваллуд шудаед?

Ман соли... таваллуд ёфта-ам.

Ману шумо ҳамсолем.

У ҳамноми ман аст.

Дугоникҳо.

У ба наздикий ба.. медарояд.

Пагоҳ рӯзи таваллуди вай (ман) аст.

### СЕМЬЯ. ОИЛА.

Вы женаты (замужем)?

Я замужем (женат).

Я холост.

Она не замужем.

У вас большая семья?

Сколько у вас детей?

У меня трое детей: двое сыновей и дочь.

Шумо зан (шавҳар) доред?

Ман шавҳар (зан) дорам.

Ман мӯҷаррад ҳастам.

У шавҳар надорад.

Оилаи шумо қалон аст?

Ҷанд фарзанд доред?

Ман се фарзанд дорам: ду писару як дуҳтар.

Сколько лет вашему сыну  
(дочери)?

Есть ли у вас братья и сестры?

Живы ли ваши родители?

Мой отец пенсионер.  
Ваша мать домохозяйка?

У меня нет детей.

Отец.

Мать.

Дедушка.

Прадед.

Прабабушка.

Бабушка.

Брат, старший брат.

Брат, младший брат.

Сестра.

Старшая сестра.

Шурин.

Деверь.

Свояченица.

Золовка.

Побратим; названный брат.

Племянник (племянница).

Невеста.

Жених.

Муж.

Сноха.

Жена.

Свекровь.

Свёкор.

Свояк.

Тёща.

Мачеха.

Отчим.

Падчерица.

Пасынок.

Тесть.

Ребенок.

Внук; внучка.

Тетя (со стороны отца), (со стороны матери).

Писаратон (духтаратон)  
чандсола аст?

Шумо бародар ва хоҳар до-  
ред?

Падару модаратон дар ха-  
ётанд?

Падарам нафақаҳӯр аст.

Модаратон хонанишини-а?

Ман фарзанд иадорам.

Падар.

Модар.

Бобо.

Бобокалон.

Бибикалон.

Бародар, ака.

Дедар; ука.

Хоҳар.

Хоҳари калонӣ; апа.

Додарарӯс.

Додаршӯ.

Хоҳарарӯс.

Хоҳаршӯ.

Додархонд; бародархонд.

Чиян, хоҳарзода (додарзо-  
да).

Арӯс.

Домод.

Шавҳар.

Келин.

Завча; зан.

Модаршӯ.

Падаршӯ.

Боҷа.

Модараарӯс.

Модарандар; модари ўгай.

Падарандар; падари ўгай.

Духтари ўгай.

Писари ўгай.

Падараарӯс.

Тифл; кӯдак.

Набера.

Амма.

Хола.

Дядя (со стороны отца), (со стороны матери).	Амак.
Двоюродный брат.	Тағо; тағой.
Двоюродная сестра.	Амакбачча; холабачча; амбабачча; тағобачча.
Девушка на выданье.	Духтари амак; духтари хола; духтари амма; духтари тағой.
Юноша.	Духтари хона.
Девушка.	Чавон.
Девочка.	Духтар.
Мальчик.	Духтарак; духтарча.
Члены семьи.	Писарак; писарбачча.
	Аъзои оила; аҳли байт.

### ПРОФЕССИЯ. КАСБ.

Профессию свою надо любить.	Касби худро нағз дидан (дӯст доштан) лозим.
Мастер на все руки.	Панҷ панчааш хунар!
Кто вы по профессии?	Касби шумо чист?
Я архитектор.	Ман меъмор ҳастам.
Он врач и альпинист.	У духтур ва кӯҳнавард аст.
Я домашняя хозяйка.	Ман соҳибхоназан ҳастам. Ман зани хонанишинам.
Вы каменщик?	Шумо устои сангчин ҳастед?
Они корреспонденты.	Онҳо мухбиранд.
Сам я крестьянин.	Худам деҳқон ҳастам.
Мой брат — кузнец.	Бародари ман оҳангар аст.
Мы музыканты.	Мо мусикинавозонем. Мойн машшоқ ҳастем.
Он хороший парикмахер.	У сартароши моҳир аст.
Я космонавт.	Ман кайхоннавард ҳастам.
Я член Союза писателей (художников).	Ман аъзои (узви) Иттифоқи нависандагон (рассомон) ҳастам.
Он плотник.	У дуредгар аст.
Она портниха.	У дӯзанда (дарзӣз, хайёт) аст.
Я рабочий.	Ман коргарам.
Я понял, что вы строитель.	Ман донистам, ки шумо бинокор ҳастед.
Они студенты.	Онҳо донишҷӯ ҳастанд.
Вы все токари?	Шумоён ҳама харрот ҳастед?
Ты слесарь какого разряда?	Ту чelonгари дараҷаи чандум ҳастӣ?

Я учительница таджикского  
(английского) языка.

Мой муж художник.

Его брат часовщик.

Сам он научный сотрудник  
(шофер).

Вы юрист?

Я работаю в городской больнице.

Вы где работаете?

Мы учимся в вечерней школе рабочей молодёжи.

Я работаю в пекарне.

Моя дочь работает в научно-исследовательском институте.

Они работники Общества охраны природы.

Моё рабочее место у станка.

Его работа на колхозной ферме начинается с пяти утра.

Работа кипит.

Давно ли здесь (там) работаете?

Кем вы сами работаете?

Сколько вы зарабатываете?

Вы член Коммунистической партии?

Вы состоите в комсомоле?

Я коммунист.

Моя дочь комсомолка.

В каких общественных организациях вы состоите?

В каком профсоюзе вы состоите?

Ман муаллимай забони точкӣ (англӣ) ҳастам.

Шавҳари ман рассом аст.

Бародари ў устои соатсоз аст.

Худи ў корманди илмӣ (рондана) аст.

Шумо ҳуқуқшинос ҳастед?

Ман дар беморхонаи шаҳр кор мекунам.

Шумо дар кучо кор мекунед?

Мо дар мактаби шабониашавонони коргар (коргарҷавонон) таҳсил мекунем.

Ман дар новвойхона кор мекунам.

Духтарам дар институти тадқикоти илмӣ кор мекунад.

Онҳо кормандони Ҷамъияти ҳифзи табиат мебошанд.

Ҷои кори ман назди дастгоҳ аст.

Кори ў дар фермаи колхоз аз соати панҷи субҳ сар мешавад.

Кор дар ҷӯшу ҳурӯи аст.

Дер боз дар ин (он) чо кор мекунед?

Худи шумо дар қадом вазифаед? Худатон чӣ кораед?

Шумо ҷанд пул даромад доред?

Шумо аъзои (узви) Партияи коммунистӣ ҳастед?

Шумо аъзои (узви) комсомол ҳастед?

Ман коммунист ҳастам.

Духтарам аъзои (узви) комсомол аст.

Шумо аъзои (узви) қадом ташкилотҳои ҷамъияти ҳастед?

Шумо аъзои (узви) қадом иттифоқи касаба ҳастед?

Я член профсоюза работников культуры и высших учебных заведений.

Мы двое — члены Всесоюзной Ассоциации востоковедов.

#### ЯЗЫК И НАЦИОНАЛЬНОСТЬ. ЗАБОН ВА МИЛЛИЯТ.

Мне нравится таджикский язык.

Я хочу научиться говорить (читать, писать) по-таджикски.

Таджикский язык является одним из древнейших языков мира.

В этом году таджикский язык получил статус государственного языка.

Язык — символ существования нации.

Ваш родной язык?

Надо любить свой родной язык.

Я немного (свободно, со словарем) читаю на этом языке.

Он не знает таджикского языка.

Она хорошо владеет таджикским.

#### ОБЩЕНИЕ. МУОШИРАТ.

Русский язык является языком межнационального общения народов нашей страны.

У нас в Душанбе даже открыли специальный институт русского языка.

Мы изучаем этот язык.

Устно и письменно.

Как будет по-таджикски (русски) слово...?

Ман аъзои (узви) итиифоқи касабаи коркунони муассисаҳои маданият ва мактабоҳои олий ҳастам.

Мо ду нафар аъзои Ассоциации Умумииттифокии шарқшиносон ҳастем.

Ба ман забони тоҷикӣ маъкул аст.

Ман меҳоҳам, ки ба забони тоҷикӣ гап задан (хондан, наиштан)-ро ёд гирам.

Забони тоҷикӣ яке аз забонҳои қадимтарини олам мебошад.

Имсол забони тоҷикӣ макоми давлатӣ гирифт.

Забон рамзи ҳастии миллат аст.

Забони модарии шумо камон забон аст?

Забони модарии худро бояд дӯст дошт.

Ман дар ин забон каму беш (озодона, бо лугат) китоб хонда метавонам.

У забони тоҷикиро намедонад.

У забони тоҷикиро нағз мединад.

Забони русӣ забони муоширати байналмилии ҳалкҳои мамлакати мост.

Дар Душанбе мо ҳатто дошикадаи махсуси забони русӣ таъсис карданд.

Мо ин забонро меомӯзем.

Лафзӣ (широҳӣ) ва ҳаттӣ.

Ба тоҷикӣ (руси) калимаи... чӣ мешавад?

Я только понимаю по-таджикски, а говорить не могу.

Я говорю только по-эстонски.

Объяснить.

Учить.

Упражнение.

Предложение.

Пословица.

Поговорка.

Молчание — знак согласия.

Языкознание.

Лексикология.

Стиль.

Стилистика.

Полиглот.

Какими учебниками вы посоветуете пользоваться для изучения таджикского языка?

Говорите ли вы по-русски?

Какими языками вы владеете?

Вы меня понимаете?

Я все понял.

Я не понимаю вас.

Что он сказал?

Что значит это слово (этот фраза)?

Как пишется это слово по-русски (по-таджикски)?

Как это называют по-таджикски (по-русски)?

Повторите, пожалуйста, еще раз.

Переведите, пожалуйста, что здесь написано.

Переведите мои слова.

Нам нужен переводчик.

Этой группе переводчик не нужен.

Ман тоҷикиро мифаҳмам, лекин гап зада наметавонам.

Ман факат ба забони эстоний гап зада метавонам,

Фаҳмондан.

Ед долан; омузондан.

Машк.

Чумла.

Зарбулмасал.

Макол.

Сукут — аломати риност!

Забошиноси.

Лугатшиноси.

Сабк; услуб.

Сабкиноси; услубшиноси.

Бисъёрзабондан; донаандай забонҳои бисъёр.

Шумо барон омуҳтани забони тоҷикӣ истифодая кадом қитобхоро тавсия мекунед?

Шумо ба забони русӣ гап мезанед?

Шумо кадом забонҳоро мезонед?

Оё гали маро мифаҳмад?

Хамаашро фаҳмидам.

Ман гапатонро намифаҳмам.

У чӣ гуфт?

Ин калима (ибора) чӣ маънидорад?

Ин калима ба русӣ (тоҷикӣ) чӣ хел навишта мешавад?

Ин ба тоҷикӣ (русӣ) чӣ номдорад?

Илтимос, бори дигар тақрор кунед.

Дар ин чӣ навишта шудааст, бемалол бошад, тарҷума кунед.

Суҳанҳои маро тарҷума кунед.

Ба мо тарҷумон лозим аст.

Ба ин гурӯҳ тарҷумон (мутарҷим) лозим нест.

Переведите, пожалуйста, что он сказал.

Эти два слова — синонимы.

Правильно ли я произношу?

У вас прекрасное произношение.

Вы (несколько) преувеличиваете.

Я постоянно по телевизору слушаю уроки таджикского (русского) языка.

Таджикский алфавит на арабской графике.

В средних и высших школах Таджикистана с нового учебного года изучается таджикский алфавит на арабской графике.

Издательство «Адиб» издает произведения таджикских писателей на арабской графике.

Вы кто по национальности?

Я таджик.

Я русский.

Вы украинец?

Он армянин.

Они азербайджанцы.

А эти товарищи — грузины.

Я казах.

Я думаю, ты киргиз.

Мой товарищ — эстонец.

Да, вы угадали, я туркмен.

Эти девушки — узбечки.

Я литовец, а не латыш.

Я латыш, а не литовец.

На нашем предприятии должно работают таджик и узбек, русский и осетин, башкир и армянин и лица других национальностей.

Илтимос, сухани ин касро тарчума кунед.

Ин ду калима муродифанд.

Ман дуруст талаффуз мекунам?

Талаффузи шумо бисъёр хубаст.

Шумо (кадре) муболига мекунед.

Ман мунтазам аз телевизион дарси забони тоцкий (русс.) гӯш мекунам.

Алифбои арабиасоси тоцкий,

Дар мактабҳои миёна ва олии Тоҷикистон аз соли нави таҳсил таълимӣ алифбои арабиасоси тоцкий чорӣ мешавад.

Нашриёти «Адиб» асарҳои нависандагони тоҷикро ба алифбои арабӣ чоп мекунад.

Шумо аз қадом миллат ҳастед?

Ман тоҷикам.

Ман рус ҳастам.

Шумо украин ҳастед?

У арманист.

Онҳо озарбайҷониҳоянд.

Ин рафиқон бошанд, гурҷиҳоянд.

Ман қазоқам.

Ба фикрам, ту қирғиз ҳастӣ.

Рафиқи ман эстонӣ аст.

Бале, ёфтед, ман туркман ҳастам.

Ин духтарҳо ўзбеканд. Инҳо ўзбекдухтаронанд.

Ман литвониам, на латыш.

Ман латышам, на литвонӣ.

Дар корхонаи мо тоҷику ўзбек, русу осетин, бошқирд, арманий ва дигар миллатҳо аҳлона кор мекунанд.

В нашей республике живут представители разных национальностей.

Наш сын женился на черкеске.

Дочь моего друга-украинца вышла замуж за башкира.

Интернациональный долг.

Да здравствует дружба народов СССР!

Да здравствует дружба народов мира!

Дар республикаи мо намояндағони миллатхой гуногун зиндагай мекунанд.

Писари мо ба черказдухтаре хонадор шуд.

Духтари дүсти ман марди украинй ба як чавони бошкырд расид.

Вазифай интернационалай.

Зинда бод дүстии халқои СССР!

Зинда бод дүстии халқои қаҳон!

### 3. ГОРОД. ШАХР.

#### ОБЪЯВЛЕНИЯ. ВЫВЕСКИ. ЭЪЛОН. ЭЪЛОННОМАХО.

Наш город находится у подножия гор, на восемьсот метров над уровнем моря.

Протекающая посередине города горная река разделяет его на две части.

Душанбе побратим с такими городами мира, как Саня, Клагенфурт, Лусака.

Справочное бюро.

Внимание!

Стоп!

Осторожно!

Берегись автомобиля (поезда)!

Переход.

Подземный переход.

Остановка автобуса (троллейбуса).

Стоянка такси.

Вход.

Выход.

Запасный выход.

Входа (выхода) нет.

Вход воспрещен.

Не курить!

Шахри мо дар доманаи кӯҳ, дар баландии ҳаштсад метр аз сатхи баҳр воқеъ аст.

Дарьёи кӯҳӣ, ки аз мобайни шаҳр ҷорист, онро ба ду қисм чудо мекунад.

Душанбе бо Санъо, Клагенфурт, Лусака бародаршаҳр аст.

Бюрои ахбор.

Дикқат!

Истед!

Эҳтиёт шавед!

Аз автомобиль (поезд) эҳтиёт бошед!

Гузаргоҳ.

Гузаргоҳи зеризаминӣ.

Истгоҳи автобус (троллейбус).

Истгоҳи такси.

Даромад.

Баромад.

Баромадгоҳи эҳтиётӣ.

Даромадан (баромадан) мумкин нест.

Даромадан манъ аст.

Тамоку накаshed!

Проспекты им. Садриддина Айни, им. Негмата Карабаева и им. Борбада являются наиболее оживленными в городе.

Почта.

Телеграф.

Междугородный телефон.

Телефон-автомат.

Сберегательная касса.

Управление внутренних дел города.

Завод бытовых холодильников.

Городской Совет народных депутатов.

Бюро службы быта.

Гостиница и ресторан «Таджикистан».

Кафе «Лола».

А что значит «Лола»?

Микрорайон «Испечак».

Чайная.

Столовая национальных блюд.

Диетическая столовая на той стороне улицы.

Булочная.

Кондитерская.

Фрукты и овощи.

Мороженое.

Цветы.

Центральная городская касса аэрофлота.

ЦУМ (Центральный универсальный магазин).

Продтовары (продукты).

Магазин самообслуживания.

В центральной части города находятся в основном государственные учреждения, культурные и торговые центры, высшие учебные заведения.

Ювелирные изделия.

Хиёбонҳои ба номи Садриддин Айӣ, ба номи Неъмат Карабоев ва ба номи Борбади шаҳр аз ҳама сернақлиёттар мебошанд.

Почта.

Телеграф.

Телефони байни шаҳрҳо.

Телефони автомат.

Кассаси амонатгузорӣ.

Идораи (управления) корҳои дохирии шаҳр.

Заводи яхдонҳои рӯзгор.

Совети шаҳрии депутатҳои ҳалқӣ.

Бюрои (умури) хизмати машиӣ.

Мехмонхона ва ресторани «Тоҷикистон».

Қаҳваҳонаи «Лола».

Маънини «Лола» чист?

Микроноҳияи Испечак.

Чойхона.

Ошхонаи таомҳои миллӣ.

Ошхонаи парҳезӣ дар он тарафи кӯча аст.

Нон; дӯкони нонфурӯшӣ.

Дӯкони қаниодӣ (ширавор-фурӯшӣ).

Меваҷот ва сабзавот.

Яхмос.

Гулҳо, дӯкони гулфурӯшӣ.

Кассаси марказии шаҳрии аэрофлот.

ЦУМ (Магазини марказии универсалий).

Ҳӯрокворӣ.

Магазини худхизматрасонӣ.

Дар қисми марказии шаҳр асосан муассисаҳои давлатӣ, марказҳои маданий ва савдо, мактабҳои олий ҷо гирифтаанд.

Ҷавоҳирот; маснуоти заргарӣ.

Музыкальные инструменты.  
Спорттовары.  
Книги.  
Товары повседневного спро-  
са.

«Тысяча мелочей».

Это здание хлопчатобумаж-  
ного производственного объе-  
динения.

Городской железнодорож-  
ный вокзал и аэропорт распо-  
ложены недалеко друг от дру-  
га.

Дворец бракосочетания.  
Дворец профсоюзов.  
ВДНХ Таджикской ССР.

Дворец культуры.  
Нам хотелось бы осмотреть  
достопримечательности города.

Мы пробудем в вашем горо-  
де не очень долго.

С какими историческими па-  
мятниками посоветуете нам  
ознакомиться?

Это главный проспект горо-  
да?

Как он называется?  
Как называется эта пло-  
щадь?

Эта площадь имени Ахмада  
Дониша.

Мы хотим посетить мавзо-  
лей и мемориал Садриддина  
Айни.

Что здесь написано, переве-  
дите, пожалуйста.

Соборная мечеть Мавлоно  
Якуб Чархӣ.

А много мечетей и церквей  
в столице?

Асбобҳои мусикий.  
Лавозимоти варзиш.  
Қитобҳо; дӯкони қитобгу-  
рӯшӣ.

Молҳои сермасриф.  
«Ҳазору як майдон-чӯйда».  
Ин бинои Иттиходияи истех-  
соли матоъҳои пахтагии аст.

Вокзали роҳи оҳан ва аэро-  
порти шаҳр аз ҳамдигар чан-  
дон дур нестанд.

Қасри ақди никоҳ.  
Қасри Иттифоқи касаба.  
Намоишгоҳи комёбииҳон хо-  
ҷагии ҳалқи Республиқи Со-  
ветии Социалистии Тоҷикис-  
тон.

Қасри маданият.  
Мо меҳостем, ки ҷойҳои шо-  
ёни дикқат (диданбоб)-и шаҳр-  
ро тамоню кунем.

Мо дар шаҳри шумо он қа-  
дар бисъёр наменистем.  
Тамошои чӣ гуна осори таъ-  
рихири ба мо маслиҳат меди-  
ҳед?

Ин ҳиёбони асосни шаҳр  
аст?  
Чӣ ном дорад ин?

Ин майдон чӣ ном дорад?

Ин майдони ба номи Ахма-  
ди Дониши.

Мо мақбара ва ҳайкали ёд-  
гории Садриддин Айниро зиё-  
рат кардан меҳоҳем.

Дар ин чо ҷӣ навишта шу-  
дааст, бемалол бошад, тарчу-  
ма кунед.

Масҷиди ҷомеъи Мавлоно  
Яъқуби Чархӣ.

Оё дар пойтаҳт масҷиду ка-  
лисо бисъёр аст?

В Душанбе семнадцать мечетей и столько же церквей.

По дороге я должен зайти в Общество дружбы с зарубежными странами.

А где оно находится, знаете?

Рядом с кинотеатром имени Джами, помните, вчера мимо него проезжали.

Скажите, пожалуйста, где стоянка такси?

Скажите, пожалуйста, где здесь остановка автобуса (троллейбуса)?

Есть ли в вашем городе зоопарк?

Мы еще не побывали на Комсомольском озере и в зоопарке.

Скажите, пожалуйста, далеко ли отсюда до гостиницы?

Нет, не далеко, троллейбусом пять минут, пешком двадцать.

Скажите, пожалуйста, где здесь почта (туалет, газетный киоск)?

Скажите, пожалуйста, каким транспортом лучше доехать до базара «Баракат»?

Вы знаете, где находится базар?

Производственное кожевенное объединение.

Скажите, пожалуйста, есть ли поблизости ресторан (столовая, кафе)?

Я приезжий и не знаю города.

Вы заблудились?

Подождите здесь.

Дар Душанбе хафдах адад масцид ва ҳамин миқдор калисо мавҷуд аст.

Сари роҳ ман бояд ба Чамъияти дӯстӣ бо мамлакатҳои хориҷӣ дароям.

Оё дар кучо будани онро медонед?

Дар шафати кинотеатри ба номи Чомӣ, ёд доред, дирӯз аз наздаш гузашта будем-ку.

Бемалол бошад, гӯед, ки истоҳои такси дар кучост?

Бемалол бошад, гӯед, ки истоҳои автобус (троллейбус) дар кучост?

Дар шахратон боди вуҳушҳаст?

Мо ҳоло кӯли комсомол ва боди вуҳушро тамошо накардем.

Бемалол бошад, гӯед, ки аз ин чо то меҳмонхона роҳ дур аст?

Не, дур нест, троллейбус дар панҷ дакиҷа мебарад, пиёда равед, бист дакиҷа.

Бемалол бошад, гӯед, ки почта (ҳоҷатхона, дӯконҷон рӯзиномафурӯшӣ) дар кучост?

Бемалол бошад, гӯед, ки то бозори «Баракат» бо қадом нақлиёт рафтан беҳтар аст?

Шумо намедонед, ҳаммом даҳ кучост?

Иттиҳодиян истехсолии ҷармгарӣ:

Бемалол бошад, гӯед, ки дар ин наздикиҳо ресторон (ошхона, қаҳвахона) ҳаст?

Ман мусофирам ва шаҳрро намедонам.

Шумо роҳро гум кардед?

Дар ҳамин ҷо интизор шавед.

Я вас буду ждать у памятника Абуали Сино.

Сопроводитель.  
Я вас поведу туда.

На той стороне.  
Столица.  
Областной центр.  
Город.  
Парк.  
Сквер.  
Площадь.  
Переулок.  
Тупик.  
Мост.  
Перекрёсток.  
Здание.  
Квартал.  
Через дорогу.  
Не очень далеко (близко).

Ман шуморо дар назди ҳайкали Абуали Сино мунтазир мешавам.

Роҳбалад.  
Ман шуморо ба он чо бурда мемонам.

Дар он тараф (сӯ).  
Пойтахт.  
Маркази вилоят.  
Шаҳр.  
Боғ.  
Гулгашт.  
Майдон.  
Таңгӯча.  
Кӯчан сарбаста.  
Пул.  
Чорсӯ; чорраҳа.  
Бино.  
Гузар; маҳалла.  
Дар он тарафи роҳ.  
На он қадар дур (наздик).

### ГОСТИНИЦА. МЕХМОНСАРО.

В какой гостинице мы остановимся?

В гостинице «Вахш» или «Согдиана»?

Нам нужен номер для одного (двоих).

Я хочу остановиться здесь на три дня (четыре дня, неделю, две недели).

Как называется эта гостиница?

Этот номер почему-то ему не нравится.

Этот номер мне нравится.

Нас поместите на втором этаже.

Есть ли в этом номере кондиционер?

Дайте мне, пожалуйста, ключ от моего номера.

Прошу отнести мои чемоданы ко мне в номер.

Мо дар қадом меҳмонсаро чой мегирим?

Дар меҳмонсарои «Вахш» ё «Суғдиён»?

Ба мо хонаи яккаса (дукаса) лозим аст.

Ман меҳоҳам, ки дар ин чо се рӯз (чаҳор рӯз, як ҳафта, ду ҳафта) истам.

Номи ин меҳмонсаро чист?

Ин хона чи бошад, ки ба ў маъқул нест.

Ин хона ба ман маъқул аст.

Ба мо аз ошъёнаи дуюм чо дихед.

Ин хона кондиционер дорад?

Бемалол бошад, калиди хонаи маро дихед.

Хоҳиш дорам, ки ҷомадонхоро ба хонаи ман баранд.

В прошлый свой приезд тоже я остановился в этой гостинице.

Эта гостиница мне нравится, здесь тихо и уютно.

На каком этаже находится парикмахерская (ресторан, кафе)?

Мне хочется принять душ (ванну).

Мне нужно отдать в ремонт обувь (зонт).

Будьте добры, разбудите меня в восемь часов.

Меня никто не спрашивал?

Вам звонили из Бюро путешествий.

Мы еще увидимся?

Если кто меня спросит, то скажите, что я вернусь в... часов.

Я скоро вернусь.

Я вернусь не скоро.

Мне нужно умыться (побриться).

Пора вставать.

Я хорошо выспался.

Я не выспался.

Вы хорошо отдохнули?

Когда вы уезжаете?

Я уезжаю завтра (послезавтра, через неделю).

Мы улетаем сегодня вечером.

Мы купили билет на поезд.

Я буду готов через полчаса.

Нет ли для меня телеграммы (письма)?

Дафъаи гузашта ҳам ман дар ҳамин меҳмонсаро чой гирифта будам.

Ин меҳмонсаро ба ман маъкул аст, ин чо ором ва бароҳат аст.

Сартарошхона (ресторан, қаҳвахона) дар кадом ошёна аст?

Мехоҳам, ки душ (ванна) кунам.

Ман пойафзоламро (чатрамро) ба таъмир бояд дихам.

Бемалол бошад, маро соати ҳашт бедор кунед.

Қасе маро суроғ накардааст?

Ба шумо аз идораи ташкили саёҳат телефон шуд (кардан).

Мо боз якдигарро медида бошем (ҳоҳем дид)?

Агар қасе маро суроғ кунад, гўед, ки соати... бармегардам.

Ман ҳуд бармегардам.

Ман дертар бармегардам.

Ман бояд дастурӯй шўям (риш тарошам).

Вақти аз хоб хестан шуд.

Ман аз хоб сер шудам.

Ман за хоб сер нашудам.

Шумо хуб истироҳат кардед?

Шумо кай ба роҳ мебароед?

Шумо кай меравед?

Ман фардо (пасфардо, баъди як ҳафта) меравам.

Мо имрӯз бегоҳ парвоз меқунем.

Мо ба поезд билет харидем.

Ман баъди ним соат омода мешавам.

Барои ман телеграмма (мазтуб) наомадааст?

Распорядитесь, пожалуйста,  
снести мои вещи вниз.

Мне нужно быть в аэропор-  
ту (на вокзале) в семь часов.

Сколько я должен запла-  
тить?

Пожалуйста, рассчитайтесь  
со мной.

Дежурный администратор.  
Кран с горячей водой.

Кран с холодной водой.

Можно войти?

Войдите, пожалуйста.

Наволочка.

Одеяло (стеганое).

Пододеяльник.

Подушка.

Простыня.

Стол.

Стул.

«Уголок» природы.

Комната отдыха.

Бемалол бошад, фармоед,  
ки чизҳои (бори) маро поёи  
фурорайд.

Ман бояд соати ҳафт дар  
аэропорт (вокзал) шавам.

Ман чанд пул бояд диҳам?

Бемалол бошад, бо ман ҳи-  
собӣ кунед.

Администратори навбатдор.

Мили оби гарм.

Мили оби хунук.

Даромадан мумкин аст?

Марҳамат, дароед.

Чилди болишт.

Кампал (кӯрпа).

Чилди кӯрпа.

Болишт.

Чойпӯш.

Миз.

Курсӣ.

«Гӯшан» табиат.

Хонаи дамгирий.

## РЕСТОРАН.

Швейцар.

Вы завтракали?

Да.

Нет ещё.

Я проголодался (проголода-  
лась).

Поужинаем вместе?

Пойдемте обедать.

Пойдемте с нами в ресто-  
ран (кафе).

С удовольствием.

Не хочется.

Этот стол свободен?

Дайте, пожалуйста, меню  
(книгу предложений).

Идемте на верхнюю веран-  
ду.

Дарбон.

Шумо ношто (таҳтӯл) кар-  
дед?

Бале.

Ханӯз не.

Ман гурусна мондам.

Ҳамроҳ таоми шом хӯрем чӣ?

Биёд, хӯрокхӯй равем.

Биёд, ҳамроҳ ба ресторан  
(қаҳвахона) равем.

Бо камоли майл.

Майл надорам.

Ин миз холист?

Бемалол бошад, рӯйхати та-  
омхоро (дафтари пешниҳодот-  
ро) ба ман диҳед.

Биёд ба айвони боло баро-  
ем.

Я хочу перед едой выпить стакан простокваши (воды «Файзабад»).

Подайте нам, пожалуйста, масло (сметану, сыр, яичницу, молоко, кофе).

Принесите, пожалуйста, два яйца всмятку.

На закуску дайте...

Я люблю шашлык (плов).

Извините, вы забыли подать нам лепёшку (чёрный хлеб, белый хлеб).

Что мы возьмем на первое?

Какой суп вы можете нам предложить?

Как называется это блюдо?

Принесите нам, пожалуйста, две порции лагмана (шней).

Дайте, пожалуйста, еще один прибор.

Дайте, пожалуйста, нож (вилку, ложку, пепельницу, рюмку).

Перемените, пожалуйста, эту тарелку.

Дайте, пожалуйста, стакан (салфетку).

Передайте, пожалуйста, перец (соль, уксус).

Ещё, пожалуйста, возьмите.

Благодарю, я уксус не употребляю.

Что мы будем пить?

Я не пью водку.

Давайте, выпьем по рюмке бальзама «Шифо».

А знаете, что значит шифо?

Могу лишь предполагать...

«Шифо» — это целебное, исцеление.

Ман пеш аз таом як стакан чурғот (оби «Файзобод») хўрданиам.

Бемалол бошад, ба мо маска (каймоқ, панир, тухмбиръён, шир, қаҳва) дихед.

Бемалол бошад, ду дона тухми нимдунбул биёред.

Ба хўришаши... дихед.

Ман сихкабобро (палавро) дўст медорам.

Бубахшед, ба мо кулча (нони сиёҳ, иони сафед) доданро фаромӯш кардед.

Аз таоми равон чӣ мегирим?

Чӣ хел шўрбо ба мо пешкинход карда метавонед?

Номи ин хўрок чист?

Бемалол бошад, ба мо ду коса лағмон (карамшўрбо) биёред.

Бемалол бошад, барои боз як кас асбоби таомхўрӣ дихед.

Бемалол бошад, корд (чангак, қоншук, хокистардон, қадаҳ)-ро дихед.

Бемалол бошад, ин табакча (таксимча)-ро иваз кунед.

Бемалол бошад, стакан (дастпоккунак) дихед.

Бемалол бошад, мурч (намак, сирко)-ро дароз кунед.

Мана, марҳамат, гиред.

Ташаккур, ман сирко истезмол намекунам.

Чӣ менӯшем?

Ман арак наменӯшам.

Биёед, як қадаҳӣ балисони «Шифо» нӯшем.

Оё медонед, ки маънни шифо чист?

Фақат тахмин карда метавонам.

Маънни «Шифо» — дармон, нафънок гуфтсан аст.

Принесите, пожалуйста, одну бутылку «Гули Хисор» или «Варзоб».

Мне нравится это вино.  
Разрешите вам налить?

Давайте же есть суп, а то он остынет.

Я хотел бы попробовать гороховый суп.

А может быть возьмем пельмени?

Я не ем мясного (коиниы, свинины, молочного).

Попробуйте, вам понравится!

Я люблю овощи.

Масло сливочное (топленое, хлопковое, подсолнечное, льняное, оливковое).

Я хотел бы попробовать манту.

Мы хотим заказать бифштекс (шашлык).

Что у вас имеется на десерт?

Дайте, пожалуйста, мороженое.

Принесите, пожалуйста, чай с лимоном.

Это не вахшский лимон?

Угадали, он самый.

Посчитайте, сколько с нас.

Разрешите пригласить вашу даму на танец?

Мне нравится этот ресторан.

Национальные блюда.

Вермишелевый суп с фрикадельками.

Суп с рисом.

Марҳамат карда як шиша майи «Гули Хисор» ё «Варзоб» биёред.

Ин май ба ман маъкул аст,  
Ичозат дихед, қадаҳатонро пур кунам?

Гиред шўрборо хўрем, на бошад хунук мешавад.

Ман лаззати нахўдшўрборо чашиданиям.

Тушбера (барак) гирем чӣ?

Ман таоми гўшти (гўшти асп, гўшти хук, ширӣ) намехўрам.

Чашида бинед, ба шумо маъкул хоҳад шуд!

Ман сабзавотро нағз мебинам.

Равғани маска (зард, пахта, офтобпараст, загир, зайдун).

Ман лаззати мантуро чашиданиям.

Мо бифштекс (сихкабоб) фармудан меҳоҳем.

Барои десерт чӣ доред?

Бемалол бошад, ба мо яхмос дихед.

Бемалол бошад, чои лимудор биёред.

Ин магар лимуи Вахш нест?

Ёфтед (шинохтед) худди худаш.

Хисоб кунед, мо чаанд пул бояд дихем.

Ичозат дихед, хонуматонро ба ракс даъват кунам?

Ин ресторон ба ман маъкул аст.

Хўрокҳон (таомҳон) миллӣ.

Угрои ғелакдор.

Мастоба.

Уха.	Мохишүрбо.
Куриный бульон.	Оби шүрбөи мурғ.
Отварное мясо.	Гүшти облаз.
Жаркое, соус.	Кабоб.
Тушеное мясо.	Гүшти бургаз.
Жареное мясо.	Гүшти биръён.
Жареная рыба.	Моҳибиръён.
Пирожки.	Самбӯса.
Слоёные пирожки.	Самбӯсан варакӣ.
Холодная баранина.	Гүшти яхнӣ.
Цыплята табака.	Чӯҷакабоби тобагӣ.
Плов.	Палав.
Соленая фасоль.	Лӯбиёшӯрак.
Соленые огурцы (помидоры).	Бодиринги (помидори) на- макӣ.
Вкусный.	Бомазза; хуштаъм; лазиз.
Горький.	Талҳ; тунд.
Горячий.	Гарм; дор.
Остывший.	Хунук.
Жирный.	Серравған, ғализ.
Кислый.	Турш.
Невкусный.	Бемазза; фач.
Недосолёный.	Ками намак; фач.
Острый.	Тунд; тез.
Свежий.	Тоза.
Сыр.	Панир.
Фрукты.	Мева.
Зелень.	Қабудӣ.
Рис.	Биринҷ.
Горох.	Наҳӯд.
Фасоль.	Лӯбиё.
Сахар (кристаллический).	Набот.
Сахар-песок.	Шакар.
Сахар (рафинад).	Қанди сафед.
Сладкий.	Ширин.
Солёный.	Шӯр; сернамак.
Тыква.	Қаду.
Арбуз.	Тарбуз.
Вишня.	Олуболу.
Гранат.	Анор.
Дыня.	Харбуза.
Персики.	Шафттолу.
Финики.	Хурмо.

Сок айвовый (яблочный, томатный, виноградный, морковный, тыквенный).

Мёд.

Приятного аппетита!

Нет аппетита.

У него волчий аппетит.

Афшураи бихӣ (себ, помидор, ангур, сабзӣ, каду).

Асал.

Бо иштиҳои гуваро! Ош шавад!

Иштиҳо нест.

Иштиҳояш қозгир.

#### ПОЧТА. ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН.

Простите, как пройти на почту (телеграф)?

Примите, пожалуйста, фототелеграмму.

В какие часы работает почта?

Какой наш (ваш) почтовый индекс?

Когда эта бандероль будет доставлена в...?

Где можно купить конверты и почтовую бумагу?

Дайте мне, пожалуйста, марку (конверт, почтовую бумагу).

Сколько стоит марка для простого (заказного, международного) письма?

Где выдача писем и телеграмм?

Эти книги я хочу отправить бандеролью.

Сколько будет стоить отправка этих книг бандеролью?

Где принимают денежные переводы?

Я хочу перевести деньги по почте (телефону).

Мне необходимо отправить телеграмму.

Сколько стоит отправить спечную телеграмму?

Мебахшед, ба почта (телефон) чӣ хел рафтан мумкин?

Бемалол бошад, фототелеграмма қабул кунед.

Почта аз соати чанд то соати чанд кор мекунад?

Индекси почта мо (шумо) чанд аст?

Ин бандероль кай ба... мепрасад?

Конверту когази хатнависиро аз кучо харидан мумкин аст?

Бемалол бошад, ба ман марка (конверт, когази хатнависир) дихед.

Марказ мактуби оддӣ (супориши, байналхалқӣ) чанд пул аст?

Чои гирифтани мактубу телеграммаҳо дар кучост?

Ин китобҳоро бандероль карда фиристодан меҳоҳам.

Барои бандероль карда фиристодани ин китобҳо чанд пул бояд дод?

Пули бо почта фиристодашавандаро дар кучо қабул мекунанд?

Ман ба воситай почта (телефон) пул фиристодан меҳоҳам.

Ман бояд телеграмма фиристам.

Телеграммаи фаврӣ фиристодан чанд пул меистад?

Мне нужно позвонить по телефону.

Есть ли здесь поблизости телефон-автомат?

Где находится ближайший пункт международной связи?

Хочу позвонить в Канибадам.

Вас вызывает Хорог.

Извините, кто говорит?

С вами говорит...

Плохо слышно.

Позвоните, пожалуйста, к телефону товарища...

Я буду говорить из гостиницы.

Какой у вас номер телефона?

Алло, вы слышите?

Телефон занят (не отвечает).

Простите, что беспокою.

Повторите, пожалуйста, что вы сказали.

Говорите, пожалуйста, громче (тише).

Подождите, пожалуйста, у телефона.

Поднимите (поставьте), пожалуйста, трубку телефона!

Годовая (полугодовая) подписка.

Отправитель.

Получатель.

Почтальон.

Трубка телефона.

Ман бояд телефон кунам.

Оё дар ин наздикиҳо телефони автомат ҳаст?

Наздиктарин пункти гуфтуғүй телефони байнишаҳрӣ дар кучост?

Ба Конибодом телефон кардан меҳоҳам.

Аз Хоруғ бо шумо гап заданианд.

Бубахшед, кӣ гап мезанд?

Бо шумо... гап мезанд.

Нағз шунида намешавад.

Бемалол бошад, рафик... ро назди телефон даъват кунед.

Ман аз меҳмонсаро гап мезандам.

Рақами телефони шумо чанд аст?

Алло, шумо мешунавед?

Телефон баанд аст (чавоб на-медиҳад).

Бубахшед, ташвиш додам.

Бемалол бошад, гапатонро тақрор кунед.

Бемалол бошад, баландтар (пасттар) гап занед.

Илтимос, аз назди телефон дур наравед.

Илтимос, гӯшаки телефонро бардоред (ба ҷояш гузоред, монед)!

Обунаи яксола (нимсола).

Фиристанд; фиристонанд.

Гиранда; дарёфткунанда.

Хаткашон.

Гӯшаки телефон.

### ПАРИКМАХЕРСКАЯ. ФОТОГРАФИЯ. САРТАРОШХОНА. АККОСИ.

Скажите, пожалуйста, где здесь парикмахерская?

Мне нужно подстричься,

Бемалол бошад, гӯед, ки сартарошхона дар кучост?

Ман бояд ки мӯйсарамро кӯтоҳ кунонам.

Пожалуйста, не очень коротко.

Я хотел бы побриться.

Поправьте, пожалуйста, мне усы (бороду).

Мне нужно покрасить волосы.

Я хочу сделать завивку.

Вам идёт такая прическа.

Я хотел бы помыть голову.

Я хочу покрасить брови и ресницы.

Сделайте, пожалуйста, мне перманент.

Сделайте, пожалуйста, мне макияж.

Покройте, пожалуйста, светлым лаком.

Мне нужно сфотографироваться.

Мне нужно сделать отпечатки с плёнки.

Можете ли вы увеличить вот эту фотографию?

Фотографию сделайте, пожалуйста, в ... экземплярах.

На этом фото вы очень молодо выглядите.

Когда фотографии будут готовы?

Эти кадры печатать не нужно.

Мы хотим сфотографироваться у фонтана.

Блондин, блондинка.

Брюнет, брюнетка.

Душиться (духами).

Цветная (чёрно-белая) фотография.

Густые брови.

Илтимос, бисъёр күтох нашавад.

Ман риш гирондан (тарошондан) меҳоҳам.

Бемалол бошад, бурутам (ришам)-ро аидак қайчй зада, ба тартиб биёред.

Ман мўйсарамро ранг кунондан меҳоҳам.

Ман мўйсарамро чингила кунондан меҳоҳам.

Ин тарзи мўймонӣ ба шумо мезебад.

Ман сарамро шустан меҳоҳам.

Ман абру ва мижгон ранг кунондан меҳоҳам.

Бемалол бошад, мўямро перманент карда монед.

Бемалол бошад, ноҳунҳои дастамро ранг кунед.

Илтимос, ранги лок қадре равшантар шавад.

Ман бояд сурат (акс) гиронам.

Ба ман аз рӯи навор сурат чоп кунондан лозим аст.

Шумо ин суратро калон карда метавонед?

Бемалол бошад, ҳар суратро ...нусхагӣ тайёр кунед.

Дар ин акс (сурат) шумо бисъёр ҷавон метобед.

Суратҳо кай тайёр мешаванд?

Ин аксҳоро ба когаз баровардан лозим нест.

Мо дар пеши фаввора сурат гирондан меҳоҳем.

Хурмоимӯй.

Сиёҳмӯй; мункмӯй.

Атр задан.

Акси (сурати) ранга (сиёҳу сафед).

Абрӯя сермӯй.

Редкие волосы.  
Массаж.  
Зеркало.  
Ножницы.  
Одеколон.  
Пудра.  
Расчёска.  
Рыжий.  
Смуглый.

Мүи тунук.  
Молиш.  
Оина.  
Кайчй; микроз.  
Атр.  
Сафеда; упо.  
Шона.  
Малламүй.  
Сабзина; гандумгун; сиёх-  
чурда.

#### 4. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. ЗДРАВООХРАНЕНИЕ. ХИДМАТИ ТИББИЙ ХИФЗУССИХАТ.

Мне не здоровится.  
Я плохо себя чувствую.  
Вызовите, пожалуйста, вра-  
ча.

Вы заболели?  
Я, наверное, простудился.

У меня болит голова (гор-  
ло, ухо, сердце, глаз, живот).

Вот здесь колет.  
У вас температура.  
Меня лихорадит.  
У меня кашель и насморк.

У него бессонница.

Кружится голова.

Он порезал палец (ногу).

Я вывихнул руку.

У меня расстройство желуд-  
ка.

У меня рвота.  
На что жалуетесь?  
Откройте рот.  
Покажите язык.

Тобам гурехта истодааст.  
Тобам нест.  
Бемалол бошад, духтурро  
чег занед.

Шумо касал шудед?  
Ман эхтимол шамол хўрда  
бошам.

Сарам (гулўям, гўшам, ди-  
лам, чашмам, шикамам) дард  
мекунад.

Ана ин чо сих мезанад.  
Шумо таб доред.  
Варача карда истодаам.  
Ман сулфа ва зуком шуда-  
ам.

У бехобй (бедорхобй) мека-  
шад.

Сар чарх мезанад; сар гирд  
мегардад.

Ангушташ (пояш)-ро бури-  
дааст.

Дастам баромадааст; дас-  
там лат хўрдааст.

Ман шикамдард шудаам.

Дилам бечост; қайам меояд.  
Күчоятон дард мекунад?  
Даҳонатонро кушоед...  
Забонатонро нишон даҳед.

Разрешите пощупать пульс.

Разденьтесь.

Дышите (не дышите).

Прилягте, пожалуйста, дышите глубже.

Встаньте.

Мне нужно показаться хирургу.

Вам нужно обратиться к окулисту (стоматологу).

Мне нужны очки для работы.

Древняя (народная) медицина.

Когда придёт врач?

У меня болит вот здесь.

Час тому назад у меня было тридцать девять.

Нужно измерить температуру ещё раз.

Нужно сделать анализ крови и мочи.

Нужно измерить кровяное давление.

Аппетит хороший?

У меня совершенно нет аппетита.

Я прошу поместить меня в больницу.

Сколько времени потребует лечение?

Не нужно ли сделать рентген?

Я почувствовал себя плохо вчера вечером.

Надо ли соблюдать постельный режим и диету?

Что мне можно есть?

Чего мне нельзя есть?

Сегодня мне гораздо лучше (хуже).

Ичозат дихед, задани набзатонро бинам.

Либосатонро кашед.

Нафас гиред (нагиред).

Марҳамат карда дароз кашед, чуқур нафас гиред.

Хезед.

Ман бояд худро ба ҷарроҳ нишон дихам.

Шумо бояд, ки ба ҷуҳтури чашм (дандон) муроҷиат кунед.

Ба ман барон кор айнак лозим.

Тибби қадим (халқӣ).

Духтур кай меояд?

Мана ин ҷоям дард мекунад.

Як соат пеш табам сиву нӯҳ дараҷа буд.

Табатонро боз як бор санчидан лозим аст.

Хун ва пешобро таҳлил кардан лозим аст.

Ғаласни хуҷро санчидан лозим аст.

Иштиҳо хуб аст?

Тамоман иштиҳо надорам.

Илтимос, маро ба беморхона хобонед.

Табобат чанд муддат давом мекунад?

Рентген кардан лозим нест?

Ман дирӯз бегоҳӣ худро бадхис кардам; дирӯз бегоҳӣ тобам ғурехт (нашуд).

Оё хоб рафтан ва парҳез карданам лозим аст?

Чӣ чизҳоро хӯрданам мумкин аст?

Чӣ чизҳоро бояд нахӯрам?

Имрӯз ахволи ман хеле бехтар (бадтар) аст.

Нужно сделать компресс.  
Это лекарство мне помогло  
(не помогло).

Необходима операция.  
Всё тело ломит.

Почаще надо проветривать  
комнату.

Вам не следует вставать с  
постели.

Необходимо побольше быть  
на свежем воздухе.

У меня болят зубы.

Принимает ли сейчас врач?

Мне нужно удалить зуб.

Мне нужно вставить зуб.

Мне нужно поставить коронки  
на два зуба.

Я не хочу золотую коронку.

В этом году поеду на грязелечение в...

Вам надо летом отдохнуть у  
моря.

Скорая медицинская по-  
мощь.

Медсестра.

Наркоз.

Обморок.

Ожог.

Опухоль.

Перевязка.

Рецепт.

Прописать лекарство.

Лекарь.

Принимать лекарство.

Лекарства.

Лекарственные травы.

Мята.

Зверобой.

Подорожник.

Тарбандай бояд кард.  
Ин дору ба ман нафъ кард  
(накард).

Чаррохай кардан зарур.  
, Аъзои баданам дард мекун-  
над.

Ҳавои хонаро зуд-зуд тоза  
кардан (шамол додан) лозим  
аст.

Шумо бояд аз ҷоғаҳ нахе-  
зед.

Бештар дар ҳавои тоза бу-  
дан лозим аст.

Дандонҳоям дард мекунанд.

Хозир дуҳтур қабул мекарда  
бошад?

Дандон бояд канонам.

Ман бояд дандон шинонам.

Ман бояд ба ду дандонам  
коп созонам.

Ман копи тилло кунондан  
намехоҳам.

Имсол барои муолиҷа бо  
лойқа ба ... меравам.

Шумо тобистон бояд дар со-  
ҳили баҳр истироҳат кунед.

Ёрии тиббии таъчилий.

Ҳамшираи тиббӣ.

Доруи беҳушкунӣ.

Аз ҳуш рафтан; беҳушӣ.

Сӯҳта.

Варам; омос.

Чароҳатбандай.

Нусха; нусхай даво.

Нусхай дору навиштан; до-  
ру фармудан.

Табиб.

Дору ҳӯрдан.

Дорую дармон.

Рустаниҳои (гиёҳҳои) ши-  
фобаҳаш.

Хулбӯй; наъно.

Чойкаҳак.

Барги зуф.

Скажите, пожалуйста, где здесь ближайшая аптека?

Где выдача готовых лекарств?

Дайте, пожалуйста, что-нибудь болеутоляющее.

Дайте, пожалуйста, что-нибудь снотворное (жаропонижающее).

Дайте мне, пожалуйста, средство от кашля (насморка, головной боли, запора).

Как и в какой дозировке принимать это лекарство?

Скажите, пожалуйста, сколько стоит это лекарство?

Дайте мне йод (вату, бинт, термометр, пипетку).

Если и это лекарство не поможет, что тогда?

Можно ли получить это лекарство без рецепта?

Когда будет готово лекарство?

Есть ли у вас минеральная вода «Шамбары», «Файзабад», «Анзоб»?

Мазь.

Микстура.

Порошки.

Таблетки, пилюли.

Морг.

Клизма.

Поставить клизму.

Борьба с наркоманией.

Пипетка.

Мы хотели бы познакомиться с постановкой здравоохранения в Таджикистане.

Какие лечебницы есть у вас в городе?

Бемалол бошад, гүед, ки наздиктарин дорухона дар кучост?

Доруи тайёрро аз кучо гирифтан мумкин аст?

Бемалол бошад, ягон доруи таскини дард дихед.

Илтимос, ягон доруи хоб (табфурор) дихед.

Бемалол бошад, ба ман доруи сульфа (зуком, дарди сар, қабзият) дихед.

Ин доруро чӣ хел ва чиқадарӣ бояд ҳӯрд?

Бемалол бошад, гүед, ки нархи ин дору чанд пул аст?

Ба ман йод (пахта, дока, ҳароратсанҷ, обдуздақ) дихед.

Агар ин дору ҳам нағъ нақунад, чӣ бояд кард?

Ин доруро бе нусхай даво (рецепт) гирифтан мумкин аст?

Дору кай тайёр мешавад?

Оби маъдандори «Шамбарӣ», «Файзобод», «Анзоб» доред?

Марҳам.

Доруи обакӣ.

Доруи хоса.

Ҳаб.

Майтхона.

Хуқна.

Хуқна кардан.

Муборизаи зидди нашъамандӣ (гиёҳмандӣ).

Обдуздақ; чакрарез.

Мо меҳостем, ки бо вазъияти хифзи тандурустии ҳалқ дар Тоҷикистон шиносо шавем.

Дар шаҳратон чӣ хел табоатхонаҳо ҳаст?

Можно ли побывать в одной из больниц города?

Сколько больных находится на лечении в этой больнице?

Сколько у вас врачей и медсестер?

Какие курорты имеются у вас в республике?

Нам хотелось бы побывать на одном из них.

Сколько стоит путевка в этот санаторий?

На сколько дней выдается путевка?

Этот санаторий работает круглый год?

Где он расположен?

Сколько отдыхающих было у вас в прошлом году?

Какие болезни лечат на этом курорте?

Имеется ли на вашем курорте грязелечение?

Чей это санаторий?

Этот санаторий в ведении профсоюза работников учреждений геологии, нефти и газа.

Кто здесь отдыхает?

Какова месячная пропускная способность санатория?

Сколько медицинского персонала обслуживает отдыхающих?

Мы хотели бы посмотреть детский сад и один из домов отдыха.

Нам хотелось бы побывать в одном из детских санаториев.

Нельзя ли побывать в пионерском лагере?

Ягон беморхонаи шахрро рафта дидан мумкин аст?

Дар ин беморхона чанд нафар бемор муолича мешавад?

Шумо чанд нафар духтур ва ҳамшираи шафқат доред?

Дар Республикаатон чӣ хел курортҳо ҳаст?

Мо меҳостем рафта яке аз онҳоро бинем.

Путёвка ин санаторий чанд нул аст?

Путёвка ба чанд рӯз дода мешавад?

Ин санаторий оё тамоми сол кор мекунад?

Он дар кучст?

Соли гузашта дар санаториятон чанд кас истироҳат кард?

Дар ин курорт қадом дардҳоро табобат мекунанд?

Дар курорти шумо бо лойка табобат мекунанд?

Ин санаторий азони кист?

Ин санаторий дар ихтиёри Иттифоқи Қасабаи коркунии муассисаҳои геология, нефту газ мебошад.

Дар ин чо киҳо истироҳат мекунанд?

Дар санаторий дар зарфи як моҳ то чанд нафар истироҳат мекунанд?

Дар хидмати истироҳаткунандагон чанд нафар корманди соҳаи тиб ҳаст?

Мо меҳостем боғчай кӯдакон ва яке аз хонаҳои истироҳатро рафта бинем.

Мо меҳостем ба яке аз санаторияҳои бачагон равем.

Оё лагери пионеронро рафта дидан мумкин аст?

Я советую вам побывать в пионерском лагере «Лолаи кухи» (детском санатории «Рохати»).

Высшее (среднее) медицинское образование.

Акушерка.

Фельдшер.

Ветеринар.

Таджикский государственный медицинский институт имени Абуали Сино.

Ман ба шумоён дидани лагери пионерии «Лолаи кӯҳӣ» (санаторияи бачагонаи «Роҳатӣ»)-ро маслиҳат медиҳам.

Маълумоти олии (миёнаи) тиббӣ.

Доя.

Дастъёри духтур.

Духтури ҳайвонот; байтор.

Донишкадаи давлатии тиббии тоҷик ба номи Абуали Сино.

## 5. КУЛЬТУРА. ИСКУССТВО. ЛИТЕРАТУРА. МАДАНИЯТ. САНЪАТ. АДАБИЁТ.

Какие театры есть у вас в городе?

Пойдёмте сегодня в театр.

Что идет сегодня в театре оперы и балета?

Возвратился ли с гастроляй из-за границы республиканский театр кукол?

Я хотел бы побывать на репетициях этнографического ансамбля танца Дворца профсоюзов.

Что бы вы хотели посмотреть?

Я хочу посмотреть спектакль «Гамлет» в таджикском драматическом театре.

Пойдемте лучше в молодёжный театр им. Махмуда Вахидова.

В театре сегодня премьера пьесы «Афганец».

Сколько стоит билет в первые ряды партера?

Прошу взять мне два билета не дальше (не ближе) пятого ряда.

Где гардероб?

Дар шаҳри шумо чӣ хел театрҳо ҳаст?

Биёд имрӯз ба театр равем.

Дар театри опера ва балет имрӯз чӣ хел тамошо ҳаст?

Театри республикани лӯҳтак аз сафари ҳориҷа баргашта бошад?

Ман меҳоҳам, ки машқҳои (репетиции) ансамбли раксии Қасри иттифоқҳои қасабаро рафта бинам.

Шумо чиро тамошо кардан меҳостед?

Ман меҳоҳам, ки дар театри драмаи тоҷикӣ намоиши «Гамлет»-ро тамошо қунам.

Биёд, беҳтараш ба театри ҷавонони ба номи Маҳмуд Вахидов равем.

Дар театр имрӯз нахустномоиши «Афғонписар» мешавад.

Билети қаторҳои пешӣ партер чанд пул аст?

Илтимос, ба ман ду билет гиред, ки аз қатори панҷум дур (наздик)-тар набошад.

Ҷомаҳона дар кӯчост?

Расскажите, пожалуйста, краткое содержание пьесы.

В котором часу начинается (кончается) спектакль?

Нельзя ли получить бинокль?

Вам хорошо видно?

Покажите мне, пожалуйста, моё место.

Наши места очень близко (далеко) от сцены.

Сколько актов в этой пьесе и кто её автор?

Кто постановщик спектакля?

Кто исполняет главную роль?

Вам понравилось представление?

Режиссура этого спектакля слабоватая, но актеры играют не плохо.

Чья музыка?

Вы любите музыку?

Я люблю комедию.

Я хотел бы пойти на концерт мастеров таджикского искусства.

Не хотите ли пойти с нами на концерт (в театр одного актёра)?

Я мечтаю попасть на концерт ансамбля «Зебо».

Кто сегодня играет (поёт, танцует)?

Скажите, пожалуйста, кто ведет программу?

Антракт продлится минут пятнадцать, мы можем пойти в буфет.

Бемалол бошад, мазмунни пьесаро мухтасар хикоя кунед.

Намоиш соати чанд сар (тамом) мешавад?

Дурбин гирифтан мумкин аст?

Шумо бемалол дидда истодадед?

Лутфан, ба ман чоямро нишон дихед.

Чойхон мо ба сахна бисъёр наздик (дур) аст.

Ин пьеса аз чанд парда иборат ва муаллифи он кист?

Таҳиягари намоиш кист?

Нақши асосиро кӣ иҷро меқунад?

Тамошо ба шумо маъқул шуд?

Режиссураи ин намоиш сустар бошад ҳам, бозин актёрҳо бечо не.

Бастакори мусиқӣ кист?

Шумо мусиқиро дӯст медоред?

Ман мазҳакаро дӯст медорам.

Ман меҳостам, ба концерти устодони санъати тоҷик равам.

Оё ҳамроҳи мо ба концерт (ба театри як ҳунарпеша) рафтани меҳоҳед?

Ман орзӯ дорам, ки концерти ансамбли «Зебо»-ро тамошо кунам.

Имрӯз кӣ мебозад (месарояд, мераксад)?

Лутфан бигӯед, ки барандаи барнома кист?

Танаффус қариб поиздаҳ дашкица давом мекунад, мо метавонем ба буфет рафта бинеём.

Я хочу послушать концерт из произведений таджикских композиторов.

Я хочу посмотреть концерт таджикской художественной самодеятельности.

Скажите, пожалуйста, где можно приобрести пластинки таджикской музыки?

Кто исполняет соло на скрипке?

Кто дирижирует оркестром?

Кто у вас лучший исполнитель народных песен?

Авансиена.

Бас.

Гримёрная.

Дуэт.

Звонок.

Народные музыкальные инструменты.

Постановщик.

Соло.

Сцена.

Заведующий литературной частью.

Тенор.

Увертюра.

Художник.

Я хочу пойти в кино.

Какой кинотеатр в вашем городе считается лучшим?

Какой фильм вы нам посоветуете посмотреть?

Мне очень понравился этот фильм.

Мне хочется посмотреть фильмы производства таджикской киностудии.

Ман концерти асархон бастакорони точикро гӯш кардан меҳоҳам.

Ман концерти ҳаваскорони санъати точикро тамошо кардан меҳоҳам.

Лутфан бигуед, ки қартаҳон мусикии точикро аз кучо ҳаридан мумкин аст?

Якканавози гиччак (скрипка) кист?

Дирижёри оркестр кист?

Бехтарин сарояндаи сурудҳон ҳалкни шумо кист?

Пешсаҳна; пешпарда.

Бам.

Гримхона.

Лапар.

Занг.

Созҳои мусикии миллӣ.

Таҳиягар; ба сахнагузорандар.

Яккахонӣ; якканавозӣ; яккарақсӣ.

Сахна.

Мудири қисми адабӣ.

Зер.

Сараҳбор.

Рассом.

Ман ба кино рафтани меҳоҳам.

Бехтарин кинотеатри шаҳратон кадом аст?

Шумо тамошои кадом фильмро ба мо маслиҳат мебиҳед?

Ба ман ин фильм бисъёр маъқул шуд.

Ман фильмҳои истехсоли киностудии точикро дидан меҳоҳам.

Завтра в Доме кино начнется показ любительских фильмов.

Я люблю научно-популярные и документальные фильмы.

Где можно купить фотографии артистов таджикского кино?

Радиопередача для детей.

Радиокомментатор.

Радиорепортёр.

Передачи местного радиовещания.

Скажите, пожалуйста, как нам проехать (пройти) в Союз писателей (композиторов, художников, кинематографистов)?

Кто переводил эту повесть (этот роман, это стихотворение) на таджикский язык?

Кто автор проекта Дома литераторов имени Мирзо Турсын-заде?

Нам понравилось здание фонда восточных рукописей имени Абдулгани Мирзоева.

Сколько писателей (драматургов, поэтов, переводчиков, архитекторов, скульпторов, литературоведов) стали в нынешнем году лауреатами премии имени Рудаки?

Какие произведения русских писателей печатались за последние десять лет на таджикском языке?

Современная проза (поэзия, художественная литература).

Реалистическое и романтическое изображение действительности.

Пагоҳ дар Ҳонаи кино измиши фильмҳои ба навор гирифтаи ҳаваскорон сар мешавад.

Ман фильмҳои илмии оммабоб ва ҳуччатиро дӯст медорам.

Сурати (акси) актёрҳои киной тоҷикро аз кучо ҳаридан мумкин аст?

Радиошунавонӣ барои бачаҳо.

Шореҳи радио.

Мухбири радио.

Гуфтторҳои радиони маҷаллий.

Бемалол бошад, гӯед, ки ба Иттифоқи нависандагон (Бастакорон, рассомон, кинематографистон) чӣ хел равем?

Ин қисса (роман, шеър)-ро кӣ ба забони тоҷикӣ тарҷума кардааст?

Муаллифи лоиҳаи ҳонаи адабони ба номи Мирзо Турсынзода кист?

Ба мо бинои ганҷинаи дастхатҳои шарқи ба номи Абдулғани Мирзоев маъқул шуд.

Имсол чанд нафар нависанд (драманавис, шоир, тарҷумон, меъмор, ҳайкалтароӣ, адабиётшинос) лауреати мукофоти ба номи Рӯдакӣ шуд?

Дар даҳ соли охир қадом асарҳои нависандагони рус ба забони тоҷикӣ ба табъ расиданд?

Наср (назм, адабиёти бадӣ)-и мусоир.

Тасвири реалистӣ ва романтикий воқеяят.

Народный писатель Таджикистана.

Мы хотели бы побывать в государственной библиотеке имени Фирдавси.

Когда открыта библиотека?

Как пройти (проехать) в библиотеку?

Имеется ли в библиотеке отдел старинных рукописей?

Меня интересует художественная (детская, научная, политическая) литература, изданная на английском языке.

Меня интересуют книги русских авторов, переведенные на таджикский язык.

Мы хотели бы познакомиться с рукописным фондом библиотеки.

Классика (шедевры) мировой драматургии (поэзии).

Имеется ли в вашей библиотеке хранилище редких книг и миниатюр?

Я хотел бы посмотреть книги по истории сталелитейного (гончарного) дела.

Скажите, пожалуйста, где находится каталог научных журналов?

Дайте, пожалуйста, на минутку ваш карандаш.

Пожалуйста, возьмите.

Объясните, пожалуйста, как пользоваться каталогом.

Скажите, пожалуйста, где у вас выставка новинок?

До какого часа производится выдача?

В какой срок необходимо вернуть эту книгу?

Нависандай ҳалқии Тоҷикистон.

Мо мөхостем китобхонаи давлатии ба номи Фирдавсиро рафта бинем.

Китобхона қадом вакт кӯшода аст?

Ба китобхона чӣ ҳел рафтан мумкин аст?

Дар китобхона оё шӯъбаи дастинависҳои қадима бошад?

Муддаои ман дидани адабиёти бадӣ (бачагона, илмӣ, сиёсӣ)-и ба забони англисӣ нашршуда аст.

Муддаои ман асарҳои муаллифони рус аст, ки ба забони тоҷикӣ тарҷума шудаанд.

Мо мөхостем, бо фонди дастхатҳои китобхона шиносо шавем.

Классикаи (дурдонаҳон) драматургии (назми) ҷаҳон.

Дар китобхонац шумо оё маҳзани китобҳои нодир ва минётурҳо ҳаст?

Ман мөхостам, китобҳои оид ба таърихи пӯлодгуздӣ (кулолӣ)-ро бинам.

Лутфан бигӯед, ки каталоги маҷаллаҳои илмӣ дар кучост?

Бемалол бошад, ба як дақиқа қаламатонро дихед.

Марҳамат, гиред.

Бемалол бошад, аз каталог ҷӣ ҳел истифода бурданро фаҳмонед.

Лутфан бигӯед, ки намонишгоҳи китобҳои нав дар кучост?

То соати ҷанд китоб медиҳанд?

Ин китобро дар муддати ҷанд рӯз баргардондан лозим аст?

Сколько читателей в этой библиотеке?

Алфавитный указатель.

Библиографический отдел.

Библиограф.

Библиотекарь.

Книгохранилище.

Передвижная библиотека.

Предметный указатель.

Публичная библиотека.

Отдел.

Краеведение.

Учебник.

Переплётчик.

Читальный зал периодики.

Учебно-методические пособия.

Читатель.

Читательский билет.

### МУЗЕИ. ВЫСТАВКИ. МУЗЕЙХО. НАМОИШГОХХО.

Мы хотели бы посмотреть музеи (выставки картин) города.

Я хочу побывать на Выставке достижений народного хозяйства Таджикистана.

Скажите, пожалуйста, где находится Выставка достижений народного хозяйства?

Какие музеи есть в вашем городе?

Передвижная выставка Эрмитажа еще не уехала?

Какой музей вы нам посоветуете посетить?

Краеведческий музей.

Поедемте с нами на осмотр Гиссарской крепости.

Какие еще памятники старинной архитектуры можно посетить?

Ин китобхона чанд нафар хонанда дорад?

Феҳристи алифбой.

Шӯъбаи библиография.

Китобшинос.

Китобдор.

Маҳзани китоб.

Китобхонаи сайёр.

Феҳристи мавзӯй.

Китобхонаи оммавӣ.

Шӯъба.

Қишваршиносӣ.

Китоби дарсӣ.

Саҳҳоф.

Кироатхонаи матбуоти даври.

Васоити (ашъёи) таълимию методӣ.

Китобхон.

Билети хонанда.

Мо меҳостем, ки музейҳо (намоишгоҳи расмҳо)-и шаҳрро тамошо кунем.

Ман Намоишгоҳи комёбиҳои хоҷагии ҳалқи Тоҷикистонро рафта диданим.

Бемалол бошад, гӯёд, ки Намоишгоҳи комёбиҳои хоҷагии ҳалқ дар қучост?

Дар шаҳратон чӣ ҳел музейҳо ҳастанд?

Намоишгоҳи сайёри расмҳои музеи Эрмитаж ҳоло нарафтааст?

Шумо тамошо кардани қадом музеиро ба мо маслиҳат медиҳед?

Музен қишваршиносӣ.

Биёед, ҳамроҳ ба тамошои қалъяи Ҳисор равем.

Боз қадом осори меъмории қадимро рафта дидан мумкин аст?

Нас приглашают посетить этнографический музей Института истории имени Ахмада Дониша.

Мы хотели бы воспользоваться услугами экскурсовода.

Сколько стоит входной билет?

Есть ли в вашем городе выставка современной живописи?

Где отдел скульптуры?

Я хочу познакомиться с историей края.

Нам хотелось бы посмотреть коллекцию кушанских монет.

Меня интересует история таджикского гончарного, ювелирного и коврового искусства.

Меня интересуют художественные изделия таджикских ремесленников.

Меня интересует флора и фауна горного края, потому что я по специальности биолог.

В какие дни открыт этот музей?

Завтра мы идем в музей Управления геологии посмотреть коллекцию камней.

Сколько времени займет осмотр выставки?

В нашем распоряжении только два (три) часа.

Какая живопись (скульптура) представлена в этом музее?

Имеется ли в музее зал античной (средневековой, современной) скульптуры?

Моро ба тамошой музей мардумшиносии донишгохи таърихи ба номи Аҳмади До-ниш даъват кардаанд.

Мо меҳостем, аз хидмати роҳбалад истифода барем.

Билети даромад чанд пул аст?

Дар шаҳратон оё намоишгоҳи расмҳои мусир ҳаст?

Шӯъбаи мучассамаҳо дар кучост?

Ман бо таърихи кишвар шиносо шудан меҳодам.

Мо меҳостем, коллекцияи тангаҳои кӯшониёро тамошо кунем.

Муддаои ман доностани таърихи кулолӣ, заргарӣ ва қолинбоғии кишвар аст.

Муддаои ман тамошои маснавоти бадеии ҳунармандони тоҷик аст.

Муддаои ман доностани наработу ҳайвоноти кӯҳистон аст, ҷонки ман биолог ҳастам.

Ин музей кадом рӯзҳо қушода аст?

Пагоҳ мо ба музей идораи (Управления) геология ба тамошой коллекцияи сангҳо меравем.

Ба тамошой намоишгоҳ ҷи қадар фурсат лозим?

Мо ҳамагӣ ду (се) соат вакт дорем.

Дар ин музей ҷи хел расмҳо (ҳайкалҳо) ба тамошо гузашта шудааст?

Дар музей оё толори ҳайкалҳои атика (асрҳои миёна, мусир) ҳаст?

Где можно посмотреть работы молодых таджикских художников?

Мы хотим осмотреть этнографический (нумизматический) отдел музея.

Я хочу познакомиться с таджикским изобразительным искусством.

Кто написал эту картину?

Чей это портрет?

Кто автор этой скульптуры?

Мне нравится (не нравится) эта картина.

Организуются ли для посетителей лекции по искусству?

Где бы я мог посмотреть старинные таджикские миниатюры?

Я хочу приобрести альбом миниатюр «Шахнаме» Фирдавси.

Мне очень хотелось бы познакомиться с прикладным искусством таджиков.

Где можно приобрести репродукции с картин художников?

Мы хотели бы побывать в мастерской художника (скульптора).

Масло.

Акварель.

Графический рисунок.

Где можно приобрести художественные изделия ремесленников?

Где можно познакомиться со старинными фресками древнего Пенджикента?

Амали рассомҳои ҷавони тоҷикро дар кучо дидан мумкин аст?

Мо шӯъбаи этнография (тангашиной)-и музейро тамошо кардан меҳоҳем.

Ман бо санъати тасвирии тоҷик шиносо шудан меҳоҳам.

Ин суратро кӣ қашидааст?  
Ин расми кист?

Ин ҳайкалро кӣ тарошидааст?

Ин сурат ба ман маъқул аст  
(маъқул нест).

Барои тамошобинон оё маърӯзаҳо доир ба санъат ташкил мешаванд?

Минётурҳои қадими тоҷикро дар кучо дидан мумкин аст?

Ман альбоми минётурҳои «Шоҳнома»-и Фирдавсиро пайдо кардан меҳоҳам.

Ман бисъёр меҳостам, бо санъати амалии ҳунармандони тоҷик шиносо шавам.

Нусхаҳои чопии амали расомонро аз кучо пайдо кардан мумкин аст?

Мо коргоҳи рассом (ҳайкалтарош)-ро дидан меҳостем.

Сурати бо ранги равғани қашидашуда.

Сурати бо ранги обӣ қашидашуда.

Сурати бо қалам қашидашуда.

Маснуоти бадени ҳунармандонро аз кучо ҳаридан мумкин аст?

Нақшҳои (суратҳои) девории аз ҳафриёти Панҷакенти қадим ёфтшударо дар кучо тамошо кардан мумкин аст?

Идемте, пройдем в зал  
«Хлопководство в Таджики-  
стане».

Я хочу посмотреть образцы  
каракулевых смушек.

Каракулеводство.

Мы хотели бы записать свои  
печатления в книге отзывов.

Золотошвейные художест-  
венные изделия.

Передвижная выставка.

Постоянная выставка.

Резьба по дереву.

Ювелирные художественные  
изделия.

Резьба по ганчу.

Резьба по дереву.

Изготовление расчёсок из  
дерева.

#### ПАРКИ. СТАДИОНЫ. ОЗЕРА. БОҒХО. СТАДИОНҲО. ҚҰЛҲО.

Где находится центральный  
городской парк?

Где находится зоопарк?

Сколько в вашем городе пар-  
ков и стадионов?

Как называется ваш глав-  
ный парк?

Когда заложен этот парк  
(озеро)?

Нам хотелось бы посетить  
парк имени Садриддина Айни  
и осмотреть там мавзолей пис-  
ателя.

Как называется это дерево?

Интересно, сколько лет этой  
чинар?

Есть ли здесь площадка для  
танцев?

Биёед, ба толори «Пахтако-  
рӣ дар Тоҷикистон» гузарем.

Ман намунаҳои пӯсти каро-  
қулиро тамошо кардан меҳо-  
ҳам.

Парвариши гӯсфандҳои қа-  
рокӯй.

Мо меҳостем, ки таассуро-  
тамонро ба дафтари қайдҳо  
нависем.

Маснуоти бадеии зардӯзӣ.

Намоишгоҳи сайёр.

Намоишгоҳи доимӣ.

Қандакорӣ.

Маснуоти бадеии заргарӣ.

Гулбурии рӯи гач; гачкорӣ.

Қандакории (гулбурии) рӯн  
ҷӯб.

Шонатарошӣ.

Боги марказии шаҳр дар  
кучст?

Боги ҳайвонот (вухуш) дар  
кучст?

Дар шаҳратон чандто бор  
ва стадион ҳаст?

Боги қалонатон чӣ ном дэ-  
рад?

Ин боғ (қўл) кай бунъёд  
шудааст?

Мо меҳостем, боги ба номи  
Садриддии Айниро бинем ва  
дар он ҷо мақбараи нависан-  
даро зиёрат кунем.

Ин дараҳт чӣ ном дорад?  
Номи ин дараҳт чист?

Ин чинор ҷандсола бошад?

Дар ин ҷо майдони рако  
ҳаст?

Какой красивый фонтан!  
Какие это цветы?  
Давайте, зайдем в эту чайную, посидим, отдохнем, попьем зеленого чая, послушаем музыку.

Карусель.

Народное гулянье.

Скажите, пожалуйста, как нам пройти (проехать) на стадион?

Сколько зрителей вмещает этот стадион?

Сколько дней продлятся соревнования по стрельбе из лука?

Состязание в борьбе.

Состязание канатоходцев.

Состязание силачей.

Когда основан этот зоопарк?

В какое время обычно кормят хищников?

Имеются ли в вашем зоопарке белые медведи?

Мне очень нравятся обезьяны (лоси, крокодилы).

Расскажите, пожалуйста, нам про озеро Сарез.

Когда и как образовалось это горное озеро?

Я хочу побывать на озере Искандаркуль.

Туда надо ехать через перевал Аизоб.

Какая высота этого перевала?

Свыше трёх тысяч метров.

В программу наших поездок включено и посещение озера Искандаркуль.

Чай фаворин забоест!  
Ин гулхо чай ном доранд?  
Биёед, ба ин чойхона даромада камтар дам мегирим,  
чи кабуд менүшем, мусиқи гүш мекунем.

Чархиfalак.

Сайру гашти халқы.

Бемалол бошад, гүед, ки ба стадион чай хел равем?

Дар ин стадион чай қадар тамошобин мегунчад?

Мусобиқай камонварон чанд рўз давом мекунад?

Гўштингирий.

Дорбозй.

Мусобиқай полвонҳо.

Ин боғи ҳайвонот (вухуш) кай бунъёд шудааст?

Одатан кадом соат ва ҳайвонҳои ваҳшӣ ҳӯрок медиҳанд?

Дар боғи ҳайвоноти (вухуши) шумо хирсҳои сафед ҳастанд?

Ба ман маймунҳо (гавазнҳо, тимсоҳҳо) бисъёр маъкуланд.

Бемалол бошад, ба мо дар бораи кӯли Сарез ҳикоя кунед.

Ин кӯли кӯҳӣ кай ва чай хел пайдо шудааст?

Ман ба сайёҳати кӯли Искандар рафтан меҳоҳам.

Ба он чо бояд аз ағбаи Аизоб гузашта рафт.

Баландии ин ағба чанд метр аст?

Зиёда аз се ҳазор метр.

Дар барномаи сафарҳои мо саёҳати кӯли Искандар низ хаст.

Сколько времени ехать до озера?

На машине..., часа, вертолетом ... минут.

Это очень красивое высоко-горное озеро.

Какова величина и глубина озера?

Можно ли купаться в озере?

Есть ли на озере лодки для катания?

Не покататься ли нам на моторной лодке?

Есть ли у вас в городе искусственное озеро?

Когда это озеро создано и как оно называется?

Это озеро создано в сороковых годах, называется «Комсомольским».

Не поехать ли нам на озеро?

Это озеро проточное или нет?

Часто ли меняется вода в озере?

Парк, разбитый вокруг озера, излюбленное место прогулок молодёжи.

Есть ли на озере мужской (женский, детский) пляж?

Открыт ли сейчас закрытый бассейн для плавания?

Можно ли пройти на вышку для прыжков в воду?

Прыгаете ли вы с вышки?

Вы хорошо плаваете?

Одно время я увлекался плаванием.

Холодная ли сегодня вода?

Когда вы научились плавать?

То күл чанд соат рох?

Мошин дар ... соат, вертолёт дар ... даңықа мебарад.

Ин күли баландкүхи бисъёр зебост.

Бузургй ва чукурни күл чий қадар аст?

Дар күл оббозй кардан мумкин аст?

Дар күл заврақхой сайркүй ҳаст?

Ба завраки мотордор савор шуда сайр намекунем?

Дар шаҳратон күли сунтый ҳаст?

Ин күл кай сохта шудааст ва чий ном дорад?

Ин күл солхон чилум сохта шудааст, «Күли комсомол» ном дорад.

Ба саёхати күл равем чй?

Оби ин күл равон аст ё не?

Оби күл оё зуд-зуд иваз мешавад?

Боги дар атрофи күл бавучудомада, мавзеи дилхости сайру гашти ҷавонон аст.

Дар лаби күл оё ҷои обозии мардон ( занон, бачаҳо ) ҳаст?

Ҳавзи шиноварии болопӯш оё хозир кушода аст?

Ба манораи обчаҳӣ баромадан мумкин аст?

Шумо аз манора ба об парида метавонед?

Шумо нағз шини мекуниед?

Як вақтҳо ман ба шиноварӣ шавқ доштам.

Имрӯз об хунук бошад?

Шумо аз шиновариро ёд гирифтаед?

Я с семи лет научился плавать.

Где здесь можно посидеть и отдохнуть?

Мне очень понравилось на озере, здесь можно хорошо отдохнуть.

Следующий раз поедем на Варзобское озеро.

Это озеро находится в Варзобском ущелье, недалеко от города.

Варзобское и Рамитское ущелья — зона отдыха горожан.

Ман аз ҳафтсолагиам шиновариро ёд гирифтам.

Дар ин атроф дар кучо нишаста каме дам гирифтган мумкин аст?

Сайри күл ба ман хеле маъкул шуд, дар ин чо нағз дам гирифтган мумкин аст.

Дафъай оянда ба сайри кўли Варзоб меравем.

Ин күл дар дараи Варзоб воқеъ аст, аз шаҳр чандон дур нест.

Дараҳои Варзобу Ромит мавзеи истироҳати шаҳриҳост.

## 6. ПРОМЫШЛЕННОСТЬ. САНОАТ.

Какие промышленные предприятия имеются в вашем городе?

Мы хотели бы побывать на текстильном (обувном, ковровом, швейном) объединении.

Я хочу побывать на одном из домостроительных комбинатов.

Когда построено это предприятие?

Какую продукцию выпускает это предприятие?

Сколько рабочих занято на этом предприятии?

Мы хотели бы поговорить с директором (с главным инженером, с председателем профсоюзного комитета, с рабочими) предприятия.

На каком сырье работает это предприятие?

Откуда вы получаете сырье?

Дар шаҳри шумо чи хел корхонаҳои саноатӣ ҳаст?

Мо меҳостем, ки иттиҳодияи боғандагӣ (пойафзодӯйӣ, қоллинбоғӣ, либосдӯйӣ)-ро рафта бинем.

Ман меҳостам, яке аз комбинатҳои хонасозиро рафта бинам.

Ин корхона кай соҳта шудааст?

Ин корхона чӣ хел маҳсулот мебарорад?

Дар ин корхона чанд нафар коргар кор мекунад?

Мо меҳостем, бо мудир (саринженер, раиси ташкилоти иттифоқи қасаба, коргарои)-и корхона сӯҳбат кунем.

Ин корхона кадом ашъёи хомро истифода мекунад?

Шумо ашъёи хомро аз кучо мегиред?

Говорят, что ваш алюминиевый завод выпускает продукцию только со знаком качества, так ли это?

Где было изготовлено оборудование для вашего предприятия?

Производите ли вы продукцию на экспорт?

Продукция нашего предприятия вывозится в более чем восемьдесят стран мира.

Наш девиз — повышать эффективность и качество общественного труда.

Мы хотели бы посмотреть образцы готовой продукции.

Какой это цех?

Разрешите подробнее осмотреть этот станок.

Где изготовлен этот станок?

Этот станок изготовлен заводом «Таджикагрегат» в городе Душанбе, в прошлом году.

Как он называется?

Какова производительность этого станка?

Кто работает на этом станке?

Станкостроение.

Многостаночник.

На этом станке работает Герой Социалистического Труда, слесарь...

У нас на предприятии широко внедряются такие прогрессивные формы организации общественного труда, как бригадный подряд и семейный подряд.

Сколько у вас бригад коммунистического труда?

Мегуанд, ки заводи алюминий шумо фақат маҳсулоти тамгаи сифатдор мебаровардааст, рост аст?

Таҷхизоти корхонаи шуме дар кучо соҳта шудааст?

Барои содирот (экспорт) шумо маҳсулот мебароред?

Маҳсулоти корхонаи мо ба зиёда аз ҳаштод мамлакати дунъё фиристода мешавад.

Шиори мо балаанд бардоштани самара ва сифати меҳнати чамъиятист.

Мо меҳостем, намунаҳон маҳсулоти тайёратонро бинем.

Ин кадом цех аст?

Ичозат диҳед, ин дастгоҳро дурусттар аз назар гузаронем.

Ин дастгоҳ дар кучо соҳта шудааст?

Ин дастгоҳро заводи «Таджикагрегат»-и Душанбе соли гузашта соҳтааст.

Вай чӣ ном дорад?

Иқтидори маҳсулоти ин дастгоҳ чӣ хел аст?

Дар ин дастгоҳ кӣ кор меқунад?

Дастгоҳсозӣ.

Коргари якчанд дастгоҳро идоракунанда.

Дар ин дастгоҳ Қаҳрамони Меҳнати Социалистӣ, челонигар... кор меқунад.

Дар корхонаи мо пудрати бригадавӣ ва пудрати оилавӣ барин усулҳои пешӯдами ташкили меҳнати чамъияти ва сеъ ҷорӣ мегардад.

Шумо ҷаанд бригадаи меҳнати коммунистӣ доред?

Нам хотелось бы познакомиться с передовиками производства.

Семь лет как я стал мастером-наставником молодых рабочих.

Что показывает эта диаграмма?

Мы хотели бы познакомиться с условиями труда на вашем заводе (предприятии, фабрике, комбинате).

Какая у вас система оплаты труда?

По конечному результату.

Какова средняя заработка рабочего?

Как у вас организовано социальное страхование?

Как у вас организована охрана труда рабочих?

Как у вас дела по строительству социально-бытовых объектов?

Ускорение.

Перестройка.

Перестройка экономики (промышленности).

Новое мышление.

Самокритика.

Учреждения социально-культурного быта.

Человеческий фактор.

Средства производства.

Научная организация труда (НОТ).

Научно-техническая революция.

Отдел технического контроля.

Комиссия госприёмки.

Мо меҳостем, бо пешсафони истехсолот шинос шавем.

Ҳафт сол аст, ки май устон мураббии коргарони ҷавон ме-бошам.

Ин диаграмма чиро нишон медиҳад?

Мо меҳостем, бо шароити меҳнат дар заводи (муассисан, фабрикаи, комбинати) шумо шиносо шавем.

Тартиби додани музди меҳнат дар корхонаи шумо чӣ хел аст?

Аз рӯи ҷамъбости патиҷаи кор.

Маоши коргар ба ҳисоби миёна ҷанд пул аст?

Дар корхонаатон сугуртai ҷамъиятий чӣ хел ташкил шудааст?

Дар корхонаатон ҳифзи меҳнати коргарон чӣ хел ташкил шудааст?

Вазни соҳтмони объектҳои иҷтимоии майшӣ дар чӣ ҳол аст?

Тезонии; суръатгафзӣ.

Бозсозӣ.

Бозсозии соҳти иқтисодӣ (саноат).

Тарзи тафаккури наъ.

Худтакидкуй.

Муассисаҳои зисти иҷтимоӣ ва маданий.

Омили (фактори) инсон.

Воситаҳои истехсолот.

Ташкили илмии меҳнат (ТИМ).

Инқилоби илму техника.

Шӯъбаи назорати техникий.

Комиссияи қабули давлатӣ.

Экономическая самостоятельность.

Социальная справедливость.  
Народный контроль.

Хозрасчет (хозяйственный расчёт).

Электронно-вычислительная машина (ЭВМ).

Мы хотели бы посмотреть культурно-бытовые учреждения вашего Объединения.

Нам понравились спортивные площадки вашего завода.

Как у вас организован отдых рабочих и служащих?

Мы хотели бы осмотреть ваш дворец культуры (ясли, детский сад, дом отдыха).

Можно ли нам осмотреть столовую вашей фабрики?

Вы можете там пообедать.

У вас в столовой вкусно готовят.

Спасибо за любезность.  
Победитель соревнования.

Знак качества.  
Мастер-наставник.

Семейный (коллективный) подряд.

Маяки производства.  
Трибуна передового опыта.

Истиқлолияти иқтисодӣ.

Адолати иҷтимоӣ.  
Назорати ҳалқӣ.  
Ҳисоби ҳоҷагӣ.

Машинай ҳисоббарорӣ  
электронӣ.

Мо меҳостем, муассисаҳои маданију манзии Иттиҳодияни шуморо дидা бароем.

Ба мо майдонҳои варзиши заводи шумо маъқул шуд.

Истироҳати коргарону хизматчиён дар муассисаи шумо чӣ ҳел ташкил шудааст?

Мо меҳостем, қасри маданијат (ясли, боғчай кӯдакон, истироҳатгоҳ)-и шуморо дида бароем.

Ошхонаи фабрикаатонро дидা баромадан мумкин аст?

Шумо метавонед, дар он ҷо таом хӯред.

Дар ошхонаи шумо таомҳои бомазза мепухтаанд.

Ташаккур барои илтифот.  
Голиби мусобиқа.

Нишони сифат.  
Устои мураббӣ.

Пудрати оилавӣ (коллективӣ).

Машъалони истеҳсолот.  
Минбари таҷрибаи пешкадам.

## 7. СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО, ХОҶАГИИ ҚИШЛОҚ.

Мы хотели бы побывать в колхозе (совхозе).

В какой совхоз (колхоз) мы поедем, как он называется?

Мо меҳостем, ягон колхоз (совхоз)-ро рафта бинем.

Мо ба қадом колхоз (совхоз) мераҳем, чӣ ном дорад он?

Когда был организован ваш агропром?

Какие культуры преобладают в вашем совхозе (колхозе)?

Что производит ваш колхоз (совхоз)?

Сколько всего у вашего совхоза (колхоза) земли?

Сколько у вас тракторов, комбайнов и других сельскохозяйственных машин?

У нас имеется... различной сельскохозяйственной техники,

На сколько процентов механизированы сельскохозяйственные работы?

Сколько у вас членов колхоза (рабочих совхоза)?

Какие специалисты сельского хозяйства работают в вашем колхозе (совхозе)?

Наш колхоз (совхоз) имеет свой комбинат по производству комбикормов.

Он обеспечивает весь район комбикормами.

Какова мощность вашего консервного (мясо-молочного) комбината?

Сколько молодых людей учится на краткосрочных курсах механизаторов?

Сколько у вас комсомольско-молодежных бригад?

Разводите ли вы хлопок (кукурузу, рис, овощи, виноград, табак)?

Сколько у вас пахотной (боргной) земли?

Каково основное направление вашего колхоза (совхоза)?

Комплекси агросаноатии шумо кай таъсис ёфт?

Дар совхози (колхози) шумо бештар кадом зироатхко кошта мешаванд?

Колхоз (совхоз)-и шумо чий истехсол мекунад?

Совхоз (колхоз)-и шумо ҳамагӣ чӣ қадар замин дорад?

Шумо чӣ қадар трактор, комбайн ва дигар машинаҳои ҳочагии қишлоқ доред?

Мо ... техникаи гуногуни ҳочагии қишлоқ дорем.

Корҳои ҳочагии қишлоқ ҷанд фоиз механизация шудааст?

Шумо ҷанд нафар аъзои колхоз (коргари совхоз) доред?

Дар колхоз (совхоз)-и шумо чӣ хел мутахассисони ҳочагии қишлоқ кор мекунанд?

Колхози (совхози) мо комбинати истехсоли ему ҳошени омехта дорад.

Вай тамоми ноҳияро бо ему ҳошени омехта таъмин мекунад.

Иқтидори комбинати консерваи (гӯшту шири) шумо чӣ хел аст?

Дар курси кӯтоҳмуддати механизаторон ҷанд нафар ҷавон таҳсил мекунад?

Шумо ҷанд бригадаи комсомону ҷавонон доред?

Шумо пахта (чуворимакка, шолӣ, сабзавот, ток, тамоку) парвариш мекунед?

Шумо чӣ қадар замини корам (лалмӣ) доред?

Соҳаи асосии колхоз (совхоз)-и шумо чист?

Основные направления нашего колхоза — хлопководство и бахчеводство.

Основное направление вашего совхоза животноводство?

Недавно организовали две комплексные производственные бригады, в которых работают выпускники средней школы совхоза.

Сколько гектаров тонковолокнистого хлопка вы засеваете?

Сколько консервных заводов в ведении вашего агропрома (агропромышленного комплекса)?

Сеете ли вы ранние сорта хлопчатника (овощей)?

Какие еще сорта хлопка вы сеете?

Каков у вас в среднем урожай хлопка с каждого гектара?

Какие вы используете удобрения?

Сколько центнеров пшеницы (картофеля, сахарной свеклы) получает ваш колхоз (совхоз) с каждого гектара?

Какие машины применяются при посеве (уборке, прополке) этой культуры?

Какова выработка на этой машине за день (за смену)?

Сколько у вас хлопкоуборочных машин?

Какова у вас площадь посева кормовых трав (кукурузы, бобов, гороха)?

Есть ли у вас траншеи для разведения лимонов?

Соҳаи асосии колхози мо пахтакорӣ ва обҷакорист.

Соҳаи асосии совхози шумо ҷорводорист?

Ба қарибӣ ду бригадаи комплексии истехсолӣ ташкил доҳдем, ки дар он ҳатмкардагони мактаби миёнаи совхоз кор ме-мекунанд.

Шумо чанд гектар пахтаи маҳинҳа мекоред?

Дар ихтиёри комплекси агросаноатии шумо чанд заводи консерва ҳаст?

Шумо наъъҳои пешпазаки пахта (сабзавот) мекоред (кинӣ мекунед)?

Боз қадом наъъҳои пахтаро мекоред?

Шумо аз ҳар гектар ба ҳисоби миёна чӣ қадар ҳосили пахта мегиряд?

Шумо ба замин чӣ ҳел нуриҳо мебандозед?

Колхоз (совхоз)-и шумо аз ҳар гектари кишти гандум (картошка, лаблабуи қанд) чӣ қадар ҳосил мегирад?

Ҳаигоми кинти (ғундоштани ҳосили, ҳишвонӣ) ин зироат чӣ ҳел мөшинҳоро истифода мебаранд?

Махсули кори ин мөшин дар як рӯз (смена) чӣ қадар аст?

Шумо чӣ қадар мөнини пахтачии доред?

Шумо барои ҳӯроки ҳайвонот чӣ қадар алаф (чуворимакка, бокило, наҳӯд) мекоред?

Шумо барои парвариши ли-му ҳандакҳо доред?

Есть ли у вас теплицы?

Хороший ли в этом году урожай?

Какие мероприятия у вас проводятся по расширению площади поливных земель?

Используете ли вы насосы для орошения?

Нам хотелось бы осмотреть животноводческую ферму.

Сколько голов скота в вашем колхозе (совхозе)?

В том числе, сколько голов крупного рогатого скота?

Каков ежегодный прирост поголовья скота (овец)?

Какие породы крупного рогатого скота (овец, коз) вы разводите?

Из чего состоит рацион дойных коров?

Покажите нам, пожалуйста, породистых коров молочной фермы.

Какой средний годовой налив молока в вашем колхозе (совхозе)?

Выполнил ли ваш колхоз (совхоз) обязательства по продаже государству сельскохозяйственных продуктов?

Каков у вас годовой настриг шерсти с каждой овцы?

Есть ли у вас птицеферма?

Какие породы домашней птицы разводят ваши колхоз (совхоз)?

Есть ли в вашем колхозе (совхозе) птицефабрика?

Шумо гармхона доред?

Оё имсол ҳосил нағз аст?

Барон зиёд кардан микдори заминхон обьёришаванда чй хел чораҳо диди мешавад?

Оё шумо барон обёрии заминхон насосхоро истифода мебаред?

Мо меҳостем, фермаи чорвово бинем.

Дар колхози (совхози) шумо чанд сар чорво ҳаст?

Аз он ҷумла, чанд сар гов ҳаст?

Саршумори чорво (гӯсфанд) ҳар сол чй қадар меафзояд?

Шумо қадом зотҳон гов, (гӯсфанд, буз)-ро парвариш мекунед?

Вояни ҳӯроки ҳаррӯзаи модаговҳои ҷӯшӣ аз чй иборат аст?

Бемалол бошад, ба мо модаговҳои зотин фермаи ширро нишон дихед.

Дар колхози (совхози) шумо ба ҳисоби миёна аз ҳар сар модагов ҳар сол чй қадар шир мечӯшанд?

Колхози (совхози) шумо ўқдадории ба давлат фурӯҳтани маҳсулоти ҳочагии қишилакро иҷро кард?

Шумо аз ҳар сар гӯсфанд дар як сол чй қадар пашм метарошед?

Шумо фермаи мурғпарварӣ доред?

Колхози (совхози) шумо қадом зотҳон мурғҳои ҳонагиро парвариш мекунад?

Дар колхози (совхози) шумо фабрикаи ҷӯҷабарорӣ ҳаст?

Механизированы ли трудоёмкие работы на молочной (овцеводческой, птицеводческой) ферме?

Занимаетесь ли вы разведением шелковичных червей?

Нельзя ли нам ознакомиться с методами разведения шелковичных червей?

Занимается ли ваш колхоз (совхоз) на высокогорных пастбищах разведением караульевых (гиссарской породы, тонкорунных) овец?

Занимаетесь ли вы кролиководством?

Кролиководство (птицеводство, пчеловодство) — доходная отрасль хозяйства.

Каков годовой доход колхоза?

Как оплачивается труд колхозников (рабочих совхоза)?

Сколько вы зарабатываете в месяц?

Мы хотим познакомиться с бытом колхозников (рабочих совхоза).

Расскажите, пожалуйста, как организован отдых колхозников (рабочих совхоза)?

Есть ли у вас дворец культуры?

Участвуют ли любители художественной самодеятельности вашего колхоза (совхоза) в республиканском конкурсе молодых талантов «Бустон»?

Наши молодые любители искусства активно участвовали в «Бустон-1» и «Бустон-3», были удостоены грамот ЦК комсомола и премий.

Корхой меңнатталаб дар фермаи шир (гүсфандпарварӣ, мурғпарварӣ) оё механизонида шудааст?

Шумо оё бо кирмакпарварӣ машгул ҳастед?

Мумкин башад, мо бо усули парвариши кирмак шиносо шавем?

Колхози (совхози) шумо дар чарогоҳҳои баландӯҳ гүсфандҳои қарокӯй (хисорӣ, маҳинпашм) парвариши мекунад?

Шумо ба парвариши ҳаргӯй машгулед?

Ҳаргӯшпарварӣ (мурғпарварӣ, занбӯри асалпарварӣ) соҳаи сердаромади ҳочагист.

Даромади яксолай колхоз чӣ қадар аст?

Музди меҳнати колхозчиён (коргарони совхоз) чӣ қадар аст?

Шумо дар як моҳ чанд пул музди меҳнат мегиред?

Мо меҳоҳем, ки ба тарзи зисти колхозчиён (коргарони совхоз) шиносо шавем.

Лутфан бигӯед, ки истироҳати колхозчиён (коргарони совхоз) чӣ тавр ташкил шудааст?

Шумо оё қасри маданият доред?

Ҳаваскорони сањъати колхози (совхози) шумо дар конкурсси республикавии соҳибистъдодҳои ҷавон — «Бўстон» иштирок мекунанд?

Сањъаткорони ҷавони модар конкурси «Бўстон-1» ва «Бўстон-3» фаъолона иштирок карда, бо грамотаҳои Комитети Марказии комсомол ва мукофотҳо сарфароз карда шуданд.

Когда построили этот стадион (спортивный комплекс)?

Есть ли у вас ясли (родильный дом, детский сад)?

Есть ли у вас детская музыкальная (художественная) школа?

Нам хочется посмотреть выступление колхозной художественной самодеятельности.

Аренда.

Бахчеводство.

Богарное земледелие.

Государственно-кооперативное объединение.

Государственный комитет по охране природы Таджикистана.

Полевой стан.

Директор совхоза.

Доярка.

Жмых.

Заведующий фермой.

Заповедник «Тигровая балка».

Искусственное орошение.

Коневодство.

Лесное хозяйство.

Межсовхозная гидроэлектростанция.

Общее собрание колхоза.

Овощеводство.

Племенной скот.

Поливные земли.

Правление колхоза.

Председатель колхоза (сельского совета).

Птицевод.

Пчеловод.

Распределитель воды.

Рисоводство.

Садоводство.

Ин стадионро (комплекси варзишро, спорткомплексро) кай соҳтаед?

Шумо ёё ясли (таваллудхона, боғчай кӯдакон) доред?

Шумо ёё мактаби мусикӣ (рассомӣ)-и бачагон доред?

Мо меҳоҳем, ки баромади ҳаваскорони санъати колхозро тамошо кунем.

Ичора.

Обҷакорӣ.

Далмикорӣ.

Иттиҳодияни давлатию кооперативӣ.

Комитети давлатии муҳофизати табиии Тоҷикистон.

Бошишгоҳи саҳроӣ.

Директори совхоз.

Говҷӯш.

Кунчора.

Мудири ферма.

Маминӯъоҳи «Бешаи палангон».

Обёрии сунъӣ.

Асппарварӣ.

Хоҷагии ҷангали.

Станцияи барқи обии байни совхозҳо.

Маҷлиси умумии колхоз.

Сабзавоткорӣ.

Чорвои зотӣ (хушзор).

Заминҳои обӣ.

Правленияи (идори) колхоз.

Раиси колхоз (совети қишлоқ).

Паррандапарвар; мурғиарвар.

Занбӯри асалпарвар.

Мироб.

Шоликорӣ.

Боғдорӣ.

Сельская жизнь.  
Сельскохозяйственные орудия.

Сушка табака.

Телятница.

Фермерское хозяйство.

Яблоневый сад.

Яководство.

Ҳаёти дехот.  
Олоти хочагии қишлоқ.

Хушконидани тамоку.

Гӯсолабон.

Хочагии фермерӣ.

Себзор.

Қӯтоспарварӣ.

## 8. НАУКА. ПРОСВЕЩЕНИЕ. ИЛМ. МАОРИФ.

Мы хотели бы познакомиться с постановкой народного образования в Таджикистане.

Мы хотели бы посетить музей народного образования.

Хотели бы вы посетить среднюю общеобразовательную школу?

Меня интересуют детские спортивные школы.

Сколько у вас в городе детских музыкальных школ (интернатов, училищ)?

Мы хотели бы посмотреть университет (политехнический институт, институт искусств, сельскохозяйственный институт, медицинский институт).

В каком году был организован ваш институт (отделение, факультет)?

Профессионально-техническое училище.

Средняя общеобразовательная школа с математическим (художественным) уклоном.

Педагогический совет школы.

Кто ректор университета (института)?

Вечернее (заочное, подготовительное) отделение.

Мо меҳостем, бо вазъи маорифи ҳалқи Тоҷикистон шиносо шавем.

Мо меҳостем, музеи маорифи ҳалқро тамошо кунем.

Шумо оё меҳоҳед, ки мактаби миёнай таълими умумиро рафта бинед?

Муддаои ман дидани мактабҳои бачагони вэрзишгар аст.

Дар шаҳри шумо чанд мактаб (интернат, омӯзишгоҳ)-и мусикии бачагон ҳаст?

Мо меҳостем, донишгоҳ (донишкадаи политехникӣ, донишкадаи санъат, донишкадаи хочагии қишлоқ, донишкадаи тиббӣ)-ро рафта бинем.

Донишкадаи (шӯъбаи, факультети) шумо кай таъсис ёфтааст?

Омӯзишгоҳи касбҳои техники.

Мактаби миёнай таълими умумӣ, ки тамоюли асоснаш математика (рассомӣ) аст.

Шӯрои педагогии мактаб.

Ректори донишгоҳ (донишкада) кист?

Шӯъбаи шабона (ғонбона, тайёрӣ).

Каких специалистов готовит ваш университет (институт, факультет)?

Научно-студенческое общество.

Студенческий строительный отряд.

Студенческое общежитие.

Студенческий совет.

Профсоюзный комитет студентов.

Комитет комсомола.

Есть ли в педагогическом институте (техникуме советской торговли) отделение заочного или вечернего обучения?

Сколько учеников учатся в школе (училище)?

Можно ли нам присутствовать на уроке?

Каковы условия приема на восточное отделение?

Сколько студентов обучаются в университете (институте)?

Каков срок обучения в институте искусств?

Где проходят производственную практику ваши студенты?

Каков срок полевой практики студентов?

Когда начинается (кончается) учебный год?

Когда начинается (кончается) экзаменационная сессия?

Когда начнутся зимние (летние) каникулы?

Участвовали ли студенты вашего института в сборе хлопка?

Донишгоҳ (донишкада факультет)-и шумо чӣ хел мутахассис тайёр мекунад?

Чамъияти илмии донишҷӯён.

Дастани донишҷӯёни бирокор.

Хобгоҳи донишҷӯёни.

Шурӯи донишҷӯёни,

Ташкилоти (комитети) касабаи донишҷӯёни.

Ташкилоти (комитети) комсомолӣ.

Дар ҳузури донишкадаи педагогӣ (техникуми савдои соvetӣ) шӯббаи таълими ғоибона ё шабона ҳаст?

Дар мактаб (омӯзишгоҳ) чанд нафар талаба таҳсил мекунад?

Мумкин аст, ки мо ба дарс иштирок қунем?

Шартҳои қабул ба шӯббаи шарқшиносӣ чӣ гуна аст?

Дар донишгоҳ (донишкада) чанд нафар донишҷӯён таълим мегирад?

Муддати таҳсил дар донишкадаи санъат чанд сол аст?

Таҷрибаи истеҳсолии донишҷӯёни шумо дар кучо мегузарад?

Таҷрибаи саҳроии донишҷӯён чанд муддат давом мекунад?

Соли таҳсил кай сар (тамом) мешавад?

Сессияи имтихонот кай сар (тамом) мешавад?

Таътили зимистона (тобистона) кай сар мешавад?

Донишҷӯёни донишкадаи шумо дар пахтачинӣ иштирок доштанд?

Студенты к сбору хлопка уже не привлекаются.

В прошлом году студенчество города не принимало участия в сборе хлопка.

Обучаются ли в ваших высших учебных заведениях иностранные студенты?

В специальных школах профессионального обучения, а также в высших учебных заведениях республики обучаются много иностранной молодежи из разных стран мира.

Какой процент составляют у вас учащиеся местной национальности?

На каком языке ведется обучение в вашем институте (училище)?

Есть ли у вас аспирантура и по каким специальностям?

Специализированный совет по защите докторских и кандидатских диссертаций.

Расскажите, пожалуйста, о деятельности научного студенческого общества.

Мы хотели бы встретиться со студентами.

На каком факультете (отделении, курсе) вы учитесь?

Сколько студентов вашего отделения получают повышенные стипендии?

По каким дисциплинам на вашем курсе читают лекции?

Какой процент студентов составляют девушки-таджички?

Аз имсол сар карда донишчӯён ба корҳои ҳоҷагии қишилок ҷалб намешаванд.

Соли гузашта донишчӯёни шаҳр дар маъракаи пахтачиний ширкат надоштанд.

Дар мактабҳои олии шумоёй донишчӯёни ҳориҷӣ таҳсил мекунанд?

Дар мактабҳои махсуси қасбомӯзиш пешаварӣ ва мактабҳои олии мо ҷавонони зиёди ҳориҷӣ аз қишиварҳои гуногуни дунъё таҳсил мекунанд.

Талабагони миллиатҳои мажаллий чанд фоизро ташкил медиҳанд?

Дар донишкада (омӯзишгоҳ)-и шумо таълим ба қадом забон аст?

Шумо ё аспирантура доред ва дар он чӣ ҳел шӯъбаҳо ҳаст?

Совети (Шӯрои) махсуси олимон оид ба ҳимояи кардани диссертацияҳои (рисолаҳои илмии) докторӣ ва номзадӣ.

Бемалол бошад, дар бораи ғафолияти ҷамъияти илмии донишчӯён ҳикоя кунед.

Мо меҳостем, ки бо донишчӯён мулокот кунем.

Шумо дар қадом факультет (шӯъба, курс) таҳсил мекунед?

Чанд нафар аз донишчӯёни шӯъбайи шумо стипендияи баланд мегиранд?

Дар курси шумо аз қадом ғанҳо даре мегӯянд?

Чанд ғоизи донишчӯёниро тоҷикдуҳтарон ташкил медиҳанд?

Есть ли при вашем институте общежитие?

Есть ли при общежитии читальный зал (столовая, комната для приёма гостей, уголок живой природы)?

Какую стипендию получают студенты?

Вечерняя общеобразовательная школа рабочей молодёжи.

Воспитатель.

Зачёт.

Вступительный экзамен.

Лекция, урок.

Сочинение.

Абзац.

Текст.

Наглядные учебные пособия.

Начальная школа.

Преподаватель.

Спеальность.

Реформа общеобразовательной школы.

Ученические производственные бригады.

Теоретические (практические) занятия.

Учебник.

Учебный год.

Школьник, ученик.

Нам хотелось бы познакомиться с научными учреждениями Таджикистана.

Когда была организована ваша Академия наук?

Кто президент Академии наук?

Отделение общественных (естественных) наук.

Какие институты входят в состав Академии наук?

Сколько докторов и кандидатов наук в Академии наук?

Донишкадай шумо хобгоҳ дорад?

Дар хобгоҳ оё цироатхона (ошхона, хонаи қабули меҳмонон, гӯши табииати зинда) ҳаст?

Донишҷӯйн ҷанд пул стипендия мегиранд?

Мактаби шабонаи таълими умумии коргарҷавонон.

Мураббӣ.

Санҷиш.

Имтиҳони қабул.

Дарс.

Иншо.

Сари ҳат.

Мати.

Воситаҳои аёни таълим,

Мактаби ибтидой.

Муаллим.

Ихтисос.

Ислоҳоти мактаби таълими умумӣ.

Бригадаҳои истехсолии талабагон.

Машгулияти назарӣ (амалий).

Китоби дарсӣ.

Соли таҳсил.

Талаба.

Мо меҳостем, бо муассисаҳои илмии Тоҷикистон шиносо шавем.

Академияи улуми шумо кайтаъсис ёфтааст?

Президенти Академияи улумий?

Шӯъбаи фанҳои ҷамъиятӣ (табииӣ).

Дар ҳайати Академияи улумий ҳел институтҳо мавҷуданд?

Дар ҳайати кормандони Академияи улум ҷанд нафар доктору номзади илм ҳаст?

В этом году пятеро учёных Академии наук стали лауреатами премий им. Абуали Сино и Абуабдулло Рудаки.

Какой процент учёных Академии наук составляют таджики, в том числе женщины-таджички?

Я хотел бы побывать в Институте языка и литературы имени Рудаки.

Мы хотим побывать в Институте востоковедения (истории, философии, астрофизики, сейсмостойкого строительства, экономики).

Каковы связи Академии наук с производством?

Большинство институтов Академии заключают хозяйствственные договоры с коллектиками предприятий для разработки усовершенствованных методов производственных процессов.

Какие отрасли науки исследуются в вашем институте?

Вы младший (старший) научный сотрудник Института гастроэнтерологии?

Назовите, пожалуйста, наиболее важные открытия учёных вашего института за последнее пятилетие.

Сколько лет вашему самому молодому академику?

По каким специальностям аспирантура Академии наук готовит кадры?

Имеются ли при Академии наук музеи?

Имсол панҷ нафар аз олимомони Академияи улум лауреати мукофотҳои ба номи Абӯали Сино ва Абӯабдулло Рӯдакӣ шуданд.

Чанд фоизи олимомони Академияи улумро тоҷикон, аз он ҷумла, ҳайҳои тоҷик ташкил медиҳанд?

Маи меҳостам, Донишкадаи забон ва адабиёти ба номи Рӯдакиро рафта бинам.

Мо меҳоҳем, ки Донишкадаи шарқшиносӣ (таъриҳ, фалсафа, астрофизика, соҳтмони ба зилзила тобовар, иқтисодиёт)-ро рафта бинем.

Робитаи Академияи улум бо истехсолот чӣ ғуна аст?

Аксарияти донишкадаҳои Академия барои кор карда ба ромадани усулҳои мукаммали процессҳои истехсолот бо колективҳои корхонаҳо шартномаҳои хоҷагӣ мебанданд.

Дар донишкадаи шумо қадом соҳаҳон илм таҳқиқ мешавад?

Шумо корманди хурди (калони) илмии Донишкадаи гастроэнтерология ҳастед?

Бемалол бонад, муҳимтарин қашфиёти олимомони донишкадаи худро дар панҷсолаи охир номбар мекардед.

Ҷавонтарин академики шумо чандсола аст?

Аспирантураи Академияи улум аз рӯи қадом иҳтиносҳо кадр тайёр мекунад?

Дар ҳузури Академияи улум оё музейҳо мавҷуданд?

При Академии наук существуют (функционируют) несколько постоянно действующих музеев, фондов и выставок.

Я хочу побывать в зоологическом музее Академии наук.

Нам хотелось бы осмотреть ботанический сад Академии наук.

Завтра я поведу вас в дом-музей Абулкасима Лахути. Сбор у гостиницы в десять часов.

Меня интересуют коллекции этнографического музея.

В каком году организован Памирский ботанический сад? Обсерватория.

Айниинские чтения.

Археологические раскопки.

Вице-президент.

Вычислительный центр.

Доктор исторических (экономических) наук.

Заведующий отделением.

Кандидат геолого-минералогических (физико-математических) наук.

Научная монография.

Научно-техническая революция.

Старший (младший) научный сотрудник.

Комитетterminологии при Президиуме Академии наук Таджикской ССР.

Член-корреспондент.

Издательство АН Таджикской ССР «Дониши».

Дар хузури Академияи улум якчанд музей, ганцина ва намоишгоҳи мунтазам амалкунданда мавҷуд аст.

Ман меҳоҳам, ки музей зоологиии Академияи улумро рафта бинам.

Мо меҳостем, боғи ботаникӣ Академияи улумро тамошо кунем.

Пагоҳ шумоёпро ба хона-музееи Абулқосим *Лоҳутӣ* мебарар. Соати даҳ назди меҳмонҳона ҷамъ мешавем.

Муддаои ман дадани коллекцияҳои музееи этнографист.

Боғи ботаникӣ Помир қадом сол барпо шудааст?

Расадхона.

Ҷашнномаи Айӣ.

Хафиёти бостоншиносӣ.

Ноибрезидент.

Маркази ҳисоббарор.

Доктори фанҳои таърих (иктисодӣ).

Мудири шӯъба.

Номзади фанҳои геология ва минералогия (физика ва математика).

Рисолан илмӣ.

Инқилоби илму техника.

Корманди қалони *Ҳурди* илмӣ.

Комитети истилоҳот дар хузури Президиуми Академияи улуми РСС Тоҷикистон

Аъзомухбир.

Нашриёти АИ РСС Тоҷикистон «Дониши».

## 9. ПРЕССА. РАДИО. ТЕЛЕВИДЕНИЕ. МАТБУОТ. РАДИО. ТЕЛЕВИЗИОН.

Какие газеты (журналы) издаются в Таджикистане?

Скажите, пожалуйста, где можно купить сегодняшнюю газету?

Дайте мне, пожалуйста, программу радио и телевидения за неделю.

Есть ли у вас центральные газеты?

Дайте мне, пожалуйста, последний номер журнала...

Дайте мне газету «Вечерний Душанбе» с приложением «Душанбинская неделя».

Получаете ли вы газеты и журналы на иностранных языках?

Дайте мне индийский (английский, арабский) иллюстрированный журнал.

Я хочу почитать последний номер «Хакикати иниклибси савр» («Правда Апрельской революции»).

Эта газета — орган Демократической Партии Афганистана.

Какие у вас имеются детские и юношеские журналы?

Недавно начал выходить ещё один ежемесячный научно-популярный журнал на таджикском языке «Наука и жизнь».

На каких языках издаются газеты и журналы в Таджикистане?

Дар Тоҷикистон чӣ хел рӯзномаҳо (мачаллаҳо) нашр мешаванд?

Бемалол бошад, бигӯед, ки рӯзнома имрӯзаро аз кучо ҳаридан мумкин аст?

Бемалол бошад, ба ман барномаи ҳафтанини радио ва телевизионро дидед.

Шумо оё рӯзномаҳои марказӣ доред?

Бемалол бошад, ба ман шумораи охирини мачаллан ... ро дидед.

Ба ман рӯзномаи «Вечерний Душанбе» ва замимааш «Душанбинская неделя»-ро дидед.

Шумо оё рӯзнома ва мачаллаҳои хориҷ мегирд?

Ба ман мачаллаи мусаввари хиндӣ (англисӣ, арабӣ) дидед.

Ман шумораи охирини «Ҳакикати иниклибси савр»-ро мутолиа кардан меҳоҳам.

Ин рӯзнома — органи Партияи Демократии Афғонистон аст.

Шумо чӣ хел мачаллаҳо ба ҷониб бачагон ва наврасон доред?

Ба қарибӣ нашри боз як мачаллаи ҳармоҳан илмию оммавии тоҷикий «Илм ва ҳаёт» оғоз ёфт.

Дар Тоҷикистон ба қадом забонҳо рӯзнома ва мачалла нашр мешавад?

Дорогие телезрители...

Корреспондент таджикского радио (телевидения, телеграфного агентства).

Радиоперекличка.

Говорит Душанбе...

Показывает Таджикское телевидение.

Телевизионная программа «Новости».

Какой марки этот радиотранзистор (цветной телевизор, стереомагнитола)?

Будут ли сегодня выступать по радио (телевидению) лауреаты премии комсомола?

Что сегодня в программе радио для юношества?

Я с удовольствием слушаю концерты по заявкам радиослушателей.

На скольких языках ведутся программы радиопередач (телевидения)?

Включите (выключите), пожалуйста, радио.

Сделайте, пожалуйста, звук потише (погромче).

Когда начнётся беседа политического обозревателя о международном положении?

Вы выступали вчера по телевидению?

В котором часу начинается программа таджикского телевидения?

Вам нравится телевизионная передача «Чойхонаи Мушфики»?

Когда начнётся телевизионная передача со стадиона им. Фрунзе?

Тамошибинони мӯҳтарами телевизион (оинаи нилгун)...

Мухбири радио (телевизион, агентии телеграфи) тоҷик.

Сӯҳбат тавассути радио.

Ин чо Душанбе...

Телевизиони тоҷик намоиш медиҳад.

Барномаи телевизионии «Ахбор».

Ин радиои транзистор (телефизори ранга, магнитолаи стерео) истехсоли кучост?

Имрӯз лауреатҳои мӯкофоти комсомол аз радио (телевизион) баромад мекунанд?

Имрӯз барномаи ҷавонони радио ҷай мешунавонад?

Ман бо камоли майл концертҳои мувоғики талаби радиошунавандагонро гӯш мекунам.

Барномаҳои радио (телевизион) ба ҷанд забон шунавонда мешавад?

Бемалол бошад, радиоро монед (хомӯши кунед).

Бемалол бошад, овозашро каме пасттар (баландтар) кунед.

Сӯҳбати шорехи сиёсӣ дар бораи вазъияти байназалкӣ кай сар мешавад?

Шумо дирӯз аз телевизион суханройӣ кардед?

Барномаи дуюми телевизиони тоҷик соати ҷанд сар мешавад?

Ба шумо намоиш телевизионии «Чойхонаи Мушғиқӣ» маъқул аст?

Намоиш телевизион аз стадиони ба номи Фрунзе кай сар мешавад?

Радиопередача для детей школьного возраста.

Телевизионная программа для воинов.

Литературно-музыкальная передача, посвященная Наврузу.

Короткие, средние, длинные волны.

Диктор телевидения (радио).

Литсотрудник, литературный сотрудник.

Госкомитет Таджикской ССР по телевидению и радиовещанию.

Объявление.

Ответственный редактор.

Последние известия.

Пресс-конференция.

Пресс-центр.

Редактор.

Редакционная коллегия.

Редакция газеты (журнала).

Репродуктор.

Специальный корреспондент.

Трансляция.

Радиошунавонӣ барои ба-  
чагони мактабхон.

Барномаи телевизион барои  
аскарбачаҳо.

Гуфтори адабию мусиқӣ баҳ-  
шида ба Наврӯз.

Мавҷҳои кӯтоҳ, миёна, да-  
роз.

Нотики (диктори) телеви-  
зион (радио).

Корманди адабӣ.

Комитети давлатии РСС  
Тоҷикистон доир ба телевизи-  
он ва радиошунавонӣ.

Эълон.

Муҳаррири масъул.

Хабарҳои оҳирин.

Конференцияи матбуот.

Маркази матбуот.

Муҳаррир.

Ҳайати таҳририя.

Редакцияи (идораи) рӯзно-  
ма (маҷалла).

Қарнай радио.

Муҳбири маҳсус.

Радиошунавонӣ.

## 10. СЧЁТ. ДЕНЬГИ. МЕРА. ВЕС. ҲИСОБ. ПУЛ. МЕЪР. ВАЗИ.

Сколько?

0 — ноль.

1 — один.

2 — два.

3 — три.

4 — четыре.

5 — пять.

6 — шесть.

7 — семь.

8 — восемь.

9 — девять.

10 — десять.

Чанд?

0 — сифр; ноль.

1 — як.

2 — ду.

3 — се.

4 — чор.

5 — панҷ.

6 — шаш.

7 — ҳафт.

8 — ҳашт.

9 — нӯҳ.

10 — даҳ.

- 11 — одиннадцать.  
 12 — двенадцать.  
 13 — тринадцать.  
 14 — четырнадцать.  
 15 — пятнадцать.  
 16 — шестнадцать.  
 17 — семнадцать.  
 18 — восемнадцать.  
 19 — девятнадцать.  
 20 — двадцать.  
 21 — двадцать один.  
 30 — тридцать.  
 40 — сорок.  
 50 — пятьдесят.  
 60 — шестьдесят.  
 70 — семьдесят.  
 80 — восемьдесят.  
 90 — девяносто.  
 100 — сто.  
 101 — сто один.  
 112 — сто двенадцать.  
 123 — сто двадцать три.  
 134 — сто тридцать четыре.  
 145 — сто сорок пять.  
 156 — сто пятьдесят шесть.  
 167 — сто шестьдесят семь.  
 178 — сто семьдесят восемь.  
 189 — сто восемьдесят де-  
 вять.  
 190 — сто девяносто.  
 200 — двести.  
 300 — триста.  
 400 — четыреста.  
 500 — пятьсот.  
 600 — шестьсот.  
 700 — семьсот.  
 800 — восемьсот.  
 900 — девятьсот.  
 1000 — тысяча.  
 1001 — тысяча один.  
 1009 — тысяча девять.  
 1012 — тысяча двенадцать.  
 1113 — тысяча сто трина-  
 дцать.  
 1200 — тысяча двести.
- 11 — ёздах.  
 12 — дувоздах.  
 13 — сенздах.  
 14 — чордах.  
 15 — понздах.  
 16 — шонздах.  
 17 — хабдах.  
 18 — хаждах.  
 19 — нуздах.  
 20 — бист.  
 21 — бисту як.  
 30 — сй.  
 40 — чихил; чил.  
 50 — панчох.  
 60 — шаст.  
 70 — хафтод.  
 80 — хаштод.  
 90 — навад.  
 100 — сад.  
 101 — саду як.  
 112 — саду дувоздах.  
 123 — саду бисту се.  
 134 — саду сиву чахор.  
 145 — саду чиҳилу панҷ.  
 156 — саду панҷоху шаш.  
 167 — саду шасту ҳафт.  
 178 — саду ҳафтоду хашт.  
 189 — саду ҳаштоду нӯх.  
  
 190 — саду навад.  
 200 — дусад.  
 300 — сесад.  
 400 — чахорсад; чорсад.  
 500 — панчсад.  
 600 — шашсад.  
 700 — ҳафсад.  
 800 — хашсад.  
 900 — нӯхсад.  
 1000 — ҳазор.  
 1001 — ҳазору як.  
 1009 — ҳазору нӯх.  
 1012 — ҳазору дувоздах.  
 1113 — ҳазору саду сездах.  
  
 1200 — ҳазору дусад.

1987 — тысяча девятьсот восемьдесят семь.

10000 — десять тысяч.

100000 — сто тысяч.

1000000 — миллион.

1000 000000 — миллиард.

Десяток.

Два десятка.

Полдюжины.

Дюжина.

Чёртова дюжина.

Пара.

Две пары.

Который?

1-й, первый.

2-й, второй.

3-й, третий.

4-й, четвертый.

5-й, пятый.

6-й, шестой.

10-десятый.

15-й, пятидесятый.

20-й, двадцатый.

100-й, сотый.

107-й, сто седьмой.

200-й, двухсотый.

1988-й, тысяча девятьсот восемьдесят восьмой.

1/2 — одна вторая, половина.

1/3 — одна треть.

2/3 — две трети.

1/4 — одна четвертая.

3/4 — три четверти.

4/5 — четыре пятых.

1 1/2 — полтора.

2 1/2 — два с половиной.

0,1 — одна десятая.

0,01 — одна сотая.

0,5 — поль целых, пятьдесятых.

1,5 — одна целая и пятьдесятых.

1,27 — одна целая, двадцать семь сотых.

1987 — ҳазору нұксаду ҳаштоду ҳафт.

10000 — даҳ ҳазор.

100000 — сад ҳазор.

1000000 — миллион.

1000000000 — миллиард.

Даҳ.

Бист адад.

Шаш адад.

Дувоздаҳ адад.

Адади (раками) нахс.

Чуфт; як чуфт.

Ду чуфт.

Чандум?

1-ум, якум.

2-юм, дуюм.

3-юм, сеюм.

4-ум, чаҳорум.

5-ум, панҷум.

6-ум, шашум.

10-ум, даҳум.

15-ум, понздаҳум.

20-ум, бистум.

100-ум, садум.

107-ум, саду ҳафтум.

200-ум, дусадум.

1988-ум, ҳазору нұксаду ҳаштоду ҳаштум.

1/2 — иисф, пим.

1/3 — сеяк.

2/3 — аз се ду.

1/4 — чоряқ, чаҳоряқ.

3/4 — аз чор се; се чаҳоряқ.

4/5 — аз панҷ ҳафор.

1 1/2 — якуним.

2 1/2 — дуюним, дуним.

0,1 — даҳяқ.

0,01 — садяқ.

0,5 — полу (сифру) аз даҳ панҷ.

1,5 — яку аз даҳ панҷ.

1,27 — яку аз сад бисту ҳафт.

2,065 — две целых, шестьдесят пять тысячных.

1 % — один процент.

1/2 % — полпроцента.

25% — двадцать пять процентов.

1 (одна) копейка.

5 (пять) копеек.

10 (десять) копеек.

50 (пятьдесят) копеек.

1 (один) рубль.

3 (три) рубля.

5 (пять) рублей.

10 (десять) рублей.

25 (двадцать пять) рублей.

50 (пятьдесят) рублей.

100 (сто) рублей.

21 (двадцать одна) копейка.

35 (тридцать пять) копеек.

4 (четыре) рубля 67 (шестьдесят семь) копеек.

118 (сто восемнадцать) рублей.

Разменяйте, пожалуйста, двадцать пять рублей.

Метр.

Дециметр.

Сантиметр.

Миллиметр.

Верста.

Километр.

Восемь километров.

Квадратный сантиметр.

Квадратный метр.

Квадратный километр.

Литр.

Грамм.

Миллиграмм.

Килограмм.

Полкило.

Три килограмма.

Центнер.

Тонна.

Мегатонна.

2,065 — дую аз хазор шасту панч.

1% — як фоиз.

1/2% — ним фоиз.

25% — бисту панч фоиз.

1 (як) тин.

5 (панч) тин.

10 (дах) тин.

50 (панчох) тин.

1 (як) сүм.

3 (се) сүм.

5 (панч) сүм.

10 (дах) сүм.

25 (бисту панч) сүм.

50 (панчох) сүм.

100 (сад) сүм.

21 (бисту як) тин.

35 (сиву панч) тин.

4 (чахор) сүму 67 (шасту хафт) тин.

118 (саду хаждах) сүм.

Бемалол бошад, бисту панч сүмаро майда кунед.

Метр.

Дециметр.

Сантиметр.

Миллиметр.

Чақрим.

Километр.

Як фарсанг (фарсах); ҳашақ километр.

Сантиметри мураббаъ.

Метри мураббаъ.

Километри мураббаъ.

Литр.

Грамм.

Миллиграмм.

Килограмм.

Ним кило.

Се килограмм.

Центнер.

Тонна.

Мегатонна.

Фунт.  
Золотник.  
Четверть гектара.

Як қадок.  
Мискол.  
Чаҳоряк гектар; як таноб.

## 11. ПОГОДА. ВРЕМЯ. ОБУ ҲАВО. ВАҚТ.

Какая сегодня погода?  
Сегодня хорошая погода.  
По-моему, завтра будет плохая погода.

Сегодня прохладно.  
Небо чистое, ни облачка!

Вчера было тепло (холодно, жарко, туманно).  
Стало холодно.  
Сегодня сырь.

Так душно, что дышать трудно.

Порывистый ветер.  
Завтра будет ясная погода.  
Идет дождь (снег).

Какая сегодня температура воздуха?

Влажность воздуха доходит до девяносто семи процентов.

Сегодня восемнадцать градусов тепла.

Здесь ветreno.  
Погода очень переменчива.

Сегодня облачно.  
Вчера (позавчера) была гроза.

Вы не слышали сводку погоды по радио?

Какая завтра будет погода?

Днем будет тридцать градусов тепла.

Я плохо переношу жару (холод).

В горах туман.

Имрӯз ҳаво чӣ хел аст?  
Имрӯз ҳаво нағз (хуб) аст.  
Ба фикрам, пагоҳ ҳаво бад мешавад.

Имрӯз ҳаво серун аст.  
Осмон соф, ягон порча абр нест!

Дирӯз ҳаво гарм (хунук, бисъёр гарм, туман) буд.  
Ҳаво хунук шуд.

Имрӯз ҳаво рутубат дорад.  
Ҳаво чунон дим, ки нафас кашидан душвор.

Шамоли бошиддат.  
Пагоҳ ҳавон соф мешавад.  
Борон (барф) борида истодаст.

Ҳарорати ҳаво имрӯз чанд дараца аст?

Рутубати ҳаво ба наваду ҳафт фоиз мерасад.

Имрӯз ҳаво ҳаждаҳ дараца гарм аст.

Ин чо шамол дорад.  
Ҳаво бисъёр ивазшаванд аст.

Имрӯз ҳаво абренок аст.  
Дирӯз (парерӯз) раъду барқ шуд.

Шумо маълумоти обуҳаворо аз радио нашунидед?

Пагоҳ чӣ хел ҳаво мешуда бошад?

Рӯзона сӣ дараца гарм мешавад.

Ман ба гармӣ (хунукӣ) тоқат надорам.

Дар кӯҳҳо туман аст,

Весна.	Баҳор.
Лето.	Тобистон.
Осень.	Тирамоҳ.
Зима.	Зимистон.
Река.	Дарьё.
Море.	Баҳр.
Океан.	Уқъёнус.
Остров.	Чазира.
Полуостров.	Нимҷазира.
Долина.	Водӣ.
Лес.	Беша, ҷангали.
Град.	Жола, дӯл.
Горный поток.	Сел.
Климат.	Иқлим.
Осадки.	Боришот.
Погода.	Обу ҳаво.
Бюро погоды.	Идораи обу ҳавосанҷӣ.
Проливной дождь.	Борони шадад.
Пурга.	Бӯрон.
Роса.	Шабнам.
Снежная лавина.	Тарма.
Ущелье.	Дара.
Скажите, пожалуйста, который час?	Бемалол бошад, гӯед, ки соат чанд аст?
Пять минут десятого.	Соат нӯҳу панҷ дақиқа аст.
Еще только десять минут второго.	Соат акнун аз як даҳ дақиқа гузаштааст.
В девять часов утра (вечера).	Дар соати нӯҳи пагодӣ (бегоҳӣ).
Около трех часов ночи (дня).	Кариби соати сеи шаб (рӯз).
Ровно семь часов.	Соат расо ҳафт.
Семнадцать часов тридцать минут московское (душанбинское) время.	Ба вакти Москва (Душанбе) соат ҳабдаху сӣ дақиқа аст.
Половина восьмого.	Соат ҳафтуним.
Без пяти двенадцать.	Панҷ дақиқа кам дувоздаҳ.
Уже шестой (десятый) час.	Соат кайҳо аз панҷ (нӯҳ) гузаштааст.
Через час.	Баъди як соат; як соат пас.
Полчаса.	Ним соат.
Минута.	Дақиқа.
Секунда.	Сония.
Минутная (секундная) стрелка часов.	Ақрабаки дақиқашуморӣ (сонияшуморӣ) соат.

Сейчас шестнадцать часов местного времени.

В котором часу мне прийти?

В восемнадцать часов по московскому времени.

Мои часы отстают на три секунды.

Разница во времени между Москвой и Душанбе три часа.

Когда в Москве девять часов вечера, в Душанбе двенадцать часов ночи.

Мои часы остановились.

Ваши часы спешат на две минуты.

Стенные (карманные, настольные) часы.

Я забыл завести часы.

Мои часы идут точно.

Мои часы сломались.

Где можно найти часового мастера?

Мне нужно починить (почистить, проверить) часы.

Когда будет готово?

Сколько это будет стоить?

Утро.

Утром.

На рассвете.

Ещё рано.

Уже поздно.

Вовремя.

День.

Днем.

Сегодня.

Ежедневно, каждый день.

Полдень.

В полдень.

Вечер.

Вечером.

Ночь.

Ночью.

Хозир ба вакти маҳаллӣ соат шонздаҳ аст.

Ман соати чанд биём?

Дар соати ҳаждҳаи вақти Москва.

Соати ман се сония ақиб мондааст.

Фарқи байни вақти Москва ва Душанбе се соат аст.

Вақте ки дар Москва соат нӯҳи бегоҳ аст, дар Душанбе соат дувоздаҳи шаб мешавад.

Соати ман хоб рафтааст.

Соати шумо ду дақиқа пеш рафтааст.

Соати деворӣ (дастӣ, кисагӣ, рӯи мизӣ).

Ман тофтани соатро фаромӯш кардаам.

Соати ман вақтро аниқ нишон мединад.

Соати ман вайрон шудааст.

Устои соатсозро аз қучо пайдо кардан мумкин аст?

Ман бояд соатамро дуруст (тоза, тафтиш) куонам.

Қай буд мешавад?

Музди ин кор чанд пул мешавад?

Пагоҳӣ; субҳ.

Пагоҳирӯзӣ; сахаргоҳ.

Кариби сахар; субҳдам.

Холо барвақт аст.

Кайҳо дер шудааст.

Сари вақт; айни вақташ.

Рӯз.

Рӯзона.

Имрӯз.

Хар рӯз; ҳамарӯза.

Нимрӯзӣ; нисфириӯзӣ.

Дар нимаи рӯз; пешин.

Бегоҳ.

Бегоҳӣ; шомгоҳӣ.

Шаб.

Шабона, шабонгоҳ.

Сегодня ночью.	Хамин шаб.
Полночь.	Нисфи шаб.
В полночь.	Дар нисфи шаб; дар нимай шаб.
Целый день.	Тамоми рӯз; рӯзи дароз.
Сутки.	Шабонарӯз.
Вчера.	Дирӯз.
Послезавтра.	Пагоҳи дигар; пасфардо.
Позавчера.	Парерӯз.
Завтра.	Пагоҳ; фардо.
Поздно.	Бевакт, дер шуд.
Рано.	Барвакт.
Я пришёл вовремя.	Ман дар вакташ омадам.
Он споздал.	У дер монд (омад); таъхир кард.
Я опаздываю.	Ман дер монда истодаам.
Вы пришли рано.	Шумо барвакт омадед.
Срок.	Муддат, мӯҳлат.

## 12. ДНИ НЕДЕЛИ. МЕСЯЦЫ. ГОД. СЕЗОН. РӮЗХОИ ҲАФТА. МОҲ. СОЛ. ФАСЛ.

Неделя.	Ҳафта.
Какой сегодня день недели?	Имрӯз кадом рӯзи ҳафта-аст?
Сегодня понедельник.	Имрӯз душанбе аст.
Вторник.	Сешанбе.
Среда.	Чоршанбе.
Четверг.	Панҷшанбе.
Пятница.	Чумъа.
Суббота.	Шанбе.
В субботу вечером.	Шоми шанбе.
Воскресенье.	Якшанбе.
Воскресенье — день отдыха.	Якшанбе рӯзи истироҳат аст.
Суббота — не рабочий день.	Шанбе рӯзи кор нест.
В следующую неделю в этот день Всесоюзный субботник.	Ҳафтани оянида ҳамин рӯз ҳашар (шанбегӣ)-и умумии-тифокӣ мешавад.
Какое сегодня число?	Имрӯз чандум аст?
Сегодня первое февраля.	Имрӯз якуми февраль аст.
Завтра Международный женский день, восьмое марта.	Пагоҳ Рӯзи байналхалқии занон, ҳаштуми март.
Сегодня рабочий день.	Имрӯз рӯзи кор аст.
Через три дня, двадцать первого марта, праздник Навруза.	Баъди се рӯз, бисту якуми март, иди Наврӯз аст.

В течение этой недели.	Дар зарфи ҳамин ҳафта.
Через неделю.	Баъди як ҳафта; пас аз як ҳафта.
На той (прошлой) неделе.	Ҳафтаи гузашта; он ҳафта.
На следующей неделе.	Дар ҳафтаи оянда; ин ҳафта.
Неделю тому назад.	Як ҳафта пеш.
Месяц.	Моҳ.
Январь.	Январь.
Февраль.	Февраль.
Март.	Март.
Апрель.	Апрель.
Май.	Май.
Июнь.	Июнь.
Июль.	Июль.
Август.	Август.
Сентябрь.	Сентябрь.
Октябрь.	Октябрь.
Ноябрь.	Ноябрь.
Декабрь.	Декабрь.
Через месяц.	Як моҳ пас; баъди як моҳ.
Полтора месяца.	Яқуним моҳ.
В течение месяца.	Дар бадали (зарфи) як моҳ.
В прошлом месяце.	Моҳи гузашта.
Два месяца тому назад.	Ду моҳ пеш аз ин.
В будущем месяце.	Моҳи оянда.
Первое полугодие.	Нимсолаи аввал.
Год.	Сол.
Годовщина.	Солона; солгард.
Год спустя.	Баъди як сол.
В позапрошлом году.	Перорсол.
Век, столетие.	Аср, сад сол; қарн.
Целый год.	Тамоми сол; як соли расо.
Праздник солидарности тру- дящихся всего мира	Иди яқдилни меҳнаткашо-
Первое Мая.	ни тамоми дунъё Якуми Май.
Накануне праздника Ок- тябрьской социалистической революции.	Дар арафаи иди Револю- ции Социалистии Октябрь.
Новый год.	Соли нав.
Прошлый год.	Соли гузашта; порсол.
В этом году.	Имсол, ҳамин сол.
В прошлом (будущем) го- ду.	Дар соли гузашта (оянда).
Ежегодно, каждый год.	Хар сол.

В течение года.	Дар бадали як сол.
Через год.	Баъди як сол; як сол пас.
Ежегодно.	Харсол.
Ежегодник.	Солнома.
В тысяча девятьсот восемьдесят девятом году.	Дар соли ҳазору нұхсаду ҳаштоду нұхум.
Несколько лет тому назад.	Як чанд сол пеш аз ин.
Сколько лет тому назад?	Чанд сол пеш аз ин?
Не помните, в каком году это было?	Дар ёд надоред, ки ин дар кадом сол буд?
Год от года.	Сол то сол.
День за днём.	Рұз ба рұз.
Сезон года.	Фасли сол.
Весна.	Баҳор.
Ранняя весна.	Аввали баҳор.
Лето.	Тобистон.
Лето — пора путешествий.	Тобистон айёми сағатқост.
Какой летний месяц у вас считается самым жарким?	Кадом мөхи тобистонро шумо гармтарини мөхдо ҳисоб мекунед?
Щедрая осень.	Тирамохи пурфайз.
Суровая зима.	Зимистони қаҳратун.
В прошлую весну.	Баҳори соли гузашта.

### 13. СВОИСТВА. КАЧЕСТВА. ХУСУСИЯТ. СИФАТ.

Абсолютный.	Мутлак; комил.
Активный.	Фаъол; коркун.
Аналогичный.	Монанд; шабеҳ.
Ароматный.	Хушбү; муаттар.
Большой.	Калон; бузург.
Бурный.	Пурчұщухурұш; пурталотум.
Быстрый.	Суръатнок; тез.
Бдительный.	Хушъёр; зирақ.
Благодарный.	Сипосгузор; мамнуи; муташшаккир.
Бледный.	Рангпарида; кампур; тира.
Бодрый.	Бардам; зиндадил; рұхаф- зо.
Будущий.	Оянда; минбаъда.
Важный.	Мұхим; зарур.
Вежливый.	Боадаб; хушмуомила.
Великий.	Бузург; азим; кабир.
Верный.	Дуруст, содик, боэйтимод.

Веселый.  
 Вечный.  
 Видный.  
 Внешний.  
 Внимательный.  
 Внутренний.  
 Временный.  
 Выпуклый.  
 Высокий.  
 Героический.  
  
 Гибридный.  
 Глубокий.  
 Горький.  
 Гордый.  
  
 Горячий.  
 Готовый.  
 Громадный.  
 Грустный.  
 Грязный.  
 Густой.  
 Далекий.  
 Дареный.  
 Действительный.  
 Деловой.  
 Дешевый.  
 Длинный.  
 Добрый.  
 Дорогой.  
 Древний.  
 Единый.  
 Естественный.  
 Жесткий.  
 Живой.  
 Законный.  
 Запасной.  
 Здоровый.  
 Знакомый.  
 Знаменитый.  
 Золотой.  
 Известный.  
 Изящный.  
 Интересный.  
 Искусственный.

Шод; шүх; хурсанд.  
 Абадй; човид.  
 Намоён; мухим.  
 Заҳир; берунй; хорицй.  
 Бодиқкат; хушзехи.  
 Ботинй; даруний; дохилй.  
 Муваккатй.  
 Барчаста; возех.  
 Баланд; наивча.  
 Каҳрамонона, каҳрамонвор;  
 Каҳрамоний.  
 Пайвандй; дурага.  
 Амиқ; чукур.  
 Талх; тунд.  
 Бонифтихор; сарбаланд; бо-  
 викор.  
 Гарм; дөр.  
 Тайёр, омода.  
 Азим, бузург.  
 Фамгин; маъюс, ношод.  
 Чиркин; ифлос.  
 Фафс; фализ.  
 Дур, дурдаст.  
 Хадъяшула; пешкаши.  
 Ҳақиқӣ; боэътибор.  
 Расмӣ; амалий, кордон.  
 Арzon; камарзиш.  
 Дароз; тӯлонӣ.  
 Меҳрубон; нақӯкор.  
 Кимат; гаропбаҳо; азиз.  
 Қадима; кӯҳна.  
 Ягона; танҳо.  
 Табиӣ; гайри сунъӣ.  
 Дурушт; саҳт.  
 Зинда; серҳаракат.  
 Конуний; ҳаққонӣ.  
 Эҳтиётӣ.  
 Солим; тандуруст.  
 Шинос; очно.  
 Маъруф; машхур.  
 Заррин; тиллой.  
 Маъмул; маълум; машхур.  
 Нозук; нафис.  
 Аҷоиб; шавқовар.  
 Сунъӣ; гайри табиӣ.

Қоренинӣ.  
 Қороткий.  
 Қосмический.  
 Қрасивый.  
 Қрепкий.  
 Қривой.  
 Қруглый.  
 Қрупний.  
 Қультурниy.  
 Қёлкний.  
 Қиличний.  
 Қишиний.  
 Қуҷиҷий.  
  
 Қуқимий.  
 Қаленъий.  
 Қарканий.  
  
 Қедлений.  
 Қелкний.  
 Қестний.  
 Қиљий.  
 Қокрой.  
 Қодлой.  
 Қошний.  
 Қудрой.  
 Қародний.  
 Қатуралниy.  
 Қаҷональниy.  
 Қебрежний.  
  
 Қеверний.  
 Қезнакомий.  
 Қеизвестниy.  
  
 Қеобычний.  
 Қеудобиный.  
 Қечётний.  
 Қижний.  
 Қизкий.  
 Қоний.  
 Қужкий.  
 Қиҷиҷий.  
  
 Қоручалниy.

Аслӣ; маҳаллӣ; решагӣ.  
 Қўтоҳ.  
 Қайҳонӣ.  
 Зебо; хушрӯ.  
 Саҳт; маҳкам; бақувват.  
 Қақ; ҳамида.  
 Лўнда; давра; кулӯла.  
 Қалон; бузург; азимчусса.  
 Маданӣ; бомаърифат.  
 Осон; сабук.  
 Шахсӣ.  
 Зиёдатӣ; барзиёд.  
 Беҳтарин; нағзтарин; хубта-  
 рин.  
 Маҳбуб; писандида; азиз.  
 Ҳурд; майда.  
 Чиркнобардор; зуд чиркин-  
 шавандा.  
 Оҳиста; суст.  
 Ҳурд; майда; реза.  
 Маҳаллӣ; чойдорӣ; тагҷой.  
 Диљкаш; азиз; маҳбуб.  
 Тар, нам.  
 Ҷавон.  
 Тавоно; зӯр; муқтадир.  
 Ҳирадманд; доно; оқил.  
 Ҳалқӣ.  
 Табиӣ; асл.  
 Миллӣ.  
 Бепарво; беэътино; мусоҳи-  
 лакорона.  
 Нодуруст; ғалат.  
 Бегона; ношинос.  
 Ношинос; маҷхул; номаъ-  
 лум.  
 Гайри муқаррарӣ.  
 Носоз; нобоб.  
 Ток.  
 Поён; таг; поёнӣ.  
 Паст; поин; сақаг.  
 Нав; тоза.  
 Даркорӣ; зарурӣ.  
 Муқаррарӣ; маъмулӣ; сод-  
 да.  
 Никоҳӣ.

Обыкновенный.

Общий.

Опытный.

Основной.

Отдельный.

Открытый.

Отличный.

Отрицательный.

Отчаянный.

Подавленный.

Подземный.

Подлинный.

Подробный.

Покойный.

Политический.

Положительный.

Популярный.

Последний.

Правильный.

Преданный.

Прелестный.

Приблизительный.

Простой.

Равный.

Разговорный.

Разный.

Резкий.

Решительный.

Ровный.

Родной.

Свежий.

Светлый.

Свободный.

Седой.

Семейный.

Серьёзный.

Скользкий.

Скорый.

Скромный.

Скучный.

Слабый.

Оддай; муқаррарый; маъмулай.

Умумий; муштарак.  
Ботачриба; корозмуда.  
Ассои; мухимтарин.  
Алоҳида; чудогона.  
Кунид; яла; боз.  
Аъло; бисъёр нағз.  
Манфий.  
Навмад; ичор; бебок.  
Фишурдашуда; маъюс.  
Зеризамий; тагизамий.  
Аслӣ, ҳақиқӣ.  
Муфассал.  
Марҳум; раҳматӣ.  
Сисӣ.  
Мусбат.  
Машхур; иомдор; оммифаҳам.  
Оҳирин.  
Дуруст; саҳех.  
Супурдашуда; содик; вафодор.  
Зебо; ҷозиб; дилрабо.  
Тахмии; тақриби.  
Муқаррарый; оддӣ.  
Баробарӣ; мусонӣ.  
Гуфтугӯй; лафэй.  
Гуногуҷ; мухталиф.  
Саҳт; тез; дуруши.  
Ҷаеур; қатъӣ.  
Хамвор; суфта.  
Хеш; азиҳ; азониҳудӣ.  
Нав; тару тоза.  
Равшан; раңгкуниш.  
Озод; фароҳ; холӣ.  
Мӯйсафед; сафедмӯй.  
Оиладор; онлавӣ.  
Ҷиддӣ.  
Ноустувор; лағжонак.  
Босуръат; тез; зудрав.  
Ҳоксор; шикастнафас.  
Зълк; дилбазан.  
Суст; бекувват; нотавон; заиф.

Сложный.

Случайный.  
Смеющийся.  
Смысловой.  
Современный.  
Согласный.  
Солнечный.  
Сочный.  
Спокойный.  
Спорный.  
Срочный.  
Старший.  
Старый.  
Странный.  
Суровый.  
Страшный.  
Сухой.  
Сырой.  
Тайный.  
Твердый.  
Тёмный.  
Тёплый.  
Тесный.  
Тихий.  
Толстый.  
Тонкий.  
Точный.  
Трудовой.  
Тяжелый.  
Удобный.  
Узкий.  
Умелый.  
Умный.  
Условный.  
Усталый.  
Учебный.  
Учёный.  
Уютный.  
Хитрый.  
Холодный.  
Холостой.  
Хороший.  
Храбрый.  
Худой.  
Цветущий.

Мураккаб.  
Тасодуфӣ.

Хандаовар; шӯҳ.  
Маънӣ; мазмунӣ.  
Ҳамаср, мусир; ҳозира.  
Розӣ; ризоманд.  
Офтобӣ.  
Сероб; обдор.  
Ором; осуда.  
Мубоҳисанок; ихтилофонок.  
Таъчили; фаврӣ.  
Бузург; калон.  
Қӯҳи; қадима; пир.  
Аҷонб; гарib.  
Саҳт; ҷиддӣ; вазнин.  
Ваҳмангез; даҳшатнок.  
Хушк; кок.  
Нам; заҳ; тар.  
Маҳфӣ; ниҳонӣ; пинҳонӣ.  
Саҳт, мустаҳкам; матин.  
Торик; тира.  
Ширгарм; гарм.  
Танг.  
Ором; оҳиста; паст.  
Ғафс; фарбех.  
Борик; тунук.  
Аниқ; бехато; дақиқ.  
Мехнатӣ.  
Вазнин; сағни; гарон.  
Соз; боб; мувоғиқ.  
Борик; камбар.  
Моҳир; кордон.  
Боақл; доно.  
Шартӣ.  
Мондашуда; хаста; лакот.  
Дарсӣ; таълимӣ.  
Олим; донишманд.  
Бароҳат; боҳаловат; гуворо.  
Ҳилагар; айёр.  
Хунук; сард.  
Муҷаррад.  
Хуб; нағз; сара.  
Ҷасур; далер.  
Лоғар; ҳароб.  
Шукуфон; сабзу хуррам.

Целый.	Бутун; пурра.
Ценный.	Қиматбаҳо; пурарзиш.
Частный.	Хусусӣ; алоҳида.
Чёткий.	Бурро; хоно; возех.
Чёткий.	Чуфт.
Чистый.	Тоза; покиза.
Чужой.	Бегона.
Чуткий.	Зирак; меҳрубон.
Щедрый.	Сахӣ; саховатманд.
Широкий.	Васеъ; пахи.
Шумный.	Сермағал; серғавғо; серса- до.
Яркий.	Равшан; баланд.
Ясный.	Бегубор; соғ; возех.

### ЦВЕТА. РАНГҲО.

Белый.	Сафед.
Бурый.	Бӯр, сиёҳтоб.
Голубой.	Кабуди паст; осмонӣ.
Жёлтый.	Зард.
Зелёный.	Сабз; пистоқӣ.
Каштановый.	Хурмой.
Коричневый.	Дорчинӣ; чигарӣ.
Красный.	Сурх.
Оранжевый.	Норинҷӣ.
Пегий.	Ало-було; аблак.
Пепельный.	Хокистарӣ, адкан.
Пёстрый.	Ало.
Полосатый.	Рах-раҳ.
Пурпурный.	Қирмизӣ.
Розовый.	Гулобӣ.
Светлый.	Кушод.
Серый.	Хокистарӣ; хокӣ; адкан.
Синий.	Қабуди баланд; нилий.
Тёмный.	Тира; тиранг.
Фиолетовый.	Бунафш; нофармон.
Чёрный.	Сиёҳ.

### 14. ТРАНСПОРТ. НАҚЛИЁТ.

Где можно посмотреть расписание поездов?

Расписание движения поездов во втором зале.

Чадвали харакати поездҳо дар кучост?  
Чадвали харакати поездҳо дар толори дувум аст.

В котором часу отправляет-  
ся поезд Душанбе — Москва?

Когда поезд прибывает в  
Москву?

Я приехал в Душанбе ту-  
ристическим поездом «Друж-  
ба».

Поезд будет вовремя?

Скажите, пожалуйста, где  
находится билетная касса?

Билетная касса находится  
в конце третьего зала, рядом  
со справочным бюро.

Когда открывается касса?

Сколько стоит билет до... в  
мягком (купейном) вагоне?

Через какие крупные станции  
следует поезд?

Дайте, пожалуйста, два би-  
лета в мягком вагоне до...

Сколько минут поезд стоит  
на станции...?

Сколько килограммов бага-  
жа можно провезти с собой?

В течение скольких суток  
действителен билет?

Скажите, пожалуйста, где  
комната матери и ребенка?

Скажите, пожалуйста, как  
пройти в кафе (газетный ки-  
оск, туалет)?

Сколько осталось до отхода  
(прихода) поезда?

Сколько дней мы будем в  
пути?

Сколько времени поезд идет  
до...?

Эти вещи я намерен сдать в  
багаж.

Ваш (наш) поезд приходит  
вовремя?

Поезд Душанбе—Москва  
соати чанд раҳсипор мешавад  
(ҳаракат мекунад)?

Поезд кай ба Москва мера-  
сад?

Ман ба Душанбе дар поез-  
ди туристики «Дӯстӣ» омадам.

Поезд дар вакташ меояд?  
Бемалол бошад, гӯед, ки  
кассаси билетфурӯши дар ку-  
чост?

Кассаси билетфурӯши дар  
охири толори сейюм, дар ша-  
фати бюрои ахборот мебошад.

Касса кай кушода мешавад?

Нархи билети вагони муло-  
им (купенок) чанд пул аст?

Поезд аз қадом истгоҳҳои  
калон гузашта меравад?

Бемалол бошад, ду билет  
то ... ба вагони мулоим дихед.

Дар истгоҳи ... поезд чанд  
дақиқа менистад?

Бо худ чанд килограмм бор  
бурдан мумкин аст?

Билет то чанд шабонарӯз  
эътибор дорад?

Бемалол бошад, гӯед, ки хо-  
ни мадарони кӯдакдор дар  
кучост?

Бемалол бошад, гӯед, ки ба  
қаҳвахона (дӯкони рӯзнома-  
фурӯши, ҳалоҷо) чӣ хел ра-  
вам?

То ҳаракати (омадани) по-  
езд чӣ қадар вакт мондааст?

Мо дар роҳ чанд рӯз меша-  
вем?

То ... поезд дар чанд вакт  
мерасад?

Ман ин ҷизҳоро ба багоҷ  
супоридан меҳоҳам.

Поезд шумо (мо) дар вак-  
таш меояд?

Наш (ваш) поезд опаздывает на полчаса.

На какой путь прибывает поезд?

По радио объявили, что поезд прибывает на пятую платформу.

Посадка объявлена?

Какие наши места?

Какой их вагон?

Положите, пожалуйста, вещи сюда.

Далеко ли вы едете?

Сколько дней продлится ваша поездка?

Не возражаете, если я открою (закрою) окно?

Закройте (откройте), пожалуйста, окно.

Вы не возражаете, если я сделаю радио потише?

В этом поезде есть вагон-ресторан?

Пройду в тамбур, покурю...

Какая следующая остановка?

Принесите нам, пожалуйста, чаю.

Какой чай будете пить, чёрный, или зелёный?

Приготовьте, пожалуйста, постель.

В этом вагоне хорошо работает кондиционер.

В соседнем вагоне кондиционер испортился.

Включите (погасите), пожалуйста, верхний свет.

Опустите, пожалуйста, занавеску.

Это место занято (свободно)?

Верхняя (нижняя) полка.

Поезди мо (шумо) ним соат дер монда меояд.

Поезд ба кадом роҳ омада менистад?

Аз радио эълон шуд, ки поезд ба платформаи панҷум омада менистодааст.

Савор шудаиро эълон карданд?

Чойхон мо кадом аст?

Вагони онҳо чандум аст?

Марҳамат карда, чизхоро ин ҷо гузоред.

Шумо то кучо меравед?

Сафаратон чанд рӯз давом мекунад?

Тирезаро кушоям (пӯшам) мукобил неистед?

Бемалол бошад, тирезаро нӯшид (кушоед).

Овози радиою пасттар кунам, мукобил неистед?

Дар ин поезд вагони ресторан хаст?

Ба даҳлезак рафта тамоку кашам...

Истоҳи навбатӣ кадом аст?

Заҳмат нашавад, ба мо ҷой биёред.

Ҷӣ хел ҷой менӯшид, ҷой сиёҳ (фомилий) ё кабуд?

Бемалол бошад, ҷон хобро дуруст кунед.

Кондиционери ин вагон нагзкор мекардааст.

Кондиционери вагони ҳамсаи вайрон шудааст.

Бемалол бошад, ҷароғи шифтро даргиронед (кушед).

Бемалол бошад, пардаи тирезаро фуроред.

Ин ҷо банд (холӣ) аст?

Ҷон боло (поён).

Место стоянки тепловоза  
(первого вагона).

Начальник поезда.

Огнетушитель.

Пассажир.

Проводник, проводница.

Стоп-кран.

Куда идёт этот автобус  
(троллейбус)?

Можно ли этим автобусом  
(троллейбусом) доехать до...?

Этот троллейбус идёт ли че-  
рез центр города?

Пожалуйста, прокомпости-  
руйте (пробейте) мой билет.

Вы здесь выходите?

Мы здесь неходим.

Вы давно ждёте автобус?

Этот троллейбус переполнен,  
давайте подождём другой.

Мы едем до остановки...

Вы едете без пересадки?

Троллейбус (автобус) полу-  
мался.

Нужно вызвать такси.

Я прошу прислать машину к  
девятнадцати часам.

Отвезите, пожалуйста, меня  
на вокзал (аэропорт).

Сколько минут езды до аэро-  
порта?

Государственная Автомо-  
бильная Инспекция (ГАИ).

Конечная остановка.

Светофор.

Уличное движение.

Правила уличного движения.

Чо исти тепловоз (вагони  
якум).

Сардори (садри) поезд.

Оташкушак.

Мусофир.

Роҳбалад.

Қалиди истондани поезд.

Ин автобус (троллейбус)  
кучо меравад?

Бо ин автобус (троллейбус)  
ба ... рафтан мумкин аст?

Ин троллейбус аз маркази  
шахр мегузашта бошад?

Бемалол бошад, билети ма-  
ро компостер (суроҳ) кунед.

Шумо дар ин чо мефуроед?

Мо дар ин чо намефуроем.

Шумо автобусро дер боз ин-  
тизоред?

Ин троллейбус пурни одам  
будааст, биёед, дигарашро  
мунтазир шавем.

Мо то истоҳи... меравем.

Шумо ба дигар нақлиёт са-  
вор нашуда (рост) меравед?

Троллейбус (автобус) вай-  
рон шуд.

Такси чеф задан лозим аст.

Ман илтимос мекунам, ки  
соати нуздаҳ мосина фирис-  
танд.

Бемалол бошад, маро ба  
вокзал (аэропорт) баред.

Дар чанд дақиқа ба аэро-  
порт мерасем? То аэропорт  
чанд дақиқа роҳ аст?

Инспекцияи ДавлатииАвто-  
мобил.

Истоҳи охирин.

Чароги роҳнамо.

Ҳаракати нақлиёту одамон  
дар кӯча.

Қоидаҳои ҳаракат дар кӯча.

Когда построили этот аэропорт?

Старый аэропорт тоже действует?

Старый аэропорт обслуживает местные воздушные линии.

Пожалуйста, быстрее, я боюсь опоздать.

Остановитесь, пожалуйста, я на минутку зайду в цветочный киоск.

Вы мастерски водите машину.

Где регистрируют билеты?

Нам нужен еще один билет до...

Сколько раз в день самолеты летают в...?

Ежедневно в Кулеба (Хорог, Уратюбэ) летают... самолетов.

Последний (первый) рейс будет в... часов.

По каким дням недели и в какое время вылетают самолеты в Москву?

За сколько дней можно приобрести билет на самолёт в городских авиакассах?

Закажите, пожалуйста, на воскресенье два билета на самолёт до...

Всей вашей группе заказаны билеты на самолёт до ... на ... число (день).

Сколько стоит билет до...?

Я люблю путешествовать, летать в дальние края самолётом.

Ин аэропортро кай сохтанд?

Аэропорти күхна ҳам кор мекунад?

Аэропорти күхна барои роҳҳои ҳавоии маҳаллӣ хизмат мекунад.

Бемалол бошад, тезтар ҳай кунед, метарсам, ки дер на-монаам.

Бемалол бошад, ҳамин ҷо истед, ман як дақиқа ба дӯ-конҷаи гулфурӯй даромада мебароям.

Шумо мошиниро моҳирона меронед.

Билетро дар кучо аз қайд мегузаронанд?

Ба мо боз як билет то ... лозим аст.

Ба ... ҳар рӯз чанд бор самолёт мепарад?

Ба Қўлоб (Хоруг, Уротеппа) ҳар рӯз ... аداد самолёт парвоз мекунад.

Рейси охирин (якум) соати ... мепарад.

Самолёт ба Москва қадом рӯзҳои ҳафта ва соати чанд мепарад?

Аз авнакассаи шаҳрӣ то чанд рӯз пеш билети самолет харидан мумкин аст?

Марҳамат карда то ... ба самолёте, ки рӯзи якшанбе мепарад, ду билет фармоед.

Ба ҳамаи гурӯҳи шумоён то ... ба рӯзи ... билети самолёт фармуда шудааст.

То ... нархи билет чанд пул аст?

Ман бо самолёт сафар кардан, ба ҷойҳои дур парвоз карданро дӯст медорам.

Сегодня лётная погода?

Вчера была нелётная погода.

Покажите, пожалуйста, как откладывается кресло?

Дайте, пожалуйста, журнал (газету).

Сколько часов мы будем лететь до...?

С какой скоростью мы летим?

На какой высоте мы находимся?

Что желаете пить, минеральную воду или яблочный сок?

Может, хотите кофе, мороженое?

Дайте, пожалуйста, минеральной воды.

Здесь сколько минут будет стоять самолёт?

Через сколько времени наш самолёт приземлится?

Сколько мест в этом самолёте?

Когда мы будем обедать (завтракать)?

Над каким городом (морем, озером) мы пролетаем?

Мы пролетаем... море (озеро..., город...).

Температура воздуха за бортом самолёта минус ... градусов.

Как вы переносите полёт?

Я в самолёте чувствую себя хорошо.

Когда по расписанию прибывает наш самолёт?

Имрӯз оё ҳаво барои парвоз мусоид аст?

Дирӯз ҳаво барои парвоз номусоид буд.

Марҳамат карда нишон дихед, ки курсӣ чӣ хел ба пушт нишеб мешавад?

Бемалол бошад, маҷалла (ѓӯзнома) дихед.

Мо то ... чанд соат парвоз мекунем?

Суръати парвози самолёти мо чӣ хел аст?

Самолёти мо дар чӣ қадар баландӣ парвоз мекунад?

Чӣ нӯшидан меҳоҳед, оби маъдандор ё афишираи себ?

Шояд қаҳва, яхмос хӯрдан хоҳед?

Бемалол бошад, оби маъдандор дихед.

Дар ин чо самолёт чанд дакика мейистад?

Самолёти мо баъди чанд вақт ба замин мефурояд?

Ин самолёт чанд чой дорад?

Мо кай таом (нахорӣ) меҳӯрем?

Мо аз болои қадом шаҳр (баҳр, кӯл) парвоз карда истодаем?

Мо аз болои баҳри ... (кӯли..., шаҳри ...) парвоз карда истодаем.

Ҳаво дар беруни самолёт ... дараҷа хунук аст.

Шумо ҳудро ҳангоми парвоз чӣ хел ҳис мекунед?

Ман дар самолёт ҳудро ҳуб ҳис мекунам.

Самолёти мо аз рӯи ҷадвали парвоз кай ба манзил мепрасад?

Самолёт идёт на посадку.

Наш самолёт кружится над городом (аэродромом).

Ваш самолёт прибыл точно по расписанию.

Самолёт опаздывает на полчаса.

На чём мы доедем от аэропорта до гостиницы?

Лучше всего ехать на маршрутном такси.

Бортпроводница, бортпроводник.

Не курить.

Посадка.

Пристегните ремни.

Командир корабля.

Самолёт ба замин фуромада истодааст.

Самолёти мо дар болои шаҳр (аэродром) давр мезанад.

Самолёти шумо айнан мувофики ҷадвали парвоз расида омад.

Самолёт шим соат дер меояд.

Аз аэропорт то меҳмонсаро бо қадом нақлиёт меравем?

Аз ҳама беҳтараш ба маршруттакси савор шуда рафтани аст.

Пешхидмати самолёт.

Тамоку накашед.

Фуруд омадан, фуромадан.

Тасмаро бандед.

Командири киштии ҳавой.

## 15. СПОРТ. СПОРТТОВАРЫ. ВАРЗИШ. АСБОБУ АМВОЛИ ВАРЗИШ.

Мы хотели бы познакомиться с достижениями спорта в Таджикистане.

Какие спортивные общества наиболее популярны в Таджикистане?

Как они называются?

Какие виды спорта популярны у вас в городе (республике)?

У нас в городе (области) наиболее популярными являются такие виды спорта...

Мы хотели бы побывать на стадионе.

В вашем городе много стадионов (дворцов спорта)?

Какой стадион самый большой?

Мо меҳостем, бо муваффақиятҳои варзиш дар Тоҷикистон шинос шавем.

Дар Тоҷикистон қадом ҷамъиятҳои варзиш бештар маъмул аст?

Оиҳо чӣ ном доранд?

Қадом навъҳои варзиш дар шаҳри (республикаи) шумо бештар маъмул аст?

Дар шаҳри (вилояти) мо навъҳои зерини варзиш ... бештар маъмуланд.

Мо меҳостем, стадионро рафта тамошо кунем.

Дар шаҳри шумо оё стадион (қасри варзиш) бисъёр аст?

Қалонтарин стадион қадом аст?

Где он находится?

Есть ли у вас в городе плавательные бассейны?

Где у вас занимаются водным спортом?

Сколько во Дворце спорта спортивных секций?

Ежедневно Дворец спорта посещают более... спортсменов, около... зрителей и любителей спорта.

Есть ли у вас крытые теннисные корты?

Вы увлекаетесь каким-нибудь спортом?

Каким видом спорта занимается ваша жена (ваш муж)?

Давно ли вы занимаетесь спортом?

Каких результатов вы достигли?

Занимаетесь ли вы гимнастикой (легкой атлетикой, плаванием, греблей, акробатикой)?

Я играю в футбол (волейбол, баскетбол, гандбол, шахматы).

Все члены нашей семьи — я, жена, сын и дочь участвуем в кроссах.

Я занимаюсь альпинизмом (стрельбой из лука, фехтованием, тяжелой атлетикой).

Вы любите конный спорт?

Сколько лет вы уже занимаетесь дельтапланеризмом?

Нам понравились выступления женских (мужских, юношеских) команд.

Он дар кучо воеъ аст?

Оё дар шахратон ҳавзхой шиноварй ҳаст?

Бо варзиши обй дар кучо машғул шудан мумкин аст?

Дар Қасри спорт чанд секциии варзиши мавҷуд аст?

Хар рӯз дар Қасри спорт зиёда аз ... нафар варзишгар ва такрибан ... нафар тамошобину ҳаваскори варзиш чамъ мешавад.

Оё толорҳои болопӯши бозни тенисс доред?

Шумо ба ягон навъи варзиш ҳавас доред?

Завҷаи (шавҳари) шумо бо қадом намуди варзиши машғулед?

Шумо кай боз бо варзиши машғулед?

Шумо чӣ натиҷаҳо ба даст овардед?

Шумо оё бо гимнастика (варзиши сабук, шиноварӣ, завракронӣ, муаллақзани) машғул мешавед?

Ман футбол (волейбол, баскетбол, гандбол, шоҳмот) бозӣ мекунам.

Ҳамаи аҳли оилаи мо — худам, завҷаам, писар ва духтарам дар мусобиқаи давидан ширкат мекунем.

Ман бо кӯҳнавардӣ (камонварӣ, шамшербозӣ, вазнабардорӣ) машғул ҳастам.

Шумо варзиши аспсавориро дӯст медоред?

Шумо чанд сол боз бо дельтапланеризм машғул ҳастед?

Ба мо баромади командаҳои занон (мардҳо, наврасон) маъқул шуд.

Нам хотелось бы побывать на соревнованиях школьников.

Я хочу посмотреть соревнования по легкой атлетике.

Какая команда держит первенство?

Наши сельские спортсмены имеют свое общество — «Хосилот».

Есть ли среди ваших спортсменов чемпионы олимпийских игр, мира и Советского Союза?

Хотя и мало, но найдутся.

Много ли у вас мастеров спорта международного класса и заслуженных мастеров спорта?

Какой процент из них составляют таджикские спортсмены?

Много ли у вас спортсменок таджичек?

У вас в республике хорошие условия для развития различных видов спорта.

Какой счет?

В чью пользу?

Кто выиграл (проиграл)?

Хорошо ли выступили ваши спортсмены на региональных соревнованиях?

Кто судит?

Судья всесоюзной категории.

Кто тренер этой команды?

Кто капитан команды?

Наша футбольная команда «Памир» в этом году играет в высшей лиге.

Он (она) — мастер спорта?

Мо мекостем, мусобиқаҳои мактабиёро тамошо кунем.

Ман меҳоҳам, ки мусобиқаи варзиши сабукро тамошо кунам.

Қадом команда дар ҷои якум аст?

Варзишгарони деҳот ҷамъияти худро доранд, ки номи он «Хосилот» аст.

Дар байни варзишгарони шумо чемпионҳои бозихои олимпий, ҷаҳон ва Иттифоқи Советӣ ҳастанд?

Кам бошанд ҳам, ёфт мешаванд.

Устодони спорти дараҷаи байналхалқӣ ва устодони хизматишиондодаи спорти шумо оё зиёданд?

Чанд фоизро варзишгарони тоҷик ташкил медиҳанд?

Аз духтарони тоҷик варзишгар зиёд доред?

Дар республикаи шумо ба-рои инкишофи намудҳои гунонги варзиш шароит мусоид аст.

Ҳисоб ҷаид аст?

Ба фондаи кӣ?

Кӣ бурд (боҳт)?

Варзишгарони шумо дар мусобиқаҳои миңтақаӣ оё хуб баромад карданд?

Довар (ҳакам) кист?

Довари (ҳаками) дараҷаи умунияттифоқӣ.

Мураббии ин команда кист?

Садри (капитани) команда кист?

Командай (тими) футболи мо «Помир» имсол дар ҳайати лигай ойл мебозад.

У устоди спорт аст?

Он (она) — мастер спорта международного класса.

Чемпион мира (Средней Азии, Европы, Вооруженных Сил).

Кто завоевал личное первенство?

Кто добился наилучшего результата?

Какое место занял этот спортсмен?

Какая команда вышла на первое место?

Кто пришёл первым к финишу?

Каких результатов добились ваши молодые спортсмены?

Нам хочется познакомиться с таджикскими спортивными играми.

Сколько членов в вашем кружке лучников?

Популярно ли у вас в республике сейчас конное поло?

Расскажите, пожалуйста, о состоянии физкультуры и спорта в сельской местности.

Спортивная школа Высшего мастерства олимпийских резервов.

Спартакиада народов СССР.

Дворовые команды.

Кандидат в мастера спорта СССР.

Заслуженный тренер республики.

Главный судья соревнования.

Судья международной (общесоюзной) категории.

Нарушение правил игры.

У устоди спорти дараҷаи байналхалқист.

Чемпиони ҷаҳон (Оссиёи Миёна, Европа, Қувваҳои Мусаллаҳ).

Кй ҷои якумро гирифт?

Кй натиҷаи бехтаринро соҳиб шуд?

Ин варзишгар ҷои ҷандумро гирифт?

Кадом команда (тим) баҷои аввал баромад?

Кй якум шуда ба марра расид?

Варзишгарони ҷавони шумо ба чӣ натиҷаҳо соҳиб шуданд?

Мо меҳостем, бо бозихон варзиши тоҷикон шинос шавем.

Маҳфили камонварони шумо ҷанд нафар аъзо дорад?

Дар республикаи шумо ҳоло ҷавгоибозӣ маъмул аст?

Бемалол бошад, дар ҳусуси вазъи тарбияи ҷисмонӣ ва варзиши дар дехот нақл кунед.

Мактаби маҳорати олии варзишгарони резерви олимпӣ.

Спартакиадаи ҳалқҳои СССР.

Командаҳои (тимҳои) гузар (маҳалла).

Номзади устоди спорти СССР.

Мураббии шоистаи республика.

Сардовари мусобика.

Довари дараҷаи байналхалқӣ (умумииттифоқӣ).

Коидоҳои бозиро вайрои кардан.

Бег на длиные (короткие) дистанции.

Прыжки в длину (высоту). Стрелковый спорт.

Борьба.

Козлодризие.

Конь.

Король.

Ладья.

Мат.

Настольный теннис (пинг-понг).

Нарды.

Ничья.

Пешка.

Скачки.

Слон.

Ферзь (Королева),

Шах.

Шахматы.

Спортивный инвентарь.

Добровольное Общество Содействия Армии, Авиации и Флоту (ДОСААФ).

Парашютный спорт.

Сколько стоит этот мотоцикл (мотороллер, велосипед)?

Покажите, пожалуйста, рыболовные принадлежности.

Покажите мне, пожалуйста, шахматные часы.

Какие у вас есть охотничьи ружья?

Есть ли у вас альпинистские ботинки?

Есть ли у вас ракетки, мячи теннисные (футбольные, волейбольные, баскетбольные)?

Дайте мне, пожалуйста, майку с эмблемой «Памир» («Динамо»), лыжи и гантели.

Давиши масофай дур (наздик).

Чақиши ба дарозӣ (баландӣ).

Варзиши тирандозӣ.

Гӯштии.

Бузкашӣ.

Асп.

Шоҳ.

Рух.

Мот.

Тениси рӯи миз (пинг-понг).

Нардбозӣ.

Дуранг.

Пиёда.

Пойга.

Фил.

Фарзин.

Қиши.

Шоҳмот.

Асбобу анҷоми варзиш.

Ҷамъияти Ихтиёрии Кӯмак ба Армия, Авиация ва Флот.

Варзиши парашютпарӣ.

Ии мотоцикл (мотороллер, велосипед) ҷаҳд пул аст?

Бемалол бошад, лавозимоти моҳигириро нишон дидед.

Бемалол бошад, ба ман соати шоҳметбозиро нишон дидед.

Шумо чӣ хел милтиқҳои шикорӣ доред?

Шумо ё ботинкаи кӯҳиаварӣ доред?

Шумо ракетка, тӯби тенис (футбол, волейбол, баскетбол) доред?

Марҳамат карда, ба ман майканӣ нишонаи «Помир» «Динамо»-дор, лыжа ва гангантел дидед.

Есть ли у вас ботусы (кроссовки)?

Я хотел бы приобрести шагомер.

Шумо сё ботус (кроссовка) доред?

Ман кадамшумор харидани будам.

## 16. ТОРГОВЛЯ. САВДО.

Мие нужно сделать кое-какие покупки, не пойдёте ли со мной?

Пойдёмте вместе. И мие нужно сделать покупки на воскресенье.

Дайте, пожалуйста, полбуханки чёрного и белого хлеба.

Сколько стоят коржики?

Дайте, пожалуйста, двести граммов сыру.

Мие, пожалуйста, триста граммов сливочного масла.

Дайте, пожалуйста, полкилограмма колбасы.

Дайте, пожалуйста, банку широт (трески, камбалы).

Какие есть ещё у вас рыбные консервы?

Есть ли у вас овощные консервы?

Что есть из мясных консервов?

Дайте, пожалуйста, килограмм мяса для супа (пельмений, соуса).

Дайте, пожалуйста, две бутылки оливкового (кукурузного, хлопкового, льняного) масла.

Ман бояд баъзе чизҳо ҳарам, оё ҳамроҳам намеравед?

Ҳамроҳ меравем. Ман ҳам бояд ки барон рӯзи яқинанбе харид кунам.

Бемалол бошад, нимбуҳонкагӣ иони сиёҳ ва сафед дихед.

Кулчаҳои қандии чаанд пуланд?

Бемалол бошад, дусад грамм ванир дихед.

Бемалол бошад, сесад грамм маска баркашед.

Бемалол бошад, ба ман нимкилограмм ҳасиб дихед.

Бемалол бошад, ба ман як куттӣ шпрота (треска, камбала) дихед.

Боз чӣ хел консерваҳои моях доред?

Оё консерваҳои сабзавот доред?

Чӣ хел консервҳои гӯшт доред?

Бемалол бошад, ба ман як килограмм гӯшти шӯрбобоб (тушберабоб, кабоббоб) дихед.

Бемалол бошад, ба ман душиша равғани зайтун (чуваримакка, пундона, затир) дихед.

Покажите, пожалуйста, материал для мужского (дамского) костюма.

Я хотел бы купить материал более светлого оттенка.

Сколько стоит метр?

Сколько нужно этой материи на пальто (костюм, брюки) на мой рост?

Вам нужно три с половиной метра.

Покажите мне шелковые материи с национальным орнаментом.

Какие у вас есть сорта атласа?

Покажите мне, пожалуйста, ткани, выпущенные объединением «Таджикатлас».

Какие у вас имеются хлопчатобумажные материи с национальным орнаментом?

Нет ли у вас другой расцветки поярче?

Мне хотелось бы купить ткань более спокойного тона.

Какие у вас есть скатерти?

Есть ли у вас шерстяные (пуховые, шелковые) платки?

Бархат.

Бумазея.

Кашемир.

Марля.

Полотно.

Ситец.

Сукно.

Шерсть.

Мне нужен мужской (дамский) костюм.

Есть ли у вас костюм моего размера?

Этот костюм (пиджак) мне нравится.

Бемалол бошад, матои барои костюми мардона (занона) муносибро нишон дихед.

Ман меҳостам, матои рангаш кушодтар бихарам.

Як метраш чанд пул аст?

Барои дӯхтани пальто (костюм, шим) ба қади ман чанд метр аз ин матоъ даркор аст?

Ба шумо севу ним метр даркор.

Ба ман матоъҳои абреними ниқаш миллиро нишон дихед.

Шумо чӣ хел павъҳои атлас доред?

Бемалол бошад, ба ман газвори истехсоли иттиҳодияи «Тоҷикатлас»-ро нишон дихед.

Шумо чӣ хел матоъҳои пахтагии ниқаш миллӣ доред?

Оё рангаш кушодтари ҳамин матоъро надоред?

Ман меҳостам, матои рангаш оддитарро бихарам.

Шумо чӣ хел дастарҳонҳо доред?

Рӯмоли шол (тибит, фарангӣ) доред?

Махмал (бахмал).

Бумазӣ.

Кашмирий.

Дока.

Қатон.

Чит.

Моҳут.

Матои пашмии.

Ба ман костюми мардона (занона) лозим.

Костюми ба қади ман муводиқдор доред?

Ин костюм (пичак) ба ман маъқул аст.

## Можно его примерить?

Покажите мне, пожалуйста, зимнее пальто с меховым воротником.

Какой это мех?

Это искусственный мех?

Есть ли у вас каракулевые воротники (шапки)?

Можно ли в вашем ателье заказать костюм?

В какой срок будет выполнен заказ?

Когда мой заказ будет готов?

Костюм сидит хорошо (плохо).

Нужно немного укоротить (сделать длиннее, шире, уже).

Покажите, пожалуйста, платье (юбку, блузку).

Носите на здоровье!

Белье.

Верх.

Верхняя одежда.

Ворот.

Карман.

Петля.

Подкладка.

Подол.

Пуговица.

Рукав.

Сорочка.

Мне нужны чёрные (коричневые, белые, желтые) ботинки.

Эти туфли мне чуть-чуть малы (велики).

Дайте мне, пожалуйста, на один размер больше (меньше).

Покажите, пожалуйста, дамские туфли на высоком (низком) каблуке.

Оё пўшида дидан мумкин аст?

Бемалол бошад, ба ман пальто зимистонаи гиребонаш мўниаро нишон дихед.

Ин чй хел мўина аст?

Ин мўина сунъист?

Гиребонҳои (кулоҳдои) пўсити қароқўлӣ доред?

Оё дар ателье шумо костюм дўзондан (фармудан) мумкин аст?

Супориш оё дар чй муддат ичро мешавад?

Супориши ман кай муҳайё мешавад?

Костюм шинам омадааст (наомадааст).

Қадре кўтоҳ (дароз, васеъ, тангтар) кардан лозим аст.

Бемалол бошад, курта (юбка, блузка)-ро нишон дихед.

Насиб кунад, пўшед!

Либоси таг.

Абра.

Либоси рӯ.

Гиребон.

Қиса.

Сўрохи тугма.

Астар.

Домаи.

Тугма.

Остин.

Куртай мардона.

Ба ман ботинкаи сиёҳ (қаҳваранг, сафед, зард) лозим.

Ин туфли ба поям қадре танг (васеъ) аст.

Бемалол бошад, ба ман як андоза калонтараш (хурдтараш)-ро нишон дихед.

Марҳамат карда туфлии за-  
нонаи пошибаланд (пошиба-  
паст)-ро нишон дихед.

Обязательно примерьте.  
Есть ли у вас домашние туфли (тапочки)?

А эти дамские сапожки на какой коже?

В какую они цену?

Есть ли у вас ичиги тридцать седьмого размера?

Крем для обуви.

Стельки.

Шнурки.

Я хотел бы купить зимнюю шапку (соломенную шляпу).

Покажите, пожалуйста, ковровую (золотошвейную, бархатную) тюбетейку.

Мне нужна дамская (мужская) шляпа.

Идет ли мне эта шляпа?

Покажите, пожалуйста светлые (тёмные) капроновые чулки.

Я хотел бы купить кожаный бумажник (портфель, ремень).

Покажите, пожалуйста, кожаные перчатки.

Сейчас самое время купить зонты.

Сколько стоит этот шарф?

Покажите, пожалуйста, какие у вас есть галстуки.

Эти очень яркие (тёмные).

Нет ли у вас батистовых носовых платков?

Дайте мне, пожалуйста, полдюжины разноцветных носовых платков.

Мне нужна трикотажная дамская кофточка.

Есть ли у вас мужское хлопчатобумажное белье?

Хатман пӯшида бинед.  
Шумо оё кафши сарипой (шиппак) доред?

Ин мӯзахои занона аз чӣ хел чарм дӯхта шудааст?

Нархаш чанд сӯм аст?

Шумо оё маҳсии андозаи сиву хафтум доред?

Равгани пояфзол.

Патак.

Бандаки пояфзол.

Ман меҳостам, қулоҳи зимистонӣ (ҳасин) бихарам.

Бемалол бошад, қаллапӯши ироқӣ (зардӯзӣ, маҳмал)-ро нишон дихед.

Ба ман қулоҳи занона (мардана) лозим.

Ин қулоҳ оё ба ман мезебад?

Бемалол бошад, ҷӯроби капроии рангаш кушод (тиратар)-ро нишон дихед.

Ман меҳостам, ҳамёни (портфели, тасмаи) ҷармин бихарам.

Бемалол бошад, дастпӯшаки ҷарминро нишон дихед.

Ҳозир айни вакти ҷатрҳарист.

Ин гарданпеч чанд пул аст?

Бемалол бошад, нишон дихед, чӣ хел галстукҳо доред?

Рангӣ инҳо бисъёр баланд (тира) аст.

Шумо оё рӯмолчаҳои гардӣ надоред?

Бемалол бошад, ба ман шашдона рӯмолчаи ҳарранга дихед.

Ба ман кофтаи занонаи трикотаж лозим аст.

Шумо оё либоси таги пахтагии мардана доред?

Вот, пожалуйста, ковер ручной работы.

Какого размера этот палас (ковёр, кошма)?

Эти ковры производства Кайраккумского коврового объединения?

Покажите нам, пожалуйста, серьги (брошь, браслет, кольцо).

Вам они очень идут!

Есть ли у вас кулон с бирюзой?

Сколько стоит эта золотая цепочка?

Покажите, пожалуйста, мужские (дамские) часы с календарём.

Сколько стоит это жемчужное ожерелье?

Где можно сделать гравировку на портсигаре?

Мне нравится это кольцо с агатом.

Подберите мне, пожалуйста, что-нибудь для подарка молодой женщине (молодому мужчине).

У вас очень тонкий вкус!

Я хочу купить что-нибудь из национальных художественных изделий.

Я хотел бы купить стенные (ручные, карманные, электронные) часы.

Агат.

Бисер.

Бриллиант.

Золото.

Изумруд.

Лазурит.

Рубин.

Марҳамат, ана ин қолини дастибофт аст.

Каду бари ин палос (колин, намад) чанд метр аст?

Ин қолинҳо оё маҳсулоти Иттиҳодияни қолинбоғии Қайроқкуманд?

Бемалол бошад, ба мо гӯшвора (қулфи гиребон, дастпона, ангуштарин)-ро нишон дижед.

Ба шумо бисъёр зебид!

Шумо зеби гардани нигинаш фирӯза доред?

Нархи ии занчираки тилло чанд пул аст?

Бемалол бошад, соати марданаи (занонаи) тақвимдорро нишон дижед.

Ин шаддан марворид чаанд пул аст?

Дар кучо рӯи тамокудонро ҳаккокӣ кунондан мумкин аст?

Ба ман ии ангуштарини ақиқнигин маъқул аст.

Бемалол бошад, ба ман ба рои тӯҳфа ба зами (марди) ҷавон ягон чиз хуш кунед.

Салиқаи шумо бисъёр баланд будааст!

Ман меҳоҳам, ки ягон чиз аз маснуоти ҳунарҳои миллӣ бихарам.

Ман меҳостам, соати деворӣ (дастӣ, кисагӣ, электронӣ) бихарам.

Ақик.

Гарди ҳазина.

Бриллиант.

Тилло.

Зумуррад.

Лочувард.

Лаъл.

Серебро.

Хрусталь.

Яшма.

Мы хотим купить что-нибудь на память о вашем городе (вашей республике).

Покажите, пожалуйста, национальное вышитое платье.

Мне нужен национальный халат.

Сколько стоит эта тюбетейка (этот халат, этот поясной платок)?

Есть ли у вас художественные изделия ручной работы?

Есть ли у вас ювелирные изделия работы местных мастеров?

Конечно есть, сейчас вам покажу!

Есть ли у вас художественная керамика работы местных гончаров?

Вышивание тамбурным швом.

Гончарное ремесло.

Инкрустация.

Кожевенное ремесло.

Отделывание (украшения) серебром.

Золотошвей.

Покажите мне, пожалуйста, столовый (чайный, кофейный) сервис.

Сколько стоит этот хрустальный графин?

Покажите, пожалуйста, сахарницу (вазочку для варенья).

Сколько стоит эта ваза?

Сколько стоит эта большая фарфоровая чаша?

Нукра.

Булур.

Яшм.

Мо меҳоҳем, ки ягон чизи ёдгорӣ аз шаҳри (республикаи) шумо биҳарем.

Бемалол бошад, куртai миллии чакандӯзиро нишон дихед.

Ба ман чома лозим аст.

Ин каллапӯш (чома, миёнбанд) чанд пул аст?

Шумо кашида ва сӯзанини дастидӯхи зебо доред?

Шумо маснӯоти заргарии соҳти устоҳои маҳаллӣ доред?

Албатта, дорем, ҳозир нишон медиҳам!

Шумо зарфҳои сафолини амали кулолҳои маҳаллӣ доред?

Кашидадӯй; йўрмадӯй.

Қулолӣ; сафолгари.

Хотамкорӣ; мунаబаткорӣ.

Чармгари; даббоғӣ.

Нукракорӣ; нукракӯб кардан.

Зардӯз.

Бемалол бошад, ба ман сервиси зарфҳои таомхӯрӣ (чойхӯрӣ, қаҷваҳӯрӣ)-ро нишон дихед.

Нархи ин машрабаи булӯрии чанд пул аст?

Бемалол бошад, қанддон (мураббогирак)-ро нишон дихед.

Ин гулдон чанд пул аст?

Нархи ин шаҳкосаи чинӣ чанд пул аст?

Покажите нам, пожалуйста, бокалы (рюмки, фужеры).

Я хочу купить это блюдо (этот чайник и пиалы).

Дайте мне, пожалуйста, духи (пудру, туалетное мыло, зубную пасту, зубной порошок).

Сколько стоит крем для бритья?

Покажите, пожалуйста, опасную бритву.

Дайте мне, пожалуйста, десять штук лезвий для безопасной бритвы.

Скажите, пожалуйста, сколько стоят щипцы для ногтей?

Покажите, пожалуйста, губную помаду.

Сколько стоит зубная щетка (щетка для волос)?

Скажите, пожалуйста, где находится главный книжный магазин?

В какие часы он работает?

Я хотел бы купить толковый словарь таджикского языка.

У вас есть русско-таджикский (таджикско-русский) словарь?

Есть ли у вас каталог литературы, имеющейся в продаже?

Я интересуюсь таджикской классической поэзией.

Я интересуюсь переводами на русский язык произведений таджикских писателей.

Это последнее (первое) издание?

Бемалол бошад, ба мо чом-хо (қадаҳҳо, паймонаҳо)-ро нишон дихед.

Ман меҳоҳам, ки ин табақ (чойнику пиёлаҳо)-ро бихарам.

Бемалол бошад, ба ман атр (упо, собуни мушкин, хамираи дандоншӯй, хокай дандопшӯй) дихед.

Хамираи собуни ришгирий чанд пул аст?

Бемалол бошад, покуро нишон дихед.

Бемалол бошад, ба ман даҳ дона алмоси риштароӣ дихед.

Бемалол бошад, гӯед, ки анбӯрҷаи ноҳуигирак чанд пул аст?

Бемалол бошад, лабсурхунакро нишон дихед.

Лифи дандон (мӯй) чанд пул аст?

Бемалол бошад, гӯед, ки қалонтарии дӯқони китобфурӯши дар кучост?

Вай аз соати чанд то соати чанд кор мекунад?

Ман меҳостам, ки фарҳангӣ тағсирии забони тоҷикиро бихарам.

Шумо лугати русӣ-тоҷикӣ (тоҷикӣ-рӯсӣ) доред?

Шумо феҳристи китобҳои дар фурӯшбударо доред?

Муддаои ман назми классикии тоҷик аст.

Муддаои ман асарҳои нависандагони тоҷик аст, ки ба забони русӣ тарҷума шудаанд.

Ин нашри оҳирин (якум) аст?

Переведена ли эта книга на таджикский (русский) язык?  
Кто переводчик?

Дайте мне, пожалуйста, три экземпляра русско-таджикского (таджикско-русского) разговорника.

Есть ли у вас букинистический магазин?

Где он находится?

Покажите, пожалуйста, вон ту книгу в шагреневом переплете.

Кто иллюстрировал эту книгу?

Сколько стоит эта книга?

Нет ли у вас альбома восточных миниатюр?

Если бы был, я бы купил десять экземпляров.

Я интересуюсь искусством средневековой каллиграфии Бухары и Самарканда.

Автор.

Басня.

Двухтомник.

Заглавие.

Избранные произведения.

Издательство.

Критика.

Литературоведение.

Мемуары.

Однотомник.

Переплёт.

Писатель.

Повесть.

Полное собрание сочинений.

Поэт.

Поэтика.

Прозаик.

Рассказ.

Редактор.

Рецензия.

Оё ин китоб ба забони тоҷики (руси) тарҷума шудааст?  
Тарҷумонаш кист?

Бемалол бошад, ба ман се нусха муховараи руси-тоҷики (тоҷики-руси) дихед.

Оё дар шаҳратон дӯкони фурӯши китобҳои кӯҳна ҳаст?

Вай дар кучост?

Бемалол бошад, ана он китоби муковааш кемуҳтиро нишон дихед.

Мусаввири ин китоб кӣ бошад?

Нархи ин китоб чанд пул аст?

Оё альбоми миёнтури Шарқ надоред?

Агар мебуд, ман даҳ нусха меҳаридаам.

Муддаои ман санъати хаттотии асрҳои миёнай Бухора Самарканд аст.

Муаллиф.

Масал; тамсил.

Китоби дучилда.

Сарлавҳа; унвон.

Асарҳои мунтаҳаб; мунтаҳабот.

Нашриёт.

Танқид.

Адабиётиноси.

Ёддоштҳо.

Китоби яқчилда.

Муқова.

Нависандা.

Кисса.

Куллиёт.

Шоир.

Шеършиносӣ.

Насрнавис.

Хикоя.

Муҳаррир.

Такриз.

- Рецензент.  
 Сказка.  
 Собрание-стихов.  
 Составитель.  
 Типография.  
 Тираж.  
 Языкоизнанье.  
 Корректор.  
 Какие у вас есть авторучки?  
  
 Мне, пожалуйста, чернила для авторучек.  
 Сколько стоит клей (этот карандаш)?  
 Покажите, пожалуйста, записную книжку (блокнот).  
  
 Мне, пожалуйста, почтовую (писчую) бумагу.  
 Есть ли у вас чертежная (копировальная) бумага?  
 Покажите, пожалуйста, набор цветных карандашей.  
 Есть ли у вас набор масляных (акварельных) красок?  
 Кисточка.  
 Клей.  
 Линейка.  
 Палитра.  
 Перочинный нож.  
 Пищущая машинка.  
 Резинка.  
 Треугольник.  
 Циркуль.  
 Есть ли у вас пластинки таджикской народной музыки (таджикских народных песен)?  
 Я хотел бы купить кассеты с записями таджикской оперной (симфонической) музыки.  
 Можно послушать эту пластинку?
- Муқарриз; тақризнавис.  
 Афсона.  
 Девони ашъор.  
 Мураттиб.  
 Матбаа.  
 Адади нашр.  
 Забоншиносӣ.  
 Мусаххех.  
 Шумо чӣ хел авторучкаҳо доред?  
 Марҳамат карда, ба ман сиёҳии авторучка дихед.  
 Нархи ширеш (ин қалам) чанд пул аст?  
 Бемалол бошад, дафтарчай ёддоштиависӣ (блокнот)-ро нишон дихед.  
 Бемалол бошад, ба ман коғази хатнависӣ дихед.  
 Шумо коғази нақшакаши (нусхабардорӣ) доред?  
 Бемалол бошад, қаламҳои рангаро нишон дихед.  
 Шумо рангҳои равғаний (обӣ) доред?  
 Мӯқалам.  
 Ширеш; елим.  
 Ҷадвал.  
 Арҷанг.  
 Қаламтарош.  
 Мошини таҳрир.  
 Хатқӯркунак.  
 Секунча.  
 Паргор.  
 Шумо қартаҳои мусиқии (суруди) ҳалқии тоҷикий доред?  
 Ман меҳостам, ки кассетаҳои мусиқии операи (симфонии) тоҷикий сабтшударо биҳарам.  
 Иҷозат медиҳед, ки ин қартаро гӯш кунем?

Есть ли у вас ленты (кассеты) с записью классических таджикских мелодий?

Покажите, пожалуйста, магнитолу (транзистор, радиолу, гитару).

Есть ли у вас магнитофонные ленты (кассеты)?

Какие у вас есть национальные музыкальные инструменты?

Барабан.

Бубен.

Скрипка (гиджак).

Зурна.

Колокольчики.

Рубаб.

Танец с кастањетами.

Флейта.

Сколько стоит этот телевизор (стабилизатор)?

Какие у вас есть цветные телевизоры?

Я хотел бы купить фотоаппарат.

Какой аппарат вы советуете мне купить?

Мне нужна узкая (широкая) киноплёнка.

Есть ли у вас фотобумага?

Мне нужен проявитель (закрепитель).

Есть ли у вас электроутюг (электрочайник, электробритва)?

Сколько стоит холодильник «Памир»?

Сколько электроэнергии тратит этот кондиционер за сутки?

Есть ли у вас батарейки для карманныго фонаря?

Какие светильники красивее?

Шумо навори (кассетаи) оҳангхон классикии тоҷикий сабтшуда доред?

Бемалол бошад, магнитола (транзистор, радиола, гитара)-ро нишон дигед.

Шумо навори (кассетаи) магнитофон доред?

Шумо чӣ хел созҳои мусиқии миллӣ доред?

Нақора; табл.

Дойра; даф.

Скрипка; гиджак; камонча.

Суриай.

Занг.

Рубоб; тор.

Қайроқбозӣ.

Най.

Нархи ин телевизор (стабилизатор) ҷанд пул?

Шумо қадом навъ телевизорҳон раинга доред?

Ман аппарати аккосӣ ҳариданиам.

Шумо ба ман ҳаридани қадом аппаратро маслиҳат медиҳед?

Ба ман навори камбар (сербар)-и кино лозим.

Шумо қофази аккосӣ (фотографӣ) доред?

Ба ман доруи аксбарор (фиксаж) лозим.

Шумо уттии (чойниги, ришгиреки) барқӣ доред?

Яҳдони «Помир» ҷанд пул аст?

Ин кондиционер дар як шабонарӯз чӣ қадар қувван барқ сарф мекунад?

Шумо батареяи фонусчай кисагӣ доред?

Қадом аз ин қандилҳо зебо?

Эти светильники из чешского стекла, хрусталия и керамики.

Объясните, пожалуйста, как обращаться с пылесосом?

Я обязательно должен купить стиральную машину (электроскороварку, электро-кофеварку).

Спасибо вам за помощь в выборе!

Спасибо Вам за покупку!  
Всего хорошего!

Ин қандилҳо аз шишай чехӣ, булӯр ва гили чинӣ соҳта шудаанд.

Бемалол бошад, фаҳмонед, ки гардкашакро чӣ хел ба кор меандозанд?

Ман ҳатман бояд мошини ҷомащӯй (деги зудпази барқӣ, қаҷвапазаки барқӣ) бихарам.

Ба шумо барон дар интихоб ёрӣ доданатон ташаккур!

Ташаккур барон ҳарид!  
Саломат бошед!

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Предисловие</b>	3
<b>Таджикский алфавит. Алифбой тоҷикӣ</b>	5
<b>1. Речевой этикет. Одоби муошират</b>	7
Обращение. Муроҷиат	7
Прощание. Ҳайру маъзур	8
Благодарность. Изҳори миннатдорӣ	8
Приглашение. Даъват	9
Извинение. Сожаление. Маъзарат. Таассуф	9
Просьба. Илтимос	10
Пожелания. Хоҳишҳо	11
Наиболее употребительные слова и выражения. Қалимоти серистеъмол ва иборот	12
Знакомство. Шиносой	16
<b>2. Информация о человеке. Маълумот дар бораи шаҳс</b>	17
Возраст. Синусол	17
Семья. Оила	17
Профессия. Қасб	19
Язык и национальность. Забон ва миллият	21
Общение. Муошират	21
<b>3. Город. Шаҳр</b>	24
Объявления. Вывески. Эълон. Эълонномаҳо	24
Гостиница. Мехмонсаро	28
Ресторан	30
Почта. Телефон. Телеграф	34
Парикмахерская. Фотография. Сартарошхона. Аккосӣ	35
<b>4. Медицинское обслуживание. Здравоохранение. Хидмати тиббӣ. Ҳифзуссихат</b>	37
<b>5. Культура. Искусство. Литература. Маданият. Санъат. Адабӣ</b>	42
Музеи. Выставки. Музейҳо. Намоишгоҳҳо	47
Парки. Стадионы. Озера. Борҳо. Стадионҳо. Қӯлҳо	50
<b>6. Промышленность. Саноат</b>	53
<b>7. Сельское хозяйство. Ҳоҷагии қишлоқ</b>	56
<b>8. Наука. Просвещение. Илм. Маориф</b>	62
<b>9. Пресса. Радио. Телевидение. Матбуот. Радио. Телевизион.</b>	68

10. Счёт. Деньги. Мера. Вес. Жисоб. Пул. Мэъёр. Вази . . . . .	70
11. Погода. Время. Обу ҳаво. Вакт . . . . .	74
12. Дни недели. Месяцы. Год. Сезон. Рӯзҳои ҳафта. Моян. Сол. Фасл . . . . .	77
13. Свойства. Качества. Хусусият. Сифат . . . . .	79
Цвета. Рағҳо . . . . .	84
14. Транспорт. Наклиёт . . . . .	84
15. Спорт. Спортивные товары. Варзиш. Асбобу амволи варзиш . . . . .	90
16. Торговля. Савдо . . . . .	95